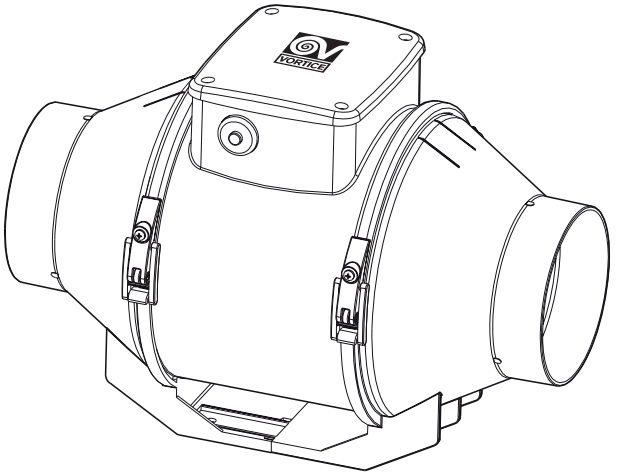
IT Libretto istruzioni
EN Instruction booklet
FR Notice d'emploi et d'entretien
DE Betriebsanleitung
ES Manual de instrucciones
PT Manual de Instruções
NL Instructieboekje
SV Instruktionshäfte
DA Brugervejledning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
HU Használati utasítás
CS Uživatelská příručka
RO Manual de instrucţiuni
HR Upute za uporabu
TR Kullanma Kılavuzu
EL Εγχειρίδιο οδηγιών
RU Инструкции по эксплуатации
SK Návod na používanie
AR كتيب التعليمات
ZH 说明书

VORTICE

LINEO 100
LINEO 100 T
LINEO 100 Q
LINEO 100 Q T
LINEO 125
LINEO 125 T
LINEO 150
LINEO 150 T
LINEO 160
LINEO 160 T
LINEO 200 Q
LINEO 200 Q T
LINEO 250 Q
LINEO 250 Q T



UK CA CE

COD. 5.671.084.808 09/11/2026

ITALIANO

Indice

1 Informazioni generali 3
1.1 Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale 3
1.1.1 Obbligo 3
1.1.2 Divieto 3
1.1.3 Pericolo 3
1.2 Scopo del manuale 3
2 Descrizione del prodotto 4
3 Conformità d'uso 4
4 Sicurezza/Avvertenze 5
5 Applicazioni tipiche 6
6 Installazione 6
7 Funzionamento 6
8 Schemi per collegamento elettrico 6
9 Regolazione timer 6
10 Manutenzione e pulizia 6
11 Specifiche tecniche 7
12 Smaltimento 8

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

1 Informazioni generali

1.1 Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

1.1.1 Obbligo



OBBLIGO GENERICO.



OBBLIGO DI LEGGERE LE ISTRUZIONI.



OBBLIGO DI STACCARE LA CORRENTE.



RIVOLGERSI A PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO.

1.1.2 Divieto



DIVIETO GENERICO.

1.1.3 Pericolo



PERICOLO GENERICO.

1.2 Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



OBBLIGO
Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

VORTICE S.p.A. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

2 Descrizione del prodotto

L'apparecchio da lei acquistato è un aspiratore centrifugo assiale per l'espulsione dell'aria in condotto di ventilazione. È costruito in materiale termoplastico, è protetto contro gli spruzzi d'acqua ed è dotato di motore a cuscinetti a due velocità.

3 Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- È necessario prendere precauzioni per evitare che nella stanza vi sia riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Gli accessori di comando devono essere installati in un locale a temperatura ambiente non superiore a 25°C.
- Gli apparecchi le cui specifiche tecniche (o la targhe dati) riportano sia la frequenza di 50Hz che di 60Hz, possono funzionare ad entrambe le frequenze senza richiedere operazioni da parte dell'utente.
- Al fine di evitare ogni pericolo dovuto al riarmo accidentale del dispositivo termico di interruzione, questo apparecchio non deve essere alimentato con un dispositivo di manovra esterno, quale un temporizzatore, oppure non deve essere connesso a un circuito che

viene regolarmente alimentato o disconnesso dal servizio.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che la girante sia posta a più di 2,3 m sopra il livello del pavimento.

4 Sicurezza/Avvertenze



OBBLIGO
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- L'apparecchio deve scaricare in condotto singolo (utilizzato unicamente da questo prodotto).
- La bocca di mandata e di aspirazione del prodotto devono sempre essere collegate a un condotto (fig. **2**).



OBBLIGO
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione solo se la portata dell'impianto è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra, in quanto è costruito a doppio isolamento.
- È indispensabile assicurare il necessario rientro dell'aria nel locale per garantire il funzionamento del prodotto. Nel caso in cui nello stesso locale sia installato un apparecchio funzionante a combustibile (scaldacqua, stufa a metano, ecc.) non del tipo stagno, assicurarsi che il rientro d'aria garantisca anche la perfetta combustione di tale apparecchio.
- La pulizia interna del prodotto va eseguita soltanto da personale qualificato (figg. **26** ÷ **29**).



OBBLIGO
I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig. **3**).



OBBLIGO
Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando:
– si rileva un'anomalia di funzionamento;
– si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna;
– quando si decide di non utilizzarlo per periodi prolungati.



DIVIETO
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Non coprire e non ostruire le due griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda.

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né utilizzare acqua soprattutto in pressione per il lavaggio o la pulizia dello stesso o di sue parti.

ATTENZIONE
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
  – non toccarlo con mani bagnate o umide;
  – non toccarlo a piedi nudi;
  – non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- La temperatura ambiente massima per il funzionamento dell'apparecchio è di 60°C.

N.B.
- I modelli degli apparecchi 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) sono dotati di un dispositivo di sicurezza per sovratemperatura a termofusibile.
- I modelli degli apparecchi 250 Q, 250 Q T sono dotati di un dispositivo di sicurezza (a ripristino manuale) che interrompe il funzionamento. In questo caso, dopo aver tolto la corrente, lasciare raffreddare il prodotto, eliminare la possibile causa di anomalia (griglie coperte, ventola bloccata, ostruzioni in condotto, ecc.) e ripristinare la corrente. Se interviene nuovamente il dispositivo di sicurezza, fare controllare l'apparecchio presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

5 Applicazioni tipiche

Figg. **1** - **2**.

6 Installazione

Figg. **3** ÷ **19**.

7 Funzionamento

Le due velocità dell'aspiratore sono selezionabili tramite un commutatore remoto a 2 posizioni. Per il collegamento del commutatore, fare riferimento agli schemi di collegamento.

8 Schemi per collegamento elettrico

Figg. **18** - **19**.

9 Regolazione timer

Figg. **20** ÷ **24**.

10 Manutenzione e pulizia

Figg. **25** ÷ **30**.

11 Specifiche tecniche

50 Hz									
PRODOTTO	**V**	**Hz**	**Potenza (Max/Min) [W]**	**Portata (Max/Min) [m³/h]**	**Pressione (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (Max/Min) [N°giri/1']**	**Pressione sonora (LpA) [db(A)] 3m -IRRADIATO- [Max/Min Vel.]**	**ISOLAMENTO**	**Temp. ambiente max [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODOTTO	**V**	**Hz**	**Potenza (Max/Min) [W]**	**Portata (Max/Min) [m^3/h]**	**Pressione (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (Max/Min) [N°giri/1']**	**Pressione sonora (LpA) [db(A)] 3m -IRRADIATO- [Max/Min Vel.]**	**ISOLAMENTO**	**Temp. ambiente max [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Smaltimento



Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto. Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Index

1 General informations 10
1.1 Description of the symbols 10
1.1.1 Obligation 10
1.1.2 Prohibition 10
1.1.3 Danger 10
1.2 Purpose of the manual 10
2 Product description 11
3 Compliance 11
4 Safety/Warnings 12
5 Typical application 13
6 Installation 13
7 Operation 13
8 Wiring diagram 13
9 Adjusting the timer 13
10 Maintenance and cleaning 13
11 Technical specification 14
12 Disposal 15

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

1 General informations

1.1 Description of the symbols

1.1.1 Obligation



GENERIC OBLIGATION.



READING INSTRUCTIONS IS MANDATORY.



TURNING OFF THE POWER IS MANDATORY.



CONTACT PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL ONLY.

1.1.2 Prohibition



GENERIC PROHIBITION.

1.1.3 Danger



GENERIC DANGER.

1.2 Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



OBLIGATION
Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

VORTICE S.p.A. cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place. Do not make modifications to this manual.

2 Product description

The appliance you have purchased is an in-line centrifugal extractor fan designed to expel air through a ventilation duct. The product is made of thermoplastic material, it is protected against water spray and equipped with a 2-speed motor and bearings.

3 Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance ina safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician only.
- Ensure that the electrical system to which the appliance is connected complies with applicable standards.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 220-240V (or only 230V where required) single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative Warranty.
- Precautions must be taken to prevent the backflow of gas from the gas exhaust pipe or other fuel-burning appliances into the room.
- The control accessories must be installed in premises with a room temperature that does not exceed 25°C.
- The devices whose technical specifications indicate both the frequency of 50Hz and 60Hz, can operate at both frequencies without requests from the user.
- In order to avoid any danger of accidental reset of the thermal breaker device, units must not be powered by an external switch device such as a timer, or must not be connected to a circuit that is regularly powered or disconnected from power utilities.
- The appliance must be installed in such a way that the impeller ispositioned more than 2,3 m over the floor level.

4 Safety/Warnings



OBLIGATION
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised VORTICE service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- The appliance must discharge into a single duct (dedicated to this product).
- The appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. **2**).



OBLIGATION
- In the event that the appliance malfunctions or develops a fault, contact VORTICE immediately. Ensure that only genuine original VORTICE spares are used for repairs.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If they are found, do not operate the appliance and contact VORTICE immediately.
- Check that the electrical power supply/socket provides the maximum electrical power required by the appliance. If this is not the case, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- In the event that the appliance is dropped or suffers a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- Ensure that the room has an adequate source of fresh air to ensure correct appliance operation. In the event that other non-sealed combustion-based appliances (such as water heater or gas stove) are installed in the same room, check that air replacement is sufficient for all appliances to work effectively together.
- The inside of the appliance should be cleaned only by qualified personnel (fig. **26** ÷ **29**).



OBLIGATION
Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A (fig. **3**).



OBLIGATION
Switch off the system main switch when:
– if the appliance does not function correctly;
– before cleaning the outside of the appliance;
– if the appliance is not to be used for any length of time.



PROHIBITION
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Do not operate the appliance where inflammable vapours or substances are present (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- Do not expose the appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it.
- Do not cover or block appliance intake or outlet vents grilles, as this may prevent optimum air flow.
- The appliance cannot be used to control activation of water heaters, room heaters, etc. and it must not exhaust into the hot air flues.

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor use water, especially under pressure, for washing or cleaning the appliance or its parts.

ATTENTION
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
  – never touch appliances with wet or damp hands;
  – never touch appliances while barefoot;
  – do not allow the unit to be operated by unsupervised children or disabled persons.
- The maximum environment temperature for appliance operation is 60°C.

N.B.
- All versions of 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) appliances are fitted with a safety overtemperature device.
- Versions of 250 Q, 250 Q T appliances are equipped with a manual-reset safety device to shut down operation in the event of fault. If the device cuts in, disconnect the appliance, allow it to cool, eliminate the cause of the fault (e.g. grille obstruction, fan fault, duct obstructio ns), then reconnect the appliance. If the safety device trips again, have the appliance checked by VORTICE.

5 Typical application

Fig. **1** - **2**.

6 Installation

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Operation

The two speeds of the fan can be selected via a 2-position remote switch. To connect the switch, refer to the connection diagrams.

8 Wiring diagram

Fig. **18** - **19**.

9 Adjusting the timer

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Maintenance and cleaning

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Technical specification

50 Hz									
PRODUCT	**V**	**Hz**	**Power (Max/Min) [W]**	**Airflow (Max/Min) [m³/h]**	**Pressure (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (Max/Min)**	**Sound pressure level (LpA [db(A)] 3m -IRRADIATED- [Max/Min Vel.]**	**INSULATION CLASS**	**Max room temperature [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUCT	**V**	**Hz**	**Power (Max/Min) [W]**	**Airflow (Max/Min) [m³/h]**	**Pressure (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (Max/Min)**	**Sound pressure level (LpA [db(A)] 3m -IRRADIATED- [Max/Min Vel.]**	**INSULATION CLASS**	**Max room temperature [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipmen (WEEE). The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made. Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.



FRANÇAIS

Index

1 Informations générales 17
1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel 17
1.1.1 Obligation 17
1.1.2 Interdiction 17
1.1.3 Danger 17
1.2 Objet du manuel 17
2 Description du produit 18
3 Conformité d'utilisation 18
4 Sécurité/Avertissements 19
5 Applications typiques 20
6 Installation 20
7 Fonctionnement 20
8 Schémas pour le branchement électrique 20
9 Réglage timer 20
10 Entretien et nettoyage 20
11 Caractéristiques techniques 21
12 Élimination 23

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société VORTICE ne pourra être tenue pour Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

1 Informations générales

1.1 Description des symboles utilisés dans le manuel

1.1.1 Obligation



OBLIGATION GÉNÉRIQUE.



IL EST OBLIGATORIE DE LIRE LES INSTRUCTIONS.



IL EST OBLIGATORIE DE COUPER L'ALIMENTATION.



CONTACTEZ UN PERSONNEL PROFESSIONNEL QUALIFIÉ.

1.1.2 Interdiction



INTERDICTION GÉNÉRIQUE.

1.1.3 Danger



DANGER GÉNÉRIQUE.

1.2 Objet du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et l'entretien corrects de l'appareil.



OBLIGATION
Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les avertissements de ce manuel.

La société Vortice Spa ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions. Ne modifiez ni ne supprimez aucune partie du manuel.

2 Description du produit

L'appareil que vous venez d'acheter est un aspirateur centrifuge axial pour l'expulsion de l'air dans les conduits de ventilation. Il est fabriqué en matière thermoplastique, est protégé contre les éclaboussures d'eau et est équipé d'un moteur à roulements à deux vitesses.

3 Conformité d'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, s'ils sont sous surveillance ou après qu'ils aient reçu des instructions concernant la manipulation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents.
- Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, il est nécessaire de prévoir un interrupteur omnipolaire avec ouverture à distance égale ou supérieure à 3 mm entre les contacts, qui permet la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Des précautions doivent être prises pour empêcher le reflux de gaz du tuyau d'échappement de gaz ou d'autres appareils à combustible dans la pièce.
- Les accessoires de commande doivent être installés dans une pièce à température ambiante ne dépassant pas les 25°C.
- Les appareils dont les spécifications techniques indiquent à la fois la fréquence de 50Hz et 60Hz, peuvent fonctionner aux deux fréquences sans demande de l'utilisateur.
- Afin d'éviter tout danger dû au réarmement manuel du thermostat de sûreté, cet appareil ne doit pas être alimenté avec un thermostat externe, tel qu'un temporisateur ou ne doit pas être raccordé à un circuit qui est régulièrement alimenté ou déconnecté du service.
- L'appareil doit être installé de sorte que l'hélice soit placée à plus de 2,3 m au-dessus du sol.

4 Sécurité/Avertissements

OBLIGATION
- Après avoir extrait le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité. En cas de doute, contacter un professionnel qualifié ou un Centre Assistance technique autorisé VORTICE. Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partirdu moment où l'on décide de le débrancher et de ne plus l'utiliser.
- L'appareil doit décharger dans une canalisation simple (utilisée uniquement par ce produit).
- La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. **2**).

OBLIGATION
- En cas de dysfonctionnement et/ou panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance technique autorisé VORTICE et faire le demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales VORTICE.
- Contrôler périodiquement l'intégrité de l'appareil. En cas d'imperfections, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après vente agréé VORTICE.
- Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation/prise électrique seulement si le débit de l'installation/ prise est adapté à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un professionnel qualifié.
- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé VORTICE.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été construit avec une double isolation.
- Il est indispensable de s'assurer qu'il y ait une entrée d'air adéquate dans la pièce pour garantir le fonctionnement de l'appareil. Si dans la même pièce est installé un appareil à combustion (tel que chauffe-eau, radiateur à gaz, etc.) et qu'il n'est pas à "ventouse", s'assurer que l'entrée d'air puisse garantir la parfaite combustion de celui-ci.
- Le nettoyage de l'intérieur du produit ne doit être entrepris que par du personnel qualifié (fig. **26** ÷ **29**).

OBLIGATION

Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A (fig. **3**).

OBLIGATION

Éteindre l'interrupteur général de l'installation quand:
- dysfonctionnement;
- pour procéder à un nettoyage extérieur;
- lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

INTERDICTION
- Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- N'apporter aucune modification qu'il soit à l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.
- Ne pas couvrir ni obstruer les deux grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil, pour assurer le passage optimal de l'air.
- L'appareil ne peut être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêle etc. et il ne doit pas expulser dans les conduits d'air chaud de ces appareils.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autre liquide, ni utiliser d'eau surtout sous pression pour son lavage ou son nettoyage, même partiel.

ATTENTION
- L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales parmi lesquelles:
  – ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides;
  – ne pas le toucher avec les pieds nus;
  – ne pas permettre l'utilisation de l'appareil par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap sans surveillance.
- La température ambiante maximum pour le fonctionnement de l'appareil est de 60°C.

N.B.
- Les modèles 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) sont équipés d'un dispositif de sécurité pour excès de température à fusible thermique.
- Les modèles 250 Q, 250 Q T sont équipés d'un dispositif de sécurité (à réarmement manuel) qui interrompt le fonctionnement. Dans ce cas, après avoir coupé le courant, laisser l'appareil refroidir, éliminer la cause possible de l'anomalie (grilles couvertes, ventilateur bloqué, obstructions en canalisation etc.) puis rétablir le courant. Si le dispositif de sécurité intervient à nouveau, s'adresser à un Service après-vente agréé VORTICE.

5 Applications typiques

Fig. **1** - **2**.

6 Installation

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Fonctionnement

Les deux vitesses de l'aspirateur peuvent être sélectionnées à l'aide d'un commutateur à distance de 2 positions. Pour le branchement du commutateur, faire référence aux schémas de branchement.

8 Schémas pour le branchement électrique

Fig. **18** - **19**.

9 Réglage timer

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Entretien et nettoyage

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Caractéristiques techniques

50 Hz									
PRODUIT	**V**	**Hz**	**Puissance (Max/Min) [W]**	**Flux d'air (Max/Min) [m³/h]**	**Pression (Max/Min) [mmH$_2$O]**	**Tr/min [n°tours/1'] (Max/Min)**	**Niveau de pression acoustique [LpA [db(A)] 3m -IRRADIÉ- [Max/Min]**	**INSULATION CLASS**	**Température max pièce [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUIT	**V**	**Hz**	**Puissance (Max/Min) [W]**	**Flux d'air (Max/Min) [m^3/h]**	**Pression (Max/Min) [mmH_2O]**	**Tr/min [n°tours/1'] (Max/Min)**	**Niveau de pression acoustique [LpA [db(A)] 3m -IRRADIÉ- [Max/Min]**	**INSULATION CLASS**	**Température max pièce [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Élimination



Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fine de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit. S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Informationen 25
1.1 Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole 25
1.1.1 Verpflichtung 25
1.1.2 Verbot 25
1.1.3 Gefahr 25
1.2 Zweck des Handbuchs 25
2 Produktbeschreibung 26
3 Einhaltung 26
4 Sicherheit/Warnungen 27
5 Beschreibung und Gebrauch 28
6 Installation 28
7 Betrieb 28
8 Schaltplan für den elektrischen Anschluss 28
9 Einstellung der Zeitschaltuhr 28
10 Wartung und reinigung 28
11 Technische Angaben 29
12 Entsorgung 30

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.
VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

1 Allgemeine Informationen

1.1 Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole

1.1.1 Verpflichtung



ALLGEMEINE VERPFLICHTUNG.



ES IST OBLIGATORISCH, DIE ANWEISUNGEN ZU LESEN.



ES IST OBLIGATORISCH, DIE STROMVERSOEGUNG ZU UNTERBRECHEN.



KONTAKTIEREN SIE PROFESSIONELL QUALIFIZIERTES PERSONAL.

1.1.2 Verbot



ALLGEMEINES VERBOT.

1.1.3 Gefahr



ALLGEMEINE GEFAHR.

1.2 Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält Informationen zur korrekten Verwendung und Wartung des Geräts.



VERPFLICHTUNG
Vor Installation und Anschluss dieses Produkts, müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.

VORTICE S.p.A. kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

2 Produktbeschreibung

Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein zentrifugal-axialer Sauglüfter für den Luftausstoß in einen Lüftungskanal. Er wird aus Thermoplast gefertigt, ist spritzwasser-geschützt und mit einem kugelgelagerten zweistufigen Brushless-Motor ausgestattet.

3 Einhaltung

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen bzw. von Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen verwendet werden, sofern die Nutzung unter Aufsicht erfolgt bzw. nach entsprechender Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts und Verständnis der damit verbundenen Gefahren. Nicht zulassen, dass Kinder mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Diese Geräte sind zur Verwendung im Haushalt und in gewerblichen Bereichen ausgelegt.
- Die Installation des Geräts muss von qualifiziertem Personaldurchgeführt werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden, um eine vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III zu ermöglichen.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 220-240V (bzw. nur 230V, sofern vorgesehen) Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Zurückströmen von Gas aus dem Abgasrohr oder anderen brennbaren Geräten in den Raum zu verhindern.
- Das Steuerzubehör muss in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur von max. 25°C installiert werden.
- Die Geräte, deren technische Spezifikationen sowohl die Frequenz von 50Hz als auch von 60Hz angeben, können ohne Anforderung des Benutzers mit beiden Frequenzen betrieben werden.
- Zum Vermeiden jeglicher Gefahren durch das versehentliche Zurücksetzen der thermischen Trennvorrichtung darf dieses Gerät weder über ein externes Steuergerät wie eine Zeitschaltuhr noch an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der regulär mit Strom

versorgt wird oder von der Stromversorgung getrennt ist.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass sich der Läufer 2,3 m über dem Boden befinden.

4 Sicherheit/Warnungen



VERPFLICHTUNG
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Wenden sie sich bei Zweifeln unverzüglich an sachkundiges Personal oder an einen zugelassenen Kundendienst. Verpackungsteile für Kinder und Personen mit Behinderung unzugänglich aufbewahren.
- Das Gerät für Kinder und Menschen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten unerreichbar halten, wenn es vom Netzstrom abgetrennt und nicht mehr verwendet wird.
- Die Abluft des Geräts muss in einen Einzelkanal (der ausschließlich von diesem Gerät benutzt wird) geleitet werden.
- Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. **2**).



VERPFLICHTUNG
- Bei Betriebsstörung und/oder Gerätedefekt sich sofort an den Hersteller oder ein zugelassenes Kundendienst-Zentrum wenden und bei eventuell notwendiger Reparatur die Verwendung von Originalersatzteilen VORTICE verlangen.
- Die Unversehrtheit des Gerätes periodisch überprüfen. Sollten Defekte auftreten, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Bitte suchen Sie einen VORTICE-Vertragshändler auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein Stromnetz/eine Steckdose an, wenn die Anlagenkapazität / -aufnahme der maximalen Leistungen angemessen ist. Wenden Sie sich andernfalls unverzüglich an einen Elektrofachmann.
- Falls das Gerät herunterfällt oder schweren Stößen ausgesetzt ist, lassen Sie es umgehend in einem vertraglichen VORTICE-Kundendienstzentrum überprüfen.
- Das Gerät muss nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt wurde.
- Um den Betrieb des Gerätes zu garantieren, muss gewährleistet werden, dass genügend Luft in den Raum nachströmen kann. Sofern im selben Raum eine mit Brennstoff betriebene undichte Heizvorrichtung (Boiler, Methangasofen, usw.) installiert ist, muss dafür gesorgt werden, dass der Luftaustausch auch für den einwandfreien Verbrennungsablauf dieser Vorrichtung ausreicht.
- Die Innenreinigung darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden (Abb. **26** ÷ **29**).



VERPFLICHTUNG
Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. **3**).



VERPFLICHTUNG
Den Hauptschalter der Anlage ausschalten, wenn:
- Auftreten einer Betriebsstörung;
- vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes;
- wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.



VERBOT
- Das Gerät darf nicht für andere als in diesem Handbuch angeführte Zwecke eingesetzt werden.
- Änderungen am Gerät jedweder Art sind untersagt.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn entzündbare Stoffe oder Dämpfe, wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. vorhanden sind.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen aussetzen (Regen, Sonne, usw.).
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und legen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Die An- und Absaugstutzen des Geräts stets freihalten, damit ein optimaler Luftdurchstrom gewährleistet wird.

- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Heizlüfter, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und verwenden Sie kein Wasser, insbesondere kein Druckwasser, zum Waschen oder Reinigen des Geräts oder seiner Teile.

ACHTUNG
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen einige Grundregeln beachtet werden, dazu gehören:
  – Sie dürfen werde mit nassen oder feuchten Händen;
  – Sie dürfen werde nicht barfuß benutzen;
  – Erlauben Sie nicht, dass es von Kindern oder unbeaufsichtigten Behinderten verwendet wird.
- Die maximale Umgebungstemperatur für den Gerätebetrieb ist 60°C.

ACHTUNG
- Die Gerätemodelle 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) sind mit einer Schutzvorrichtung gegen Überhitzung mit Thermosicherung ausgestattet.
- Die Gerätemodelle 250 Q, 250 Q T sind mit einer Schutzvorrichtung (mit manueller Rücksetzung) ausgestattet, die den Betrieb unterbricht. In diesem Fall das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen, die mögliche Störungsursache beseitigen (abgedeckte Gitter, blockierter Ventilator, Verschluss des Kanals usw.) und wieder an das Stromnetz anschließen. Falls die Schutzvorrichtung erneut den Betrieb unterbricht, das Gerät bei einem VORTICE-Vertragshändler überprüfen lassen.

5 Beschreibung und Gebrauch

Abb. **1** - **2**.

6 Installation

Abb. **3** ÷ **19**.

7 Betrieb

Die zwei Geschwindigkeiten des Saugers können über einen 2-stufigen Fernschalter ausgewählt werden. Der Anschluss des Stufenschalters ist den Schaltplänen zu entnehmen.

8 Schaltplan für den elektrischen Anschluss

Abb. **18** - **19**.

9 Einstellung der Zeitschaltuhr

Abb. **20** ÷ **24**.

10 Wartung und reinigung

Abb. **25** ÷ **30**.

11 Technische Angaben

50 Hz									
PRODUKT	**V**	**Hz**	**Leistung (Max/ Mind.) [W]**	**Luftströmung (Max/Mind.) [m^3/h]**	**Druck (Max/ Mind.) [mmH_2O]**	**Drehzahl U/Min (Max/Min)**	**LpA [dB(A)] 3m -BESTRAHLT- [Max/ Min]**	**SOLIERKLASSE**	**Max. raumtemperatur [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUKT	**V**	**Hz**	**Leistung (Max/ Mind.) [W]**	**Luftströmung (Max/Mind.) [m³/h]**	**Druck (Max/ Mind.) [mmH_2O]**	**Drehzahl U/Min (Max/Min)**	**LpA [dB(A)] 3m -BESTRAHLT- [Max/ Min]**	**SOLIERKLASSE**	**Max. raumtemperatur [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Entsorgung



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

Índice

1 Información general 32
1.1 Descripción de los símbolos utilizados en esto manual 32
1.1.1 Obligación 32
1.1.2 Prohibiciones 32
1.1.3 Peligro 32
1.2 Propósito del manual 32
2 Descripción del producto 33
3 Conformidad 33
4 Seguridad/Advertencias 34
5 Aplicaciones típicas 35
6 Instalación 35
7 Funcionamiento 35
8 Esquemas de conexión eléctrica 35
9 Regulación del temporizador 35
10 Mantenimiento y limpieza 35
11 Especificaciones técnicas 36
12 Eliminación 37

Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

1 Información general

1.1 Descripción de los símbolos utilizados en esto manual

1.1.1 Obligación



OBLIGACIÓN GENERAL.



OBLIGATORIO LEER LAS INSTRUCCIONES.



ES OBLIGATORIO DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.



CONTACTA CON PERSONAL PROFESIONALMENTE CUALIFICADO.

1.1.2 Prohibiciones



PROHIBICIONES GENÉRICA.

1.1.3 Peligro



PELIGRO GENERICO.

1.2 Propósito del manual

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento correctos del aparato.



OBLIGACIÓN
Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto

VORTICE S.p.A. no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones. No modifique ni elimine partes del manual o su contenido.

2 Descripción del producto

El aparato que ha adquirido es un aspirador centrífugo axial para la expulsión del aire dentro de un conducto de ventilación. Se fabrica con material termoplástico, está protegido contra las salpicaduras de agua y lleva en dotación un motor de cojinetes de dos velocidades.

3 Conformidad

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 añosde edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales omentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimientonecesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el usoseguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estaren conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- Se deben tomar precauciones para evitar el reflujo de gas desde el tubo de escape de gas u otros dispositivos que queman combustible hacia la habitación.
- Los accesorios de control deben instalarse en un local con una temperatura ambiente no superior a 25°C.
- Los dispositivos cuyas especificaciones técnicas indican tanto la frecuencia de 50Hz como de 60Hz, pueden operar en ambas frecuencias sin solicitud del usuario.
- Para evitar cualquier peligro debido al rearme accidental del dispositivo térmico de interrupción, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo de accionamiento externo, como un temporizador, y tampoco debe conectarse a un circuito que generalmente se alimente o se desconecte del servicio.
- El dispositivo debe instalarse de forma que el rodete sea a más de 2,3 m por encima del nivel del suelo.

4 Seguridad/Advertencias

OBLIGACIÓN
- Después de retirar el dispositivo de su embalaje, asegúrese de que esté completo y sin daños. En caso de duda contacte a un servicio autorizado de VORTICE centrar. No deje el embalaje alalcance de niños o personas con habilidades diferentes.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad si decides desconectarlo de la fuente de alimentación y no la use más.
- El conducto de evacuación de este aparato debe ser sencillo (utilizado sólo por el aparato).
- La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. **2**).

OBLIGACIÓN
- En caso de mal funcionamiento y/o avería del aparato, consultar inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de VORTICE y solicitar, para la reparación, el uso de repuestos originales VORTICE.
- Inspeccionar el aparato para controlar que esté en perfecto estado. Si no lo está, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de VORTICE.
- Conectar el aparato a la red de alimentación/toma eléctrica sólo si la capacidad de la instalación/ toma es la adecuada para su potencia máxima. En caso contrario contacte sin demora un profesional capacitado.
- Si el producto se cae o recibe fuertes golpes, llévelo inmediatamente a un Centro de Asistencia técnica autorizado de VORTICE.
- El aparato no precisa conexión a una toma de corriente con toma de tierra, ya que ha sido fabricado con doble aislamiento.
- Es indispensable asegurar una entrada adecuada de aire en el local para garantizar el buen funcionamiento del aparato. En el caso en el que en el mismo local haya sido instalado un aparato que emplee combustible (calentador de agua, estufa de gas metano, etc.) no de tipo hermético, es indispensable comprobar que la entrada de aire garantice también la perfecta combustión del aparato existente.
- La limpieza interior del producto la debe llevar a cabo sólo y exclusivamente personal calificado (fig. **26** ÷ **29**).

OBLIGACIÓN

Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A (fig. **3**).

OBLIGACIÓN

Apagar el interruptor general de la instalación cuando:
- en caso de funcionamiento anómalo;
- antes de limpiar el aparato por fuera;
- si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.

PROHIBICIONES
- No use este dispositivo para funciones que no sean los descritos en este folleto.
- No haga modificaciones de ningún tipo a este aparato.
- No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato.
- No tapar ni obstruir las dos rejillas de aspiración y expulsión del aparato para garantizar la correcta circulación de aire.
- No se puede emplear el aparato como activador de calentadores de agua, estufas, etc. ni debe descargar en los conductos de aire caliente de dichos aparatos.
- Nunca sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni utilizar agua, sobre todo a presión, para su lavado o limpieza, ni tampoco para la de sus piezas.

ATENCIÓN
- El uso de aparatos eléctricos debe implica cumplir con determinadas reglas fundamentales, entre ellas:
  – no lo toques con las manos mojadas o húmedas;
  – no lo toques con los pies descalzos;
  – no permita que niños sin supervisión o personas discapacitadas lo utilicen.
- La temperatura ambiente máxima para el funcionamiento del aparato es de 60°C.

N.B.
- Los modelos 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) están equipados con un dispositivo de seguridad con termofusible para evitar excesos de temperatura.
- Los modelos 250 Q, 250 Q T están equipados con un dispositivo de seguridad (con restablecimiento manual) que interrumpe el funcionamiento. Cuando este dispositivo se dispara, hay que cortar la corriente, esperar a que se enfríe el producto, solucionar el problema (rejillas tapadas, ventilador bloqueado, conducto obstruido, etc.) y restablecer el suministro de corriente.

5 Aplicaciones típicas

Fig. **1** - **2**.

6 Instalación

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Funcionamiento

Las dos velocidades del aspirador se eligen mediante un conmutador remoto de 2 posiciones. Para realizar la conexión del conmutador consultar los diagramas de conexión del mismo.

8 Esquemas de conexión eléctrica

Fig. **18** - **19**.

9 Regulación del temporizador

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Mantenimiento y limpieza

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Especificaciones técnicas

50 Hz									
PRODUCTO	**V**	**Hz**	**Potencia (Máx/Mín) [W]**	**Flujo aire (Máx/Mín) [m^3/h]**	**Presión (Máx/Mín) [mmH_2O]**	**RPM [n° rev/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -IRRADIADA- [Máx/Mín]**	**CLASE DE AISLAMIENTO**	**Temperatura ambiente máx [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUCTO	**V**	**Hz**	**Potencia (Máx/Mín) [W]**	**Flujo aire (Máx/Mín) [m³/h]**	**Presión (Máx/Mín) [mmH_2O]**	**RPM [n° rev/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -IRRADIADA- [Máx/Mín]**	**CLASE DE AISLAMIENTO**	**Temperatura ambiente máx [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Eliminación



Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto. Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

PORTUGUÊS

Índice

1 Informações gerais 39
1.1 Descrição dos símbolos utilizados no manual 39
1.1.1 Obrigação 39
1.1.2 Proibição 39
1.1.3 Perigo 39
1.2 Objetivo do manual 39
2 Descrição do produto 40
3 Conformidade de uso 40
4 Segurança/Advertência 41
5 Aplicações típicas 42
6 Instalação 42
7 Funcionamento 42
8 Esquemas para a ligação eléctrica 42
9 Regulação do temporizador 42
10 Manutenção e limpeza 42
11 Especificações técnicas 43
12 Eliminação 44

Antes de utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas neste livreto. A VORTICE não poderá ser considerada responsável por eventuais ferimentos em pessoas ou danos em materiais provocados pelo não cumprimento das instruções apresentadas, cujo respeito garantirá a duração e a fiabilidade, eléctrica e mecânica, do aparelho. Guarde sempre este manual de instruções.

1 Informações gerais

1.1 Descrição dos símbolos utilizados no manual

1.1.1 Obrigação



OBRIGAÇÃO GENÉRICA.



OBRIGAÇÃO DE LER AS INSTRUÇÕES.



OBRIGAÇÃO DE DESLIGAR A ELETRICIDADE.



PROCURAR A ASSISTÊNCIA DE PESSOAL PROFISSIONALMENTE QUALIFICADO.

1.1.2 Proibição



PROIBIÇÃO GENÉRICA.

1.1.3 Perigo



PERIGO GENÉRICO.

1.2 Objetivo do manual

Este manual contém informações sobre o uso e manutenção corretos do aparelho.



OBRIGAÇÃO
Antes de instalar e utilizar o produto, leia atentamente as instruções contidas neste livreto.

VORTICE S.p.A. não pode ser responsabilizada por quaisquer danos a pessoas ou coisas causados pelo não cumprimento das instruções abaixo indicadas, cuja observância garantirá a vida útil e a fiabilidade eléctrica e mecânica do aparelho. Portanto, guarde sempre este manual. Não modifique ou exclua partes do manual ou seu conteúdo.

2 Descrição do produto

O aparelho que adquiriu é um aspirador centrífugo axial para a expulsão do ar em conduta de ventilação. È realizado em material termoplástico, protegido contra salpicos de água e dotado de um motor com rolamentos de dois velocidades.

3 Conformidade de uso

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou também por pessoas com falta de experiência ou conhecimento específico, desde que as mesmas sejam constantemente supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre o uso em segurança do aparelho e tenham compreendido os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho! A limpeza e a manutenção devem ser sempre realizadas por pessoas adultas e capacitadas, e jamais por crianças sem supervisão.
- Estes aparelhos foram concebidos para uma utilização em ambiente doméstico e comercial.
- A instalação do aparelho deve ser efetuada por pessoal profissionalmente qualificado.
- O sistema elétrico ao qual está ligado o produto deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- Para a instalação é exigido um interruptor omnipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm, que possibilite uma completa desconexão nas condições da categoria de sobretensão III.
- Os produtos equipados com motores que contemplam uma ligação monofásica (M) exigem SEMPRE uma conexão a linhas monofásicas alimentadas a 220-240 V (ou somente 230 V quando previsto). Qualquer tipo de modificação representa uma adulteração do produto e provoca a anulação das condições da sua garantia.
- É necessário tomar precauções para evitar que na divisão exista refluxo de gases provenientes da conduta de escape de gás ou de outros aparelhos de combustão de combustível.
- Os acessórios de comando devem ser instalados em um local com temperatura ambiente não superior a 25°C.
- Os dispositivos cujas especificações técnicas indicam a frequência de 50Hz e 60Hz, podem operar em ambas as frequências sem solicitação do usuário.
- Para evitar qualquer perigo devido ao rearme acidental do dispositivo térmico de interrupção, este aparelho não deve ser alimentado com um dispositivo de manobra externo, como um temporizador, ou não deve ser ligado a um circuito que seja regularmente alimentado ou

desligado do serviço.
- O produto deve ser instalado de modo que o rotor para que seja a mais de 2,3 m do nível do chão.

4 Segurança/Advertência



OBRIGAÇÃO
- Depois de retirar o produto da embalagem, certifique-se da sua integridade; em caso de dúvidas, consulte imediatamente um revendedor autorizado VORTICE.
- Guarde o aparelho longe do alcance de crianças e pessoas com deficiência quando decidir desconectá-lo da rede elétrica e não utilizá-lo mais.
- O aparelho deve descarregar para condutas simples (utilizado unicamente neste produto).
- A boca de saída e de aspiração do produto deve ser sempre ligada a uma conduta (fig. **2**).



OBRIGAÇÃO
- Em caso de mau funcionamento e / ou avaria do aparelho contactar de imediato um Centro de Assistência Técnica autorizado e solicitar, para um eventual reparo, o uso de peças sobressalentes originais VORTICE.
- Verifique periodicamente se o aparelho está em bom estado. No caso de qualquer imperfeição, não utilize o aparelho e contacte imediatamente um revendedor autorizado VORTICE.
- Ligar o aparelho à rede de alimentação / tomada elétrica apenas se a capacidade da instalação / tomada elétrica for adequada à sua potência máxima. Caso contrário, dirigir-se prontamente a pessoal profissionalmente qualificado.
- Se o produto cair ou for submetido a fortes impactos, verificar a sua integridade de imediato junto a um Centro de Assistência Técnica autorizado VORTICE.
- O aparelho não necessita de ser ligado a uma tomada eléctrica com ligação à terra, uma vez que possui um isolamento duplo.
- É indispensável assegurar a entrada de ar necessária ao local para garantir o funcionamento do produto. Caso esteja instalado no mesmo local um aparelho que funcione a combustível (esquentador, aquecedor a gás metano, etc.) diferente do tipo estanque, certifique-se de que a entrada de ar também garante a perfeita combustão do aparelho.
- A limpeza interna do produto só deve ser efectuada por pessoal qualificado (fig. **26** ÷ **29**).



OBRIGAÇÃO
Os dados eléctricos da rede devem corresponder aos indicados na placa A (fig. **3**).



OBRIGAÇÃO
Desligar o interruptor geral do sistema ao:
– se verificar uma anomalia de funcionamento;
– decidir efectuar uma manutenção de limpeza externa;
– decidir não utilizar o aparelho por períodos breves ou longos.



PROIBIÇÃO
- Não use este produto para uma função diferente da especificada no presente manual de instruções.
- Não realizar modificações de qualquer tipo no aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de substâncias ou vapores inflamáveis tais como o álcool, insecticidas, gasolina,etc.
- Não deixar o aparelho exposto à ação dos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Não se sente nem pouse objectos no aparelho.
- Não cubra e não obstrua as duas grelhas de aspiração e descarga do aparelho, de modo a garantir uma óptima passagem do ar.
- O aparelho não pode ser utilizado como activador de esquentadores de água, aquecedores, etc. nem deve efectuar a descarga nas condutas de ar quente desses aparelhos.
- Não mergulhe o aparelho ou os seus componentes em água ou outros líquidos. Para efectuar a limpeza, siga as instruções fornecidas.

ATENÇÃO
- A utilização deste produto obriga ao cumprimento de determinadas regras fundamentais, entre as quais:
  – não toque com as mãos molhadas ou úmidas;
  – não toque com os pés descalços;
  – não permita que crianças sem supervisão ou pessoas com deficiência o utilizem.
- A temperatura ambiente máxima para o funcionamento do aparelho é de 60°C.

N.B.
- Os modelos 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) estão equipados com um fusível térmico de segurança para o sobreaquecimento.
- Os modelos 250 Q, 250 Q T estão equipados com um dispositivo de segurança (de accionamento manual) que interrompe o funcionamento. Neste caso, após ter desligado a corrente, deixar arrefecer o produto, eliminar a possível causa da avaria (grelhas cobertas, ventoinha bloqueada, condutas entupidas, etc.) e voltar a accionar a corrente. Se o dispositivo de segurança for novamente activado, dirija-se rapidamente a um revendedor autorizado VORTICE.

5 Aplicações típicas

Fig. **1** - **2**.

6 Instalação

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Funcionamento

As dois velocidades do aspirador podem ser selecionadas através de um comutador remoto de 2 posições. No que respeita à ligação do comutador refira-se aos esquemas específicos.

8 Esquemas para a ligação eléctrica

Fig. **18** - **19**.

9 Regulação do temporizador

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Manutenção e limpeza

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Especificações técnicas

50 Hz									
PRODUTO	**V**	**Hz**	**Potência (Máx/Mín) [W]**	**Fluxo de ar (Máx/ Mín) [m^3/h]**	**Pressão (Máx/Mín) [mmH_2O]**	**RPM [n° rev/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -IRRADIADA- [Máx/Mín]**	**CLASSE DE ISOLAMENTO**	**Temperatura ambiente máx. [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUTO	**V**	**Hz**	**Potência (Máx/Mín) [W]**	**Fluxo de ar (Máx/ Mín) [m³/h]**	**Pressão (Máx/Mín) [mmH_2O]**	**RPM [n° rev/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -IRRADIADA- [Máx/Mín]**	**CLASSE DE ISOLAMENTO**	**Temperatura ambiente máx. [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Eliminação



Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, e levado a um centro de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto prevenirá efeitos negativos para o ambiente e a saúde, favorecendo o correto tratamento, eliminação e reciclagem dos materiais que compõem o produto. Entre em contacto com os órgãos municipais para identificar estes tipos de estruturas. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao distribuidor/revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente.

Inhoud

1 Algemene informatie 46
1.1 Beschrijving van de symbolen die in de handleiding zijn gebruikt 46
1.1.1 Verplichting 46
1.1.2 Verplichting 46
1.1.3 Gevaar 46
1.2 Doel van de handleiding 46
2 Beschrijving van het product 47
3 Overeenstemmend gebruik 47
4 Veiligheid/Waarschuwingen 48
5 Karakteristieke toepassingen 49
6 Installatie 49
7 Handeling 49
8 Schema's voor elektrische aansluiting 49
9 Instellen timer 49
10 Onderhoud en reiniging 50
11 Technische specificatie 50
12 Afvalverwerking 51

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. VORTICE kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen die hierna vermeld zijn, het opvolgen hiervan zal de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat verzekeren. Bewaar dit instructieboekje altijd zorgvuldig.

1 Algemene informatie

1.1 Beschrijving van de symbolen die in de handleiding zijn gebruikt

1.1.1 Verplichting



ALGEMENE VERPLICHTING.



VERPLICHT DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN LEZEN.



DE STROOM VERPLICHT AFSCHEIDEN.



WEND U TOT PROFESSIONEEL GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

1.1.2 Verplichting



ALGEMENE VERPLICHTING.

1.1.3 Gevaar



ALGEMEEN GEVAAR.

1.2 Doel van de handleiding

Deze handleiding bevat informatie over een correct gebruik en onderhoud van het apparaat.



VERPLICHTING
Lees de gebruiksaanwijzingen in dit handboek aandachtig door, voordat het product geïnstalleerd en gebruikt wordt.

VORTICE S.p.A. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen die hierna vermeld zijn, het opvolgen hiervan zal de elektrische en mechanische betrouwbaarheid van het apparaat verzekeren. Bewaar dit instructieboekje altijd zorgvuldig. Wijzigt of verwijderd geen delen van de handleiding of de inhoud ervan.

2 Beschrijving van het product

Het door u gekochte apparaat is een axiale centrifugale afzuigventilator voor de uitstoot van lucht naar een ventilatiekanaal. Het is gemaakt van kunststof, wordt beschermd tegen waterdruppels en is voorzien van een motor met lagers met twee snelheden.

3 Overeenstemmend gebruik

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of de nodige kennis, onder voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat aanwijzingen omtrent het veilige gebruik van het apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de hierbij horende gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Deze apparaten zijn ontworpen voor huiselijke en commerciële toepassingen.
- De installatie van het apparaat dient uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd vakman.
- De elektrische installatie waar het apparaat op aangesloten is moet conform de geldende regelgeving zijn.
- Bij de installatie dient u gebruik te maken van een meerpolige schakelaar met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm of meer worden aangebracht voor de volledige afscheiding in het geval van situaties uit de overspanningscategorie III.
- Producten met motoren die gereed zijn voor een eenfasige bedrading (M) vereisen ALTIJD de aansluiting op eenfasige lijnen 220-240V (of uitsluitend 230V, indien voorzien). Elke wijziging wordt als onklaar maken van het apparaat beschouwd, waarbij deze garantie ongeldig wordt.
- Voorzorgsmaatregelen moeten worden getroffen om te voorkomen dat er gassen uit de afvoer van de geiser of van andere brandstof-verbruikende apparaten terugstroomt in de kamer.
- De bediening accessoires moeten in een ruimte met een kamertemperatuur van niet meer dan 25°C worden geïnstalleerd.
- De apparaten waarvan de technische specificaties zowel de frequentie van 50Hz als 60Hz aangeven, kunnen op beide frequenties werken zonder verzoeken van de gebruiker.
- Om gevaar ten gevolge van het per ongeluk resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een externe schakelinrichting, zoals een timer. Ook moet het apparaat niet zijn verbonden met een schakeling die de voeding

regelmatig aan en uitschakelt.
- De ventilator moet zo worden geïnstalleerd dat de waaier zich meer dan 2,3 m van de vloer bevindt.

4 Veiligheid/Waarschuwingen

VERPLICHTING
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het apparaat onbeschadigd is. Wend u in geval van twijfel onmiddellijk tot een erkende VORTICE Dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of verstandelijk gehandicapten.
- Berg het apparaat op buiten bereik van kinderen en verstandelijk gehandicapten wanneer u besluit om het apparaat niet meer te gebruiken trek de stekker uit het stopcontact.
- De machine moet de lucht in een afzonderlijke leiding afvoeren (die alleen door dit product wordt gebruikt).
- De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Fig. **2**).

VERPLICHTING
- Neem in geval van een gebrekkige werking en/of defect in het apparaat meteen contact op met een erkende VORTICE Dealer en vraag altijd om gebruik van originele VORTICE onderdelen in geval van reparatie.
- Controleer regelmatig of het apparaat intact is. In geval van een defect, het apparaat niet gebruiken en onmiddellijk contact opnemen met een erkende VORTICE Dealer.
- Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet/de contactdoos aan, indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet/de contactdoos geschikt is voor het maximumvermogen van het apparaat. Is dat niet het geval, raadpleeg dan meteen een vakman.
- Als het apparaat valt of een harde klap krijgt laat het dan controleren bij een erkende VORTICE dealer.
- Het apparaat hoeft niet op een geaarde contactdoos te worden aangesloten, daar het van dubbele isolatie is voorzien.
- Voor een optimale werking van het product is het uiter mate belangrijk te zorgen voor voldoende luchttoevoer in de ruimte. Als er zich in de te ventileren ruimte een apparaat bevindt dat op brandstof werkt (bijv. geiser, aardgaskachel enz.) en niet luchtdicht is afgesloten, dient u te ver ifiëren of er voldoende luchttoevoer is om ook het verbrandingsapparaat perfect te kunnen laten functioneren.
- Het apparaat mag van binnen uitsluitend door bevoegd personeel worden gereinigd (Fig. **26** ÷ **29**).

VERPLICHTING

De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A (Fig. **3**).

VERPLICHTING

Schakel de hoofdschakelaar van de installatie uit als u:
- een storing in de werking vaststelt;
- de buitenkant van het apparaat schoon wilt maken;
- besluit het apparaat gedurende langere tijd niet te gebruiken.

VERBOD
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan de in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Breng geen veranderingen van welke aard ook aan het product aan.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.
- Zorg dat het apparaat niet aan weersomstandigheden wordt blootgesteld (regen, zon, enz.).
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- Laat de gaten voor de luchttoevoer en -afvoer van het apparaat vrij, om een optimale luchtdoorstroming te kunnen garanderen.

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als activator van boilers, kachels, enz., evenmin mag de afvoer worden aangesloten op warme luchtleidingen.
- Dompel het apparaat of gedeelten daarvan niet onder in water of andere vloeistoffen. Gebruik geen water, vooral niet onder druk, om het apparaat of de onderdelen ervan te wassen of schoon te maken.

LET OP
- Bij het gebruik van alle elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder:
  – raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan;
  – raak het apparaat nooit aan als u op blote voeten loopt;
  – laat kinderen of mensen met een verstandelijke beperking het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Het apparaat heeft een maximale omgevingstemperatuur voor de werking van 60°C.

N.B.
- De modellen van de apparaten 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) zijn uitgerust met een veiligheidsinrichting voor oververhitting met een thermozekering.
- De modellen 250 Q, 250 Q T zijn uitgerust met een (die met de hand opnieuw worden ingeschakeld) veiligheidsinrichting die de werking onderbreekt. Laat in dat geval, na de stroomtoevoer te hebben uitgeschakeld, het product afkoelen, verwijder de mogelijke oorzaak van de storing (roosters bedekt, ventilator geblokkeerd, leiding geblokkeerd, enz.) en schakel de stroomtoevoer in. Als de veiligheidsinrichting opnieuw wordt geactiveerd, laat het apparaat dan controleren bij een erkende VORTICE dealer.

5 Karakteristieke toepassingen

Fig. **1** - **2**.

6 Installatie

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Handeling

De twee snelheden van de afzuigventilator kunnen met een op afstand bestuurbare 2-standenschakelaar worden geselecteerd. Raadpleeg de bedradingsschema's voor de aansluiting van de schakelaar.

8 Schema's voor elektrische aansluiting

Fig. **18** - **19**.

9 Instellen timer

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Onderhoud en reiniging

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Technische specificatie

50 Hz									
PRODUCT	**V**	**Hz**	**Vermogen (Max./Min.) [W]**	**Luchtstroom (Max./Min.) [m³/h]**	**Druk (Max./ Min.) [mmH$_2$O]**	**RPM [toerental/1']**	**LpA [db(A)] 3m -UITGESTRAALD- [Max./Min.]**	**ISOLATIEKLASSE**	**Max kamertemperatuur [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUCT	**V**	**Hz**	**Vermogen (Max./Min.) [W]**	**Luchtstroom (Max./Min.) [m³/h]**	**Druk (Max./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM [toerental/1']**	**LpA [db(A)] 3m -UITGESTRAALD- [Max./Min.]**	**ISOLATIEKLASSE**	**Max kamertemperatuur [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Afvalverwerking



Dit product stemt overeen met de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden behandeld en bij een centrum voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden ingeleverd. Op deze manier kunnen schadelijke uitwerkingen op de gezondheid en het milieu worden vermeden en wordt de correcte behandeling, verwijdering en recycling van de materialen van het product bevorderd. Informeer bij de plaatselijke gemeente naar dergelijke structuren. Als alternatief is de verkoper verplicht om het apparaat gratis in te nemen als een soortgelijk apparaat wordt aangeschaft.

SVENSKA

Innehållsförteckning

1 Allmän information 53
1.1 Beskrivning av symbolerna som används i bruksanvisningen 53
1.1.1 Påbud 53
1.1.2 Förbud 53
1.1.3 Fara 53
1.2 Bruksanvisningens syfte 53
2 Beskrivning av produkten 54
3 Överensstämmelse med användning 54
4 Säkerhet/Observera 55
5 Typiska tillämpningar 56
6 Installation 56
7 Funktion 56
8 Kopplingsscheman 56
9 Inställning av timer 56
10 Underhåll och rengöring 56
11 Tekniska specifikationer 57
12 Miljövänlig kassering 58

Innan produkten används läs noggrant anvisningarna i den här bruksanvisningen. VORTICE kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats avatt nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iakttas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

1 Allmän information

1.1 Beskrivning av symbolerna som används i bruksanvisningen

1.1.1 Påbud



ALLMÄNT PÅBUD.



SKYLDIGHET ATT LÄSA INSTRUKTIONERNA.



SKYLDIGHET ATT KOPPLA FRÅN STRÖMMEN.



KONTAKTA PROFESSIONELLT KVALIFICERAD PERSONAL.

1.1.2 Förbud



ALLMÄNT FÖRBUD.

1.1.3 Fara



ALLMÄN FARA.

1.2 Bruksanvisningens syfte

Denna bruksanvisning innehåller information om korrekt användning och underhåll av apparaten.



PÅBUD
Innan produkten installeras och används ska man läsa instruktionerna i denna bruksanvisning noggrant.

VORTICE S.p.A. kan ej hållas ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats avatt nedan listade anvisningar inte har iakttagits, vilka om de däremot iakttas garanterar apparatens elektriska och mekaniska pålitlighet. Bevara därför alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

2 Beskrivning av produkten

Den apparat ni har köpt är en axial-/centrifugalfläkt som stöter ut luften i en ventilationskanal. Den är framställd i termoplastiskt material, är skyddad mot vattenstänk och har en lagerförsedd motor med två hastigheter.

3 Överensstämmelse med användning

- Denna apparat kan användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, och av personer med bristande erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller att de får anvisningar angående säker användning av apparaten och dess inneboende faror. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll skall utföras av användaren och får inte utföras av barn utan övervakning.
- Dessa apparater är framtagna för hushållsbruk och kommersiellt bruk.
- Installationen av apparaten måste göras av en behörig fackman.
- Det elektriska system som produkten är kopplad till måste överensstämma med gällande föreskrifter.
- Installationen kräver en allpolig brytare med minst 3 mm kontaktöppning, som ska garantera fullständig frånkoppling i enlighet med villkoren i överspänningskategori III.
- Produkter som är försedda med motorer som är förberedda för enfaskoppling (M) kräver ALLTID anslutning till 220-240V enfas-linjer (eller enbart 230V om produkten förutsätter det). Alla typer av ändringar kommer att bedömas som att man mixtrat med produkten och upphäver produktens garanti.
- Man måste vidta åtgärder för att förhindra att gaser från gasutloppet eller från andra apparater med bränsleförbränning strömmar tillbaka in i rummet.
- Tillbehören för styrning ska installeras i en lokal vars rumstemperatur inte överstiger 25°C.
- Enheter vars tekniska specifikationer anger både frekvensen 50Hz och 60Hz kan fungera vid båda frekvenserna utan begäran från användaren.
- För att undvika risker som är kopplade till oavsiktlig återställning av den termiska brytaren får denna apparat inte strömförsörjas via en extern styranording, och den får inte heller kopplas till en krets som regelbundet kopplas till eller från.
- Fläkten ska installeras så att pumphjulet är mer än 2,3 m från golvet.

4 Säkerhet/Observera



PÅBUD
- Ta ur apparaten ur emballaget och kontrollera att den är i fullgott skick. Vid tveksamhet; kontakta genast en behörig fackman eller en serviceverkstad som auktoriserats av VORTICE. Lämna aldrig delar av emballaget inom räckhåll för barn eller annan oförmögen person.
- Placera apparaten på en plats som är oåtkomlig för barn och oförmögen person, då du har beslutat dig för att skilja den från elnätet och inte använda den längre.
- Apparaten skall ha utsläpp antingen direkt till utsidan eller i ett separat rör som används uteslutande för denna apparat.
- Apparatens utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. **2**).



PÅBUD
- I händelse av fel på apparaten och/eller dålig funktion, skall apparaten stängas av och lämnas till en av VORTICE utsedd auktoriserad serviceverkstad. Kräv att VORTICE originaldelar används vid reparationen.
- Kontrollera regelbundet att apparaten är i fullgott skick. Om fel av någon typ upptäcks får apparaten inte användas. Kontakta genast en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE.
- Anslut apparaten till elnätet endast om elnätet är avpassat för apparatens maximala effekt. Om så inte är fallet, kontakta omgående en behörig fackman.
- Om apparaten ramlar i golvet eller tar emot hårda stötar ska den genast kontrolleras av en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE.
- Apparaten är dubbelisolerad och behöver därför ej jordas.
- Det är nödvändigt att ombesörja för en tillfredsställande lufttillförsel i lokalen så att en god funktion av apparaten kan garanteras. Om en bränsle driven apparat (varmvattenberedare, metankamin,etc.) är installerad i samma lokal och denna apparat inte har ett tättslutande system i förhållande till omgivningen, så är det nödvändigt att lufttillförseln även garanterar en säker förbränning av denna apparat.
- Apparatens insida får endast rengöras av en utbildad fackman (fig. **26** ÷ **29**).



PÅBUD

Elnätets elektriska data skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A (fig. **3**).



PÅBUD

Stäng av strömmen med huvudströmbrytaren i följande fall:
– en funktionsstörning konstateras;
– i samband med underhåll, när apparatens utsida skall rengöras;
– när apparaten inte skall användas under längre perioder.



FÖRBUD
- Använd aldrig apparaten för annat bruk än det som anges i detta häfte.
- Utför inte någon typ av ändringar på produkten.
- Använd inte apparaten i närvaro av brandfarliga ämnen eller ångor som t.ex. sprit, insektsmedel, bensin etc.
- Låt inte apparaten utsättas för skadlig påverkan av regn, snö, salt, kemiska ämnen eller liknande.
- Sätt dig inte på apparaten och placera inga föremål på apparaten.
- Se till att apparatens luftintag och luftutsläpp inte är igentäppta eller övertäckta så att ett optimalt luftflöde garanteras.
- Apparaten får inte användas för att aktivera varmvattenberedare, värmeelement eller dylikt, och den får inte heller ha utsläpp i dylika apparaters varmluftsrör.
- Nedsänk inte apparaten i vatten eller i andra vätskor; använd inte vatten, särskilt under tryck, för att tvätta eller rengöra den eller dess delar.

VARNING
- Vid användning av elektriska apparater måste vissa grundläggande regler följas, bland annat:
  – vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer;
  – vidrör inte apparaten om du är barfota;
  – låt inte barn eller annan oförmögen person använda apparater utan övervakning.
- Apparaten kan fungera i en rumstemperatur på max 60°C.

OBS
- Enheterna 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) är utrustade en säkerhetsanordning med skydds-termosäkring.
- Enheterna 250 Q, 250 Q T är utrustade med en säkerhetsanordning (med manuell återställning) som avbryter funktionen ifall av fel. I det här fallet , efter att ha stängt av strömmen, låt enheten kylas av, åtgärda felet (täckta galler, blockerad fläkt, hinder i röret etc.) och slå på strömmen på nytt. Om säkerhetsanordningen utlöses på nytt låtden kontrolleras av en återförsäljare som auktoriserats av VORTICE.

5 Typiska tillämpningar

Fig. **1** - **2**.

6 Installation

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Funktion

Fläktens två hastigheter kan väljas vid en fjärrstyrd omkopplare med 2 lägen. Se kopplingsschema för information om anslutning av omkopplaren.

8 Kopplingsscheman

Fig. **18** - **19**.

9 Inställning av timer

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Underhåll och rengöring

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Tekniska specifikationer

50 Hz									
PRODUKTEN	**V**	**Hz**	**Effekt (Max/Min) [W]**	**Luftflöde (Max/Min) [m^3/h]**	**Tryck (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM [ant. varv/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -UTSTRÅLAD- [Max/Min]**	**ISOLERINGSKLASS**	**Max rumstemperatur [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUKTEN	**V**	**Hz**	**Effekt (Max/Min) [W]**	**Luftflöde (Max/Min) [m³/h]**	**Tryck (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM [ant. varv/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -UTSTRÅLAD- [Max/Min]**	**ISOLERINGSKLASS**	**Max rumstemperatur [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Miljövänlig kassering



Denna produkt överensstämmer med direktiv 2012/19/EU om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Symbolen med en överkryssad soptunna på apparaten anger att produkten är föremål för separat insamling och får inte kasseras som hushållsavfall i slutet av dess livstid, den ska istället lämnas in till en återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning. Detta minskar de negativa effekterna på miljön och hälsan samt gynnar en korrekt hantering, bortskaffning och återvinning av materialen som produkten består av. Kontakta den kommunala myndigheten för information om var dessa typer av strukturer finns. Alternativt kan apparaten som ska bortskaffas lämnas tillbaka till distributören som är skyldig att ta emot den kostnadsfritt i samband med inköp av en likvärdig apparat.

Indeks

1 Generelt 60
1.1 Beskrivelse af symbolerne i brugervejledningen 60
1.1.1 Forpligtelse 60
1.1.2 Forbud 60
1.1.3 Fare 60
1.2 Brugervejledningens formål 60
2 Beskrivelse af produktet 61
3 Overensstemmelse med brugen 61
4 Sikkerhed/Advarsler 62
5 Typiske applikationer 63
6 Installation 63
7 Drift 63
8 Elektriske diagrammer 63
9 Timer justering 63
10 Vedligeholdelse og rengøring 63
11 Tekniske specifikationer 64
12 Bortskaffelse 65

Læs omhyggeligt instruktionerne i denne instruktionsbog, før du tager produktet i brug. VORTICE kan ikke holdes ansvarlig for skader på personer eller genstande forårsaget af manglende overholdelse af instruktionerne nedenfor, hvis overholdelse i stedet vil sikre apparatets varighed og pålidelighed, både elektrisk og mekanisk. Opbevar altid instruktionsbogen.

1 Generelt

1.1 Beskrivelse af symbolerne i brugervejledningen

1.1.1 Forpligtelse



GENEREL FORPLIGTELSE.



FORPLIGTELSE TIL AT LÆSE INSTRUKTIONERNE.



FORPLIGTELSE TIL AT SLUKKE FOR STRØMMEN.



KONTAKT PROFESSIONELT KVALIFICERET PERSONALE.

1.1.2 Forbud



GENERELT FORBUD.

1.1.3 Fare



GENEREL FARE.

1.2 Brugervejledningens formål

Denne brugervejledning indeholder oplysninger om korrekt brug og vedligeholdelse af apparatet.



FORPLIGTELSE
Før du installerer og bruger produktet, skal du omhyggeligt læse instruktionerne i denne brochure.

VORTICE S.p.A. kan ikke holdes ansvarlig for skader på personer eller genstande forårsaget af manglende overholdelse af instruktionerne nedenfor, hvis overholdelse i stedet vil sikre apparatets varighed og pålidelighed, både elektrisk og mekanisk. Opbevar altid instruktionsbogen. Du må ikke ændre eller slette dele af manualen eller deres indhold.

2 Beskrivelse af produktet

Apparatet du har købt, er en aksial centrifugal ventilator til aftræk af luften i ventilationskanal.Det er fremstillet af termoplastisk materiale, er beskyttet mod vandsprøjt og er udstyret med en kuglelejermotor med to hastigheder.

3 Overensstemmelse med brugen

- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici. Børn må ikke lege med apparatet. Den rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Disse apparater er beregnet både til husholdningsbrug og i virksomheder.
- Installation af apparatet skal udføres af sagkyndigt personale.
- Det elektriske anlæg, som produktet er tilsluttet il, skal være i overensstemmelse med de gældende standarder.
- For installationen er det nødvendigt, at bruge en flerpolet afbryder med en kontaktafstand på 3 mm eller derover, som tillader en fuldstændig afbrydelse iht. overspændingskategorien III.
- Produkter, der er udstyret med motorer til 1-faset (M) ledningsføring kræver ALTID tilslutning til 1-fase-linjer af 220-240V (eller kun 230V når forudset). Enhver form for ændring betragtes som uautoriseret indgreb og ugyldiggør den tilhørende garanti.
- Det er nødvendigt at tage forholdsregler for at undgå, at der strømmer gas tilbage i rummet fra røggasudledningsrøret eller andre forbrændingsapparater.
- Betjeningstilbehøret skal installeres i et rum ved en omgivende temperatur, der ikke overstiger 25°C.
- Enheder, hvis tekniske specifikationer angiver både frekvensen 50Hz og 60Hz, kan fungere ved begge frekvenser uden anmodning fra brugeren.
- For at undgå enhver fare på grund af tilfælde nulstilling af den termiske afbryderanordning må dette apparat ikke være udstyret med en ekstern afbryderindretning som f.eks. en timer, og det må ikke være tilsluttet et kredsløb, med regelmæssig tænding og slukning.
- Ventilatoren skal monteres, så pumpehjulet er mere end 2,3 m fra gulvet.

4 Sikkerhed/Advarsler

FORPLIGTELSE
- Når apparatet er taget ud af emballagen, kontrolleres det, at det er intakt. I tvivlstilfælde rettes henvendelse til sagkyndigt personale eller til et autoriseret VORTICE servicecenter. Anbring emballagen ude af børns og mentalt handicappedes rækkevidde.
- Anbring apparatet ude af børns og mentalt handicappedes rækkevidde, når det frakobles strømforsyningen og ikke længere skal bruges.
- Apparatet skal tømme ud i et enkelt afløb (der kun anvendes til dette apparat).
- Apparatets udløbs- og indløbsåbninger skal altid være forbundet med en passende kanal (fig. **2**).

FORPLIGTELSE
- Hvis apparatets funktion er forringet og/eller defekt, bedes du straks kontakte et autoriseret VORTICE-servicecenter med anmodning om brugen af originale reservedele fra VORTICE i tilfældet af reparation.
- Kontrollér regelmæssigt apparatets tilstand. Hvis der findes defekter, må apparatet ikke bruges, og der skal med det samme rettes henvendelse til et autoriseret VORTICE servicecenter.
- Apparatet må kun forbindes til strømforsyning/kontakten, hvis anlægget/kontakten har den rette maks. effekt. I modsat fald, skal der rettes henvendelse til sagkyndigt personale med det samme.
- Hvis apparatet falder ned eller bliver stødt, skal det kontrolleres med det samme på et autoriseret VORTICE servicecenter.
- Det er ikke nødvendigt at forbinde apparatet til et elanlæg med jordforbindelse, da det er fremstillet med dobbelt isolering.
- For at garantere apparatets funktion skal der sørges for, at der kommer tilstrækkelig luft ind i lokalet. Hvis der i samme lokale er installeret et apparat, der anvender brændstof (vandvarmer, kamin med naturgas eller lignende) og som ikke er tillukket, skal der kunne komme luft nok ind til at sikre en korrekt forbrænding i dette apparatet.
- Den indvendige rengøring af apparatet må kun udføres af sagkyndigt personale (fig. **26** ÷ **29**).

FORPLIGTELSE
Forsyningsnettets elektriske specifikationer skal svare til specifikationerne på typepladen A (fig. **3**).

FORPLIGTELSE
Sluk for hovedafbryderen på systemet, når:
– der opstår en anomali;
– der skal udfører rengøring og vedligeholdelse både udvendigt og indvendigt;
– apparatet ikke skal bruges i korte eller lange perioder.

FORBUD
- Brug ikke produktet til andet end det, der er angivet i denne brugervejledning.
- Foretag ikke ændringer på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brandfarlige stoffer eller dampe såsom alkohol, insektdræbende midler, benzin og lignende.
- Udsæt ikke apparatet for vind og vejr (regn, sol osv.).
- Sid ikke på apparatet, og sæt ikke genstande på det.
- Apparatets ind- og udsugningsåbninger må altid tilstoppes, og der skal sørges for, at luften altid kan strømme frit.
- Apparatet kan ikke bruges til at aktivere vandvarmere, varmeapparater og lignende, og det må ikke udlede luft i varme rørledninger, der er forbundet med disse apparater.
- Nedsænk ikke apparatet eller nogle af dens dele i vand eller andre væsker. Apparatet skal rengøres i henhold til anvisningerne.

PAS PÅ
- Brugen af ethvert elektrisk apparat gør det nødvendigt at overholde visse grundlæggende regler, her i blandt:
  – rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder;
  – vær ikke barfodet, når apparatet røres;
  – tillad ikke børn eller handicappede uden opsyn at bruge den.;
- Den maksimale omgivelsestemperatur for driften af apparatet er 60°C.

N.B.
- Model 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) apparaterne er udstyret med en termosikring.
- Model 250 Q, 250 Q T apparaterne er udstyret med en sikkerhedsanordning (der nulstilles manuelt), som afbryder apparatets funktion. Hvis den aktiveres, skal strømmen til apparatet afbrydes, og det skal køle af. Herefter fjernes mulige årsager til aktiveringen (tildækket rist, blokeret ventilator, tilstopning af rør osv.), og der tændes for strømmen igen. Hvis sikkerhedsanordningen herefter igen aktiveres, skal der rettes henvendelse til en autoriseret VORTICE forhandler.

5 Typiske applikationer

Fig. **1** - **2**.

6 Installation

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Drift

De to hastigheder på ventilatoren kan vælges med en 2-positions fjernkontakt.For at tilslutte kontakten, se tilslutningsdiagrammerne.

8 Elektriske diagrammer

Fig. **18** - **19**.

9 Timer justering

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Vedligeholdelse og rengøring

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Tekniske specifikationer

50 Hz									
PRODUKTET	**V**	**Hz**	**Effekt (Maks./ Min.) [W]**	**Luftmængde (Maks./Min.) [m^3/h]**	**Tryk (Maks./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Maks./ Min.) [antal omdrejninger/ 1']**	**LpA [dB(A)] REFERENCE AFSTAND 3m -BESTRÅLES- [Maks./Min.]**	**ISOLERINGSKLASSE**	**Maks. rumtemperatur [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUKTET	**V**	**Hz**	**Effekt (Maks./ Min.) [W]**	**Luftmængde (Maks./Min.) [m^3/h]**	**Tryk (Maks./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Maks./ Min.) [antal omdrejninger/ 1']**	**LpA [dB(A)] REFERENCE AFSTAND 3m -BESTRÅLES- [Maks./Min.]**	**ISOLERINGSKLASSE**	**Maks. rumtemperatur [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Bortskaffelse

Dette produkt er i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Symbolet med den overstregede skraldespand, der vises på apparatet, indikerer, at produktet ved afslutningen af dets brugstid skal behandles adskilt fra husholdningsaffaldet, og skal leveres til et separat indsamlingscenter for elektrisk og elektronisk udstyr. Dette forebygger negative konsekvenser for miljøet og sundheden, og begunstiger korrekt behandling, bortskaffelse og genbrug af de materialer, der udgør produktet. Kontakt din kommune for at finde ud af placeringen af denne type strukturer. Alternativt er distributøren forpligtet til at indsamle apparatet gratis til bortskaffelse mod køb af en tilsvarende enhed.



SUOMI

Hakemisto

1 Yleistietoa 67
1.1 Ohjekirjassa käytettyjen symbolien kuvaus 67
1.1.1 Pakollista 67
1.1.2 Kiellettyä 67
1.1.3 Vaara 67
1.2 Ohjekirjan tarkoitus 67
2 Tuotteen kuvaus 68
3 Yhdenmukaisuus 68
4 Turvallisuus/Varoitukset 69
5 Tyypilliset sovellukset 70
6 Assenus 70
7 Toiminta 70
8 Sähkökaaviot 70
9 Ajastimen säätäminen 70
10 Huolto ja puhdistus 70
11 Tekniset tiedot 71
12 Hävitys 72

Lue tämän ohjekirjan ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttämistä.
VORTICE ei ota vastuuta mistään henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat alla annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Ohjeita noudattamalla voidaan varmistaa laitteen sähköisen ja mekaanisen järjestelmän kesto ja luotettavuus. Säilytä tämä ohjekirja aina.

1 Yleistietoa

1.1 Ohjekirjassa käytettyjen symbolien kuvaus

1.1.1 Pakollista



YLEINEN PAKOLLINEN TOIMENPIDE.



PAKOLLISTA LUKEA OHJEET.



PAKOLLISTA KATKAISTA SÄHKÖT.



OTA YHTEYTTÄ AMMATTIMAISEEN PÄTEVÖITYNEESEEN HENKILÖSTÖÖN.

1.1.2 Kiellettyä



YLEINEN KIELTO.

1.1.3 Vaara



YLEINEN VAARA.

1.2 Ohjekirjan tarkoitus

Tämä ohjekirja sisältää tietoja laitteen oikeaoppisesta käytöstä ja huollosta.



PAKOLLISTA
Ennen kuin asennat ja käytät tuotetta, lue huolellisesti tämän kirjasen ohjeet.

VORTICE S.p.A. ei ole vastuussa mistään ihmisille tai esineille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä, joiden noudattaminen sen sijaan varmistaa laitteen keston ja luotettavuuden, sekä sähköisen että mekaanisen. Siksi säilytä tämä käyttöohje aina. Älä muuta tai poista käyttöoppaan osia tai niiden sisältöä.

2 Tuotteen kuvaus

Hankkimasi laite on aksiaalinen keskipakoimuri, joka on suunniteltu ilman poistoon tuuletuskanavan kautta. Laite on valmistettu lämpömuovimateriaalista. Se on roiskesuojattu ja varustettu kaksinopeuksisella moottorilla jossa laakerit.

3 Yhdenmukaisuus

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8–vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen tai psyykkinen toimintakyky tai joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä tai koulutusta laitteen käyttöön, mikäli heitä valvotaan tai he ovat saaneet riittävän opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus– ja huoltotoimenpiteitä, joita käyttäjä voi suorittaa, ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman valvontaa.
- Nämä laitteet on tarkoitettu käytettäväksi asuin– ja liikekiinteistöissä.
- Ammatillisesti pätevän sähköasentajan on asennettava laite.
- Sähköjärjestelmän, johon tuote yhdistetään, on oltava voimassa olevien säännösten mukainen.
- Asennuksessa on käytettävä omnipolaarista kytkintä, jonka kosketusten minimivälys on vähintään 3 mm, jolloin virta voidaan katkaista kokonaan luokan III ylijännitteen olosuhteissa.
- Tuotteissa, joissa on moottorin yksivaihejohdotus (M), on AINA oltava kytkentä 220–240 V:n (tai tarvittaessa vain 230 V:n) yksivaihejohtoihin. Kaikenlaiset muutokset katsotaan tuotteen heikentämiseksi ja mitätöivät suhteellisen takuun.
- Varotoimiin on ryhdyttävä kaasun pääsyn estämiseksi kaasunpoistoputkesta tai muista polttoaineen palamisyksiköistä huonetilaan.
- Ohjauksen lisälaitteet on asennettava huoneeseen, jonka lämpötila ei ylitä 25°C.
- Laitteet, joiden tekniset tiedot osoittavat sekä taajuuden 50Hz että 60Hz, voivat toimia molemmilla taajuuksilla ilman käyttäjän pyyntöjä.
- Lämpökytkimen tahattomasta kytkeytymisestä syntyvän vaaran välttämiseksi, tähän laitteeseen ei saa syöttää virtaa ulkoisella laitteella, kuten ajastin, tai sitä ei saa kytkeä piiriin johon syötetään säännöllisesti virtaa tai joka kytketään säännöllisesti pois päältä.
- Puhallin on asennettava siten, että siipipyörä on yli 2,3 metrin etäisyydellä lattiasta.

4 Turvallisuus/Varoitukset

PAKOLLISTA
- Kun laite on otettu pois pakkauksesta, varmista, että se on ehjä ja vahingoittumaton. Jos olet epävarma, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun VORTICE Technical Assistance Centeriin. Älä jätä pakkausta lasten tai toimintarajoitteisten henkilöiden ulottuville.
- Jos laitteesta katkaistaan virta eikä sitä käytetä enää, säilytä laitetta lasten ja toimintarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa.
- Laitteen poistoilma on johdettava yhteen kanavaan (käytetään yksinomaan tälle laitteelle).
- Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (kuva **2**).

PAKOLLISTA
- Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriö ja/tai vika, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun VORTICE-tukikeskukseen ja pyydä käyttämään alkuperäisiä VORTICE-varaosia korjauksiin.
- Tarkista laitteen kunto säännöllisin väliajoin. Mikäli havaitset vikoja tai toimintahäiriöitä, älä käytä laitetta ja ota välittömästi yhteys VORTICE valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Kytke laite sähköverkkoon/pistorasiaan vain, jos sen nimellisteho on yhteensopiva laitteen suurimman nimellistehon kanssa. Jos näin ei ole, ota viipymättä yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
- Jos laite katoaa tai siihen kohdistuu voimakkaita iskuja, toimita se heti tarkastettavaksi VORTICE valtuutetulle jälleenmyyjälle.
- Laitetta ei tarvitse kytkeä maadoitettuun pistorasiaan, sillä siinä on kaksinkertainen eristys.
- Laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi huoneeseen tulee johtaa korvausilmaa. Jos samassa huoneessa on polttoaineella toimiva laite (vedenlämmitin, kaasuliesi tms.), joka ei ole tyypiltään tiivis, varmista, että korvausilma riittää myös kyseisen laitteen polttoaineen täydelliseen palamiseen.
- Laitteen sisäpuolisen puhdistuksen saa suorittaa vain asiantunteva henkilöstö (kuvat **26** ÷ **29**).

PAKOLLISTA
Verkkoliitännän tietojen on vastattava laitteen tyyppikilven sähkötietoja A (kuva **3**).

PAKOLLISTA
Sammuta järjestelmän päävirtakatkaisin, kun:
– havaitset toimintahäiriön;
– päätät suorittaa sisäisen ja ulkoisen puhdistuksen huollon aikana;
– päätät olla käyttämättä laitetta lyhyitä tai pitkiä aikoja.

KIELTO
- Älä käytä laitetta muuhun kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Älä tee minkäänlaisia muutoksia tähän laitteeseen.
- Älä käytä laitetta, jos paikalla on syttyviä aineita tai höyryjä, kuten alkoholia, hyönteismyrkkyjä, bensiiniä jne.
- Älä altista laitetta sateelle, auringolle jne.
- Älä istu tai laita mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä peitä tai tuki laitteen kahta imu- ja poistosäleikköä varmistaaksesi optimaalisen ilmanvaihdon.
- Laitetta ei saa käyttää vedenlämmittimen, uunin tms. aktivaattorina eikä sen avulla saa myöskään poistaa tällaisten laitteiden kehittämää kuumaa ilmaa.
- Älä upota laitetta tai mitään sen osia veteen tai muihin nesteisiin. Noudata puhdistuksessa annettuja ohjeita.

HUOMIO
- Minkä tahansa sähkölaitteen käyttö edellyttää joidenkin perussääntöjen noudattamista, mukaan lukien:
  – älä koske laitteeseen märillä tai kosteilla käsillä;
  – älä koske siihen paljain jaloin;
  – älä anna lasten tai vammaisten käyttää sitä ilman valvontaa.
- Ympäristön maksimaalinen lämpötila laitteen toimintaa varten on 60°C.

HUOM

- Laitemalleissa 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) on turvalaitteena ylilämmöltä suojaava lämpösulake.
- Laitemalleissa 250 Q, 250 Q T on turvalaite (käsin palautettava), joka sammuttaa laitteen. Tässä tapauksessa, sammuta virta laitteesta ja anna sen jäähtyä, poista mahdollinen häiriön syy (ritilä tukossa, juuttunut puhallin, putkiston tukos tms.) ja kytke virta takaisin päälle. Jos turvakytkin toimii uudelleen, toimita laite tarkastettavaksi VORTICE valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

5 Tyypilliset sovellukset

Kuvat **1** - **2**.

6 Assenus

Kuvat **3** ÷ **19**.

7 Toiminta

Imurin kaksi nopeutta voidaan valita kaksi asentoisella etäkäyttö kytkimellä. Kytkimen liittämistä varten, viittaa liitäntäkaavioihin.

8 Sähkökaaviot

Kuvat **18** - **19**.

9 Ajastimen säätäminen

Kuvat **20** ÷ **24**.

10 Huolto ja puhdistus

Kuvat **25** ÷ **30**.

11 Tekniset tiedot

50 Hz									
TUOTE	**V**	**Hz**	**Teho (Max/Min) [W]**	**Ilmavirtaus (Max/Min) [m³/h]**	**Paine (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM [kierros nro/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -SÄTEILYTETTY- [Max/ Min Vel.]**	**ERISTYSLUOKKA**	**Max huonelämpötila [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
TUOTE	**V**	**Hz**	**Teho (Max/Min) [W]**	**Ilmavirtaus (Max/Min) [m^3/h]**	**Paine (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM [kierros nro/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -SÄTEILYTETTY- [Max/ Min Vel.]**	**ERISTYSLUOKKA**	**Max huonelämpötila [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Hävitys



Tämä tuote täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EY (WEEE) vaatimukset. Laitteessa oleva viivattu jätesäiliö tarkoittaa, että tuotteen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana vaan se on toimitettava sen sijaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Tämä välttää ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät tuotteeseen kuuluvien materiaalien oikeaa käsittelyä, uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä. Käänny kunnallisen viranomaisen puoleen saadaksesi selville tämän tyyppisten keräyspisteiden sijainnin. Vaihtoehtoisesti vastaavan tuotteen hankinnan yhteydessä jälleenmyyjän velvollisuuteen kuuluu hävitettävän tuotteen ilmainen haltuunotto.

Spis treści

1 Ogólne informacje 74
1.1 Opis symboli używanych w instrukcji 74
1.1.1 Obowiązek 74
1.1.2 Zakaz 74
1.1.3 Niebezpieczeństwo 74
1.2 Cel instrukcji 74
2 Opis produktu 75
3 Zgodność użytkowania 75
4 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa 76
5 Typowe zastosowania 77
6 Instalacja 77
7 Działanie 77
8 Schematy podłączeń elektrycznych 77
9 Regulacja timera 77
10 Konserwacja i czyszczenie 77
11 Specyfikacja techniczna 78
12 Utylizacja 79

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Firma VORTICE nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody w stosunku do osób lub mienia spowodowane nieprzestrzeganiem podanych poniżej zaleceń których przestrzeganie zapewnia trwałość i niezawodność komponentów elektrycznych i mechanicznych urządzenia. Należy zawsze zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

POLSKI

1 Ogólne informacje

1.1 Opis symboli używanych w instrukcji

1.1.1 Obowiązek



OBOWIĄZEK OGÓLNY.



OBOWIĄZEK ZAPOZNANIA SIĘ Z INSTRUKCJĄ.



OBOWIĄZEK ODŁĄCZENIA PRĄDU.



SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z PROFESJONALNIE WYKWALIFIKOWANYM PERSONELEM.

1.1.2 Zakaz



OGÓLNY ZAKAZ.

1.1.3 Niebezpieczeństwo



OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO.

1.2 Cel instrukcji

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące prawidłowego użytkowania i konserwacji urządzenia.



OBOWIĄZEK
Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku.

VORTICE S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody na osobach lub mieniu spowodowane nieprzestrzeganiem wymienionych w dalszej części wskazań, które zapewnią mechaniczną i elektryczną trwałość i niezawodność urządzenia. Należy zachować niniejszy podręcznik.

2 Opis produktu

Zakupione przez Państwa urządzenie to odśrodkowy wentylator osiowy, służący do wyciągu powietrza kanałami wentylacyjnymi. Jest on wykonany z tworzywa termoplastycznego, posiada zabezpieczenie przed zalaniem wodą oraz silnik łożyskowy o dwóch prędkościach.

3 Zgodność użytkowania

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej, z zaburzeniami czucia oraz przez osoby niedoświadczone i nie posiadające wystarczającej wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w związku z bezpieczną obsługą urządzenia i z zagrożeniami jakie mogą wynikać z jego używania. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Należące do użytkownika czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Urządzenia te są przeznaczone do pracy w środowisku domowym oraz komercyjnym.
- Urządzenie powinien zainstalować wykwalifikowany technik.
- Instalacja elektryczna, do której podłączony jest produkt, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami.
- Do montażu należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z odległością otwarcia styków wynoszącą 3 mm lub więcej, umożliwiający całkowite odłączenie w warunkach kategorii przepięciowej III.
- Produkty wyposażone w silniki posiadające okablowanie jednofazowe (M) ZAWSZE wymagają połączenia do linii jednofazowych 220-240 V (lub tylko 230 V, gdy jest to wymagane). Wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian uważane będzie za ingerencję w produkcie i poskutkuje utratą gwarancji.
- Konieczne jest podjęcie środków ostrożności aby uniknąć sytuacji, w których w pomieszczeniu znajduje się przepływ gazu pochodzący z przewodu kominowego lub innych urządzeń spalających paliwa.
- Akcesoria sterownicze należy zamontować w pomieszczeniu o temperaturze otoczenia nieprzekraczającej 25°C.
- Urządzenia, których dane techniczne wskazują zarówno częstotliwość 50Hz, jak i 60Hz, mogą pracować na obu częstotliwościach bez żądania ze strony użytkownika.
- W celu uniknięcia wszelkich niebezpieczeństw wynikających z przypadkowego zresetowania termicznego mechanizmu odłączającego, urządzenie to nie może być zasilane z zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak zegar, lub nie może być połączone z układem, który jest regularnie zasilany lub odłączony

od sieci.
- Wentylator należy zamontować tak, aby wirnik znajdował się wyżej niż 2,3 m nad podłogą.

4 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa



OBOWIĄZEK
- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie jest ono uszkodzone: w razie wątpliwości, bezzwłocznie zwrócić się do odpowiednio wykwalifikowanej osoby lub autoryzowanego Centrum Serwisowego firmy VORTICE.
- Należy odłożyć urządzenie z dala od dzieci oraz osób niepełnosprawnych w momencie, gdy zdecyduje się o jego odłączeniu od zasilania oraz o zaprzestaniu użycia.
- Odprowadzenie powinno być podłączone do kanału pojedynczego (wykorzystywanego jedynie przez niniejszy produkt).
- Przyłącza wlotowe i wylotowe urządzenia muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego kanału (rys. **2**).



OBOWIĄZEK
- W przypadku wadliwego działania i/lub usterek urządzenia, należy bezzwłocznie zwrócić się do autoryzowanego Centrum Serwisowego firmy VORTICE i zażądać, w przypadku ewentualnej naprawy, użycia oryginalnych części zamiennych VORTICE.
- Okresowo sprawdzać, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie nieprawidłowości przerwać eksploatację urządzenia i skontaktować się natychmiast z autoryzowanym sprzedawcą VORTICE.
- Należy podłączyć urządzenie do sieci/gniazdka elektrycznego jedynie, jeśli moc instalacji/gniazdka jest odpowiednia w stosunku do mocy maksymalnej urządzenia. W innym przypadku, zwrócić się do wykwalifikowanego technika.
- Jeśli dojdzie do upadku produktu lub zostanie on narażony na silne uderzenia, należy zlecić kontrolę w autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy VORTICE.
- Urządzenie nie wymaga podłączenia do gniazdka z uziemieniem, ponieważ jest wyposażone w podwójną izolację.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniej cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu, aby zagwarantować właściwą pracę urządzenia. W przypadku, gdy w tym samym pomieszczeniu jest zainstalowane urządzenie wykorzystujące materiały palne (kocioł, piec na metan, itp.), które nie jest szczelne, należy sprawdzić, czy cyrkulacja powietrza gwarantuje również właściwe spalanie w takim urządzeniu.
- Czyszczenie wnętrza produktu należy zlecać jedynie wykwalifikowanym osobom (rys. **26** ÷ **29**).



OBOWIĄZEK
Dane elektryczne sieci powinny odpowiadać danym podanym na tabliczce znamionowej A (rys. **3**).



OBOWIĄZEK
Należy wyłączyć wyłącznik główny instalacji, kiedy:
– wystąpi nieprawidłowe funkcjonowanie;
– należy wykonać zabieg konserwacyjno-czyszczący zewnętrznej obudowy urządzenia;
– jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.



ZAKAZ
- Nie należy używać urządzenia do funkcji innych niż te opisane w niniejszym podręczniku.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w obecności substancji lub oparów łatwopalnych, np. alkoholu, środków owadobójczych, benzyny, itp.
- Nie należy narażać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, itp.).
- Nie siadać na urządzeniu i nie kłaść na nim żadnych przedmiotów.
- Nie wolno przykrywać ani zasłaniać otworów zasysania oraz odprowadzania w urządzeniu. Należy zapewnić optymalny przepływ powietrza.

- Urządzenie nie może być wykorzystywane jako aktywator kotłów, pieców, itp. Nie może również odprowadzać przewodami ciepłego powietrza do takich urządzeń.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie lub innych płynach. W celu czyszczenia postępować zgodnie z podanymi wskazówkami.

UWAGA
- Używanie wszelkich urządzeń elektrycznych wymaga przestrzegania pewnych fundamentalnych zasad, np:
  – nie dotykaj go mokrymi lub wilgotnymi rękami;
  – nie dotykaj go bosymi stopami;
  – nie pozwalaj na korzystanie z niego dzieciom lub osobom niepełnosprawnym bez nadzoru.
- Maksymalna temperatura otoczenia podczas funkcjonowania urządzenia wynosi 60°C.

UWAGA
- Modele 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) są wyposażone w urządzenia zabezpieczające przed nadmierną temperaturą z bezpiecznikiem termicznym.
- Modele 250 Q, 250 Q T są wyposażone w urządzenie zabezpieczające (z ręcznym restartem), które przerywa pracę. W takim przypadku, gdy zasilanie zostało odcięte, należy pozwolić, aby urządzenie ostygło, wyeliminować ewentualną przyczynę usterki (przykryta kratka, zablokowany zawór lub kanał, itp.) i ponownie podłączyć zasilanie. Jeśli urządzenie zabezpieczające zadziała ponownie, należy oddać produkt do serwisu u autoryzowanego sprzedawcy firmy VORTICE.

5 Typowe zastosowania

Rys. **1** - **2**.

6 Instalacja

Rys. **3** ÷ **19**.

7 Działanie

Jedną z dwóch prędkości wentylatora można wybrać przy użyciu zdalnego 2-pozycyjnego przełącznika. W celu podłączenia przełącznika należy odnieść się do schematów podłączeniowych.

8 Schematy podłączeń elektrycznych

Rys. **18** - **19**.

9 Regulacja timera

Rys. **20** ÷ **24**.

10 Konserwacja i czyszczenie

Rys. **25** ÷ **30**.

11 Specyfikacja techniczna

50 Hz									
PRODUKTU	**V**	**Hz**	**Moc (Max/Min) [W]**	**Przepływ powietrza (Max/Min) [m³/h]**	**Ciśnienie (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (max/ min) [nr. obroty/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -PROMIENIOWY- [Max/Min]**	**KLASA IZOLACJI**	**Max temperatura pokojowa [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUKTU	**V**	**Hz**	**Moc (Max/Min) [W]**	**Przepływ powietrza (Max/Min) [m^3/h]**	**Ciśnienie (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (max/ min) [nr. obroty/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -PROMIENIOWY- [Max/Min]**	**KLASA IZOLACJI**	**Max temperatura pokojowa [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Utylizacja



Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol z przekreślonym koszem na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że produkt po zakończeniu swojego cyklu życia powinien zostać zutylizowany w sposób odmienny niż odpady domowe. Należy przekazać go do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwoli to na uniknięcie jego negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie, ułatwiając prawidłową utylizację i recykling materiałów, z których wykonany jest produkt. W celu uzyskania informacji na temat położenia takich punktów należy zwrócić się do miejscowych władz. Ewentualnie sprzedawca zobowiązany jest do nieodpłatnego odebrania urządzenia przeznaczonego do utylizacji w przypadku nabycia podobnego urządzenia.

Tartalom

1 Általános Információk 81
1.1 A kézikönyvben használt szimbólumok leírása 81
1.1.1 Kötelezettség 81
1.1.2 Tilalom 81
1.1.3 Veszély 81
1.2 A kézikönyv célja 81
2 Termékleírás 82
3 A használat megfelelősége 82
4 Biztonság/Figyelmeztetés 83
5 Jellemző alkalmazások 84
6 Telepítés 84
7 Működés 84
8 Elektromos bekötési rajzok 84
9 A timer beállítása 84
10 Karbantartás és tisztítás 84
11 Műszaki leírás 85
12 Ártalmatlanítás 86

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az ebben a füzetben található utasításokat. A VORTICE nem felel az alábbiakban felsorolt előírások be nem tartásából származó esetleges személyi sérülésért, illetve anyagi kárért; az utasítások betartása biztosítja a berendezés hosszú élettartamát, elektromos és mechanikus megbízhatóságát. Őrizze meg ezt a használati utasítást.

1 Általános Információk

1.1 A kézikönyvben használt szimbólumok leírása

1.1.1 Kötelezettség



ÁLTALÁNOS KÖTELEZETTSÉG.



AZ UTASÍTÁSOK ELOLVASÁSÁNAK KÖTELEZETTSÉGE.



ÁRAMTALANÍTÁSI KÖTELEZETTSÉG.



FORDULJON KÉPZETT SZAKEMBEREKHEZ.

1.1.2 Tilalom



ÁLTALÁNOS TILALOM.

1.1.3 Veszély



ÁLTALÁNOS VESZÉLY.

1.2 A kézikönyv célja

Ez a kézikönyv a készülék helyes használatára és karbantartására vonatkozó információkat tartalmaz.



KÖTELEZETTSÉG
A termék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el az ebben a füzetben található utasításokat.

VORTICE S.p.A. nem tehető felelőssé az olyan személyi vagy tárgyi károkért, amelyek az alábbiakban felsorolt utasítások be nem tartásából erednek, amelyek betartása biztosítja a készülék élettartamát, elektromos és mechanikai megbízhatóságát. Ezért mindig őrizze meg ezt a kézikönyvet. Ne módosítsa vagy törölje a kézikönyv egyes részeit vagy azok tartalmát.

2 Termékleírás

Az Ön által megvásárolt berendezés axiális, centrifugális szívókészülék a levegő szellőzőcsatornákba való elvezetéséhez. Hőre lágyuló anyagból készült, a vízpermettel szembeni védelemmel, továbbá fel van szerelve egy kétsebességes csapágy motorral.

3 A használat megfelelősége

- Ezt a készüléket 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy miután megkapták a használati utasítást. készüléket, és megérti a benne rejlő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ezeket a készülékeket háztartási vagy kereskedelmi környezetben történő használatra tervezték.
- A berendezés felszerelését felkészült szakember kell, hogy végezze.
- Az elektromos berendezés, amelyhez a termék csatlakozik, feleljen meg az érvényben lévő szabványoknak.
- A telepítéshez szükséges egy omnipoláris kapcsoló, amely érintkezőinek nyitási távolsága legyen legalább 3 mm, hogy III. kategóriás túlfeszültségi állapotban a teljes leválasztást lehetővé tegye.
- Az egyfázisú (M) kábelhez előkészített motorokkal felszerelt termékeknek MINDIG egyfázisú csatlakozásra van szükségük 220-240 V feszültséggel (vagy 230 V, ahol ez van előírva). Minden módosítás a termék helytelen használatát jelenti és érvényteleníti a garanciát.
- Tegyen lépéseket, hogy a füstgázkéményből és egyéb berendezések égéstermékeit ürítő kéményből a gáz ne ömöljön vissza a szobába.
- A vezérlő tartozékokat szobahőmérsékletű, 25°C-ot meg nem haladó helyiségben kell beszerelni.
- Azok az eszközök, amelyek műszaki specifikációja egyaránt jelzi az 50Hz és a 60Hz frekvenciát, mindkét frekvencián működhetnek a felhasználó kérése nélkül.
- A hőmegszakító berendezés akaratlan elindításának elkerülése érdekében ezt a berendezést ne működtesse külső berendezés, vagy ne csatlakozzon olyan körhöz, amelyet rendszeresen csatlakoztatnak és leválasztanak a tápellátásról.
- A ventilátort úgy kell felszerelni, hogy a járókereke 2,3 m-nél magasabban legyen a padlószint felett.

4 Biztonság/Figyelmeztetés

KÖTELEZETTSÉG
- Miután kivette a terméket a csomagolásából, ellenőrizze az épségét: ha elbizonytalanodik, akkor keresse fel a szakképzett személyzet segítségét vagy forduljon a VORTICE kijelölt Műszaki közelében.
- Tegye vissza a készüléket gyermekektől vagy fogyatékkal élő személyektől távoli helyre, az elektromos táphálózatról leválasztás után, ha nem használja tovább.
- A berendezés a levegőt (csak a berendezés használatában álló) szimpla csővezetékbe kell küldje.
- A készülék kimeneti és bemeneti nyílásait mindig megfelelő csőhöz kell csatlakoztatni (**2**. ábra).

KÖTELEZETTSÉG
- Hibás működés és/vagy a berendezés üzemzavara esetén keresse fel azonnal a VORTICE Műszaki Ügyfélszolgálati Központját és kérje az esetleges javítást eredeti VORTICE alkatrészekkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a berendezés épségét. Sérülés észlelése esetén ne használja a berendezést, és azonnal értesítsen egy hivatalos VORTICE viszonteladót.
- Csak akkor csatlakoztassa a berendezés a tápellátó hálózatot / elektromos aljzathoz, ha a berendezés/csatlakozóaljzat teljesítménye megfelel a maximális teljesítményének. Ellenkező esetben keressen fel szakképzett személyzetet.
- Ha a termék leesik vagy erős ütés éri, akkor azonnal ellenőriztesse a VORTICE egyik kijelölt Műszaki ügyfélszolgálati Központjában.
- A berendezést nem kell földelt aljzatra csatlakoztatni, mivel kettős szigeteléssel van ellátva.
- A berendezés megfelelő működéséhez biztosítani kell a helyiség levegő utánpótlását. Amennyiben a berendezéssel azonos helyiségben tüzelőanyagot égető nem hermetikus berendezés (vízmelegítő, gázzal működő kályha, stb.) is működik, ellenőrizzük, hogy a levegő utánpótlás biztosítja-e az ilyen berendezés működéséhez szükséges tökéletes égést.
- A berendezés belső tisztítását csak képzett szakember végezheti (**26** ÷ **29** ábrak).

KÖTELEZETTSÉG

Az elektromos hálózat adatai meg kell feleljenek az A. adattáblán megadott adatoknak (**3** ábra).

KÖTELEZETTSÉG

Kapcsolja ki a berendezés főkapcsolóját, ha:
- működési rendellenesség jelentkezik;
- eldönti, hogy kívül meg kívánja tisztítani a berendezést;
- úgy dönt, hogy hosszabb ideig nem fogja használni a gépet.

TILALOM
- Ne használja a készüléket ebben a kézikönyvben leírt funkciótól eltérő működésre.
- Ne módosíthatja a gépet semmilyen módon.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok vagy gőzök jelenlétében, úgymint alkohol, rovarölőszerek, benzin, stb.
- Ne hagyja a készüléket a légköri tényezőknek kitéve (eső, napsütés, stb.).
- Ne üljön le és ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- A levegő optimális áthaladásának biztosításához a két elszívó- és odairányú légáramban lévő rácsot ne fedje el és ne tömítse el.
- A berendezést tilos vízmelegítő, kályha stb. működtető egységeként használni, és tilos meleg levegő vezetékek ürítésére használni.
- A berendezést vagy részeit ne merítsük vízbe vagy más folyadékba, a tisztításnál kövessük a tisztításra vonatkozó utasításokat.

FIGYELEM
- Bármilyen elektromos készülék használata alapvetően fontos szabályok betartását igényli, többek között:
  - ne érintse meg nedves vagy nedves kézzel;
  - ne érintse meg mezítláb;
  - ne engedje, hogy felügyelet nélkül gyermekek vagy fogyatékkal élők használják.
- A berendezés működési maximum környezeti hőmérséklete 60°C.

MEGJEGYZÉS

- A 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) as modellek a túlhevülés elleni védelemre hőkioldó biztosítékkal vannak ellátva.
- A 250 Q, 250 Q T-ös modellek (manuális visszaállítású) biztonsági berendezéssel vannak ellátva, amely leállítja a működést. Ilyen esetben először áramtalanítsuk a készüléket, majd hagyjuk kihűlni, szüntessük meg a rendellenesség lehetséges okát (fedett rácsok, beragadt ventillátor lapát, csővezetékek eltömődése, stb.), majd helyezzük ismét áram alá a készüléket. Ha a biztonsági berendezés újra működésbe lép, vizsgáltassa meg a berendezést egy hivatalos VORTICE viszonteladóval.

5 Jellemző alkalmazások

1 - **2** ábrak.

6 Telepítés

3 ÷ **19** ábrak.

7 Működés

A szívókészülék két sebessége egy kétállású távkapcsolóval választható ki. A kapcsoló csatlakoztatását a kapcsolási ábrák alapján végezze.

8 Elektromos bekötési rajzok

18 - **19** ábrak.

9 A timer beállítása

20 ÷ **24** ábrak.

10 Karbantartás és tisztítás

25 ÷ **30** ábrak.

11 Műszaki leírás

50 Hz									
TERMÉK	**V**	**Hz**	**Teljesítmény (Max/Min) [W]**	**Légáramlás (Max/Min) [m³/h]**	**Nyomás (Max/ Min) [mmH$_2$O]**	**RPM [fordulat/ perc]**	**LpA [dB (A)] 3m -BESUGÁRZOTT- [Max/ Min]**	**SZIGETELÉSI**	**Max szobahőmérséklet [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
TERMÉK	**V**	**Hz**	**Teljesítmény (Max/Min) [W]**	**Légáramlás (Max/Min) [m³/h]**	**Nyomás (Max/ Min) [mmH_2O]**	**RPM [fordulat/ perc]**	**LpA [dB (A)] 3m -BESUGÁRZOTT- [Max/ Min]**	**SZIGETELÉSI**	**Max szobahőmérséklet [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Ártalmatlanítás



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU irányelvnek (WEEE). A berendezésen látható áthúzott szemetes konténer szimbólum azt jelzi, hogy a terméket az élettartama végén a háztartási hulladéktól szétválasztva kell leselejtezni, elektromos és elektronikus készülékeknek fenntartott szelektív hulladékgyűjtő központba kell szállítani. Így elkerülhetők a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások, elősegítve a terméket alkotó anyagok megfelelő kezelését, ártalmatlanítását és újrahasznosítását. Vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati hatósággal, hogy megtudja az ilyen típusú központok elhelyezkedését. Alternatív megoldásként, a készülék forgalmazója köteles költségmentesen visszavenni az ártalmatlanítani kívánt terméket azzal egyenértékű eszköz vásárlásának ellenében.

Obsah

1 Všeobecné informace 88
1.1 Popis symbolů použitých v návodu 88
1.1.1 Povinnost 88
1.1.2 Zákaz 88
1.1.3 Nebezpečí 88
1.2 Záměr návodu 88
2 Popis produktu 89
3 Shoda použití 89
4 Bezpečnost/Upozornění 90
5 Příklad použití 91
6 Instalace 91
7 Provoz 91
8 Schémata elektrického připojení 91
9 Seřízení časového spínače 91
10 Čištění a údržba 91
11 Technické specifikace 92
12 Likvidaci 93

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny obsažené v této příručce. Podnik VORTICE neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržením dále uvedených pokynů; jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte.

1 Všeobecné informace

1.1 Popis symbolů použitých v návodu

1.1.1 Povinnost



OBECNÁ POVINNOST.



POVINNOST PŘEČÍST SI NÁVOD.



POVINNOST VYPNOUT ELEKTŘINU.



OBRAŤTE SE NA VYŠKOLENÉ ODBORNÍKY.

1.1.2 Zákaz



OBECNÝ ZÁKAZ.

1.1.3 Nebezpečí



OBECNÉ NEBEZPEČÍ.

1.2 Záměr návodu

Tento návod obsahuje informace o správném používání a údržbě spotřebiče.



POVINNOST
Před instalací a použitím produktu si pokyny obsažené v této příručce pečlivě prostudujte.

Podnik VORTICE S.p.A. neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobené nedodržením dále uvedených pokynů; jejich dodržování naopak zajistí dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tuto uživatelskou příručku si vždy uschovejte. Neupravujte ani nemažte části návodu ani jejich obsah.

2 Popis produktu

Vámi zakoupené zařízení je axiální odstředivý ventilátor pro odvádění vzduchu do ventilačního potrubí. Je vyroben z termoplastického materiálu, chráněn proti postřiku vodou a vybaven dvourychlostním motorem s ložisky.

3 Shoda použití

- Tento spotřebič smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných znalostí a zkušeností pouze tehdy, když na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí při bezpečném používání spotřebiče dospělý odpovědný za jejich bezpečnost, a když si tyto osoby uvědomují možná nebezpečí. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Doporučené čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělých.
- Tyto přístroje jsou určeny pro použití v domácnostech a komerčních prostorách.
- Instalaci přístroje smí provést pouze odborně kvalifikovaný pracovník.
- Elektrický systém, ke kterému je přístroj připojený, musí být v souladu s platnými normami.
- K instalaci je nutné použít vícepólový vypínač s minimálním rozevřením kontaktů 3 mm, aby v případě přepětí kategorie III umožnil úplné odpojení.
- Výrobky vybavené motory uzpůsobenými pro jednofázovou kabeláž (M) je třeba VŽDY připojit k jednofázovému vedení o 220 - 240 V (nebo ve stanovených případech pouze 230 V). Jakákoli změna bude považována jako poškození výrobku a bude mít za následek pozbytí platnosti záruky.
- Je třeba přijmout opatření, aby nedocházelo ke zpětnému proudění plynů z vedení k odvádění plynů nebo jiných zařízení spalujících palivo do místnosti.
- Řídicí příslušenství musí být instalováno v místnosti s okolní teplotou do 25°C.
- Zařízení, jejichž technická specifikace udává frekvenci 50Hz a 60Hz, mohou pracovat na obou frekvencích bez požadavků uživatele.
- Aby nedošlo k nebezpečí v důsledku náhodného resetování tepelného vypínacího zařízení, toto zařízení nesmí být napájeno externím manipulačním zařízením, jako například časovým spínačem, ani nesmí být zapojeno do okruhu, který je běžně napájen nebo odpojen z provozu.
- Ventilátor musí být instalován tak, aby oběžné kolo bylo více než 2,3 m nad úrovní podlahy.

4 Bezpečnost/Upozornění



POVINNOST
- Po vybalení výrobku z obalu zkontrolujte, zda není poškozený; v případě pochybností se ihned obraťte na kvalifikovaného pracovníka nebo na autorizované servisní středisko Vortice. Nenechávejte části obalu v dosahu dětí nebo osob s nějakým postižením.
- Rozhodnete-li se, že přístroj už nebudete používat, odpojte ho od elektrické sítě a uložte ho z dosahu dětí a osob s nějakým postižením.
- Vývod z tohoto přístroje musí vést do samostatného potrubí (používaného výlučně tímto přístrojem).
- Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. **2**).



POVINNOST
- V případě špatného chodu a/nebo poruchy přístroje se ihned obraťte na autorizované servisní středisko VORTICE a je-li nutná oprava, požadujte originální náhradní díly VORTICE.
- Pravidelně ověřujte celistvost přístroje. Při zjištění závady přístroj nepoužívejte a ihned se obraťte na autorizovaného prodejce VORTICE.
- Přístroj připojte pouze k takové napájecí síti/elektrické zásuvce, jejichž výkon odpovídá maximálnímu výkonu přístroje. Není-li tomu tak, obraťte se na odborně kvalifikovaného pracovníka.
- Jestliže přístroj spadne, nebo byl vystaven silnému úderu, nechte ho ihned zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.
- Přístroj nevyžaduje připojení k zásuvce s uzemňovacím systémem, protože byl vyroben s dvojí izolací.
- K zajištění chodu přístroje je nutné zajistit potřebný návrat vzduchu do místnosti. V případě, že je ve stejné místnosti umístěn přístroj na palivo (ohřívač vody, kamna na metan apod.) bez uzavřené komory, přesvědčte se, že návrat vzduchu umožňuje dokonalé spalování také v tomto přístroji.
- Vnitřní část přístroje smí čistit pouze kvalifikovaný pracovník (obr. **26** ÷ **29**).



POVINNOST

Parametry elektrické sítě musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku A (obr. **3**).



POVINNOST

Vypněte hlavní vypínač systému, jestliže:
- zjistíte poruchu chodu;
- chcete vyčistit vnější plochy přístroje;
- se rozhodnete, že přístroj nebudete delší dobu používat.



ZÁKAZ
- Tento výrobek nepoužívejte k jinému účelu, než je uvedeno v této příručce.
- Přístroj žádným způsobem neupravujte.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s hořlavými látkami nebo výpary, jako alkoholem, insekticidy, benzínem apod.
- Nevystavujte ho působení počasí, (déšť, slunce apod.).
- Na přístroj si nesedejte, ani o něj neopírejte různé předměty.
- Nezakrývejte a nezacpávejte ani nasávací, ani odvodnou mřížku přístroje, aby vzduch mohl volně proudit.
- Přístroj se nesmí používat k aktivaci ohřívačů vody, kamínek apod., ani k odvodu teplého vzduchu z těchto přístrojů do vzduchového potrubí.
- Přístroj ani jeho části neponořujte do vody, při čištění postupujte podle pokynů.



POZOR
- Používání každého elektrického přístroje vyžaduje dodržování některých základních pravidel, např.:
  - nedotýkejte se ho vlhkýma nebo mokrýma rukama;
  - nedotýkejte se ho, máte-li bosé nohy;
  - nedovolte, aby ho používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru.
- Maximální okolní teplota, v níž zařízení může fungovat, je 60°C.

POZN

- Modely přístrojů 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) jsou vybaveny bezpečnostním zařízením proti přehřátí s tepelnou pojistkou.
- Modely přístrojů 250 Q, 250 Q T jsou vybaveny bezpečnostním zařízením (s ručním resetem), které přeruší chod přístroje. V tomto případě nechte po vypnutí proudu přístroj vychladnout, odstraňte možnou příčinu poruchy (zakryté mřížky, zablokovaný ventilátor, ucpání potrubí apod.) a obnovte přívod proudu. Jestliže bezpečnostní zařízení opět zasáhne, nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku VORTICE.

5 Příklad použití

Obr. **1** - **2**.

6 Instalace

Obr. **3** ÷ **19**.

7 Provoz

Dvě rychlosti ventilátoru lze nastavit prostřednictvím dálkového přepínače se 2 polohami. Pro připojení přepínače postupujte podle schémat připojení.

8 Schémata elektrického připojení

Obr. **18** - **19**.

9 Seřízení časového spínače

Obr. **20** ÷ **24**.

10 Čištění a údržba

Obr. **25** ÷ **30**.

11 Technické specifikace

50 Hz									
PRODUKTU	**V**	**Hz**	**Výkon (Max/Min) [W]**	**Proud vzduchu (Max/Min) [m^3/h]**	**Tlak (Max/Min) [mmH_2O]**	**(RPM) [počet otáček/1'] (Max/Min)**	**LpA [dB(A)] 3m -OZÁŘENÝ- [Max/Min]**	**IZOLAČNÍ TŘÍDA**	**Max okolní teplota [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUKTU	**V**	**Hz**	**Výkon (Max/Min) [W]**	**Proud vzduchu (Max/Min) [m³/h]**	**Tlak (Max/Min) [mmH$_2$O]**	**(RPM) [počet otáček/1'] (Max/Min)**	**LpA [dB(A)] 3m -OZÁŘENÝ- [Max/Min]**	**IZOLAČNÍ TŘÍDA**	**Max okolní teplota [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Likvidaci



Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2012/19/EU o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ). Symbol přeškrtnuté popelnice nacházející se na zařízení znamená, že výrobek po skončení životnosti nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu, ale musí být odevzdán do příslušného střediska pro tříděný sběr elektrických a elektronických zařízení. Takto bude možné zamezit negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a umožnit správné nakládání s materiály, z nichž se výrobek skládá, a jejich zneškodnění a recyklaci. Kde se takové středisko nachází, vám sdělí místní městský úřad. Distributor je povinen zdarma odebrat zařízení určené k likvidaci v případě zakoupení obdobného zařízení.

Index

1 Informaţii generale 95
1.1 Descrierea simbolurilor utilizate în manual 95
1.1.1 Obligaţie 95
1.1.2 Interdicţie 95
1.1.3 Pericol 95
1.2 Obiectivul manualului 95
2 Descrierea produsului 96
3 Conformitatea de utilizare 96
4 Siguranţă/Avertizări 97
5 Aplicaţii tipice 98
6 Instalarea 98
7 Funcţionarea 98
8 Scheme pentru conectarea electrică 98
9 Reglare timer 98
10 Întreţinere şi curăţare 98
11 Specificaţii tehnice 99
12 Eliminarea 100

Citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza produsul. VORTICE nu va fi considerată răspunzătoare pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor ca urmare a nerespectării instrucțiunilor enumerate mai jos, a căror respectare, pe de altă parte, va asigura durabilitatea și fiabilitatea, atât electrică cât și mecanică, a aparatului. Păstrați întotdeauna acest manual de instrucțiuni.

1 Informații generale

1.1 Descrierea simbolurilor utilizate în manual

1.1.1 Obligație



OBLIGAȚIE GENERALĂ.



OBLIGAȚIA DE A CITI INSTRUCȚIUNILE.



OBLIGAȚIA DE A DECONECTA ALIMENTAREA CU ENERGIE ELECTRICĂ.



SOLICITAȚI ASISTENȚA PERSONALULUI CALIFICAT PROFESIONAL.

1.1.2 Interdicție



INTERDICȚIE GENERALĂ.

1.1.3 Pericol



PERICOL GENERAL.

1.2 Obiectivul manualului

Acest manual conține informații privind utilizarea și întreținerea corectă a aparatului.



OBLIGAȚIE
Înainte de a instala și utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual.

VORTICE S.p.A. nu va fi considerată răspunzătoare pentru daunele provocate persoanelor sau bunurilor ca urmare a nerespectării instrucțiunilor enumerate mai jos, a căror respectare, pe de altă parte, va asigura durabilitatea și fiabilitatea, atât electrică cât și mecanică, a aparatului. Prin urmare, păstrați întotdeauna acest manual. Nu modificați și nu ștergeți părți din manual sau din conținutul acestuia.

2 Descrierea produsului

Aparatul achiziționat de dvs. este un aspirator centrifugal axial pentru expulzarea aerului în canalul de aerisire. Aparatul este fabricat din material termoplastic, este protejat împotriva stropilor de apă și este dotat cu motor cu rulmenți cu două viteze.

3 Conformitatea de utilizare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experienţă şi de cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranţă şi dacă înţeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operaţiile de curăţare şi întreţinere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheaţi.
- Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic şi comercial.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omnipolar cu o distanță de deschidere între contacte egală sau mai mare de 3 mm, care permite deconectarea completă în condițiile categoriei de supratensiune III.
- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.
- Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.
- Accesoriile de comandă trebuie instalate într-o locație la o temperatură ambientală care să nu depășească 25°C.
- Dispozitivele ale căror specificații tehnice indică atât frecvența de 50Hz, cât și cea de 60Hz, pot funcționa la ambele frecvențe fără cereri din partea utilizatorului.
- Pentru a evita orice pericol datorat rearmării accidentale a dispozitivului termic de întrerupere, aparatul nu trebuie alimentat folosind un dispozitiv de manevră extern, precum un temporizator și nici nu trebuie conectat la un circuit alimentat regulat sau deconectat de la serviciu.

- Ventilatorul trebuie instalat astfel încât rotorul său să fie la mai mult de 2,3 m deasupra nivelului podelei.

4 Siguranță/Avertizări

OBLIGAȚIE
- După ce despachetați produsul, verificați integritatea acestuia. În caz de îndoieli, contactați imediat un centru de asistență tehnică autorizat VORTICE. Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor și a persoanelor cu handicap în momentul în care se decide deconectarea acestuia de la rețeaua electrică și întreruperea utilizării acestuia.
- Aparatul trebuie să descarce într-o singură conductă (utilizată doar de acest produs).
- Gura de alimentare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectată la o conductă (fig. **2**).

OBLIGAȚIE
- În cazul unei funcționări necorespunzătoare și/sau defecțiuni ale aparatului, adresați-vă imediat unui centru de asistență autorizat VORTICE și cereți, pentru eventuala reparație, utilizarea pieselor de schimb originale VORTICE.
- Verificaţi periodic integritatea aparatului. În cazul unor imperfecţiuni, nu utilizaţi aparatul şi contactaţi imediat un dealer autorizat VORTICE.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare numai dacă capacitatea instalației este adecvată pentru puterea maximă a acestuia. În caz contrar, adresați-vă imediat personalului calificat.
- Dacă aparatul cade sau suferă lovituri severe, adresați-vă imediat unui centru de asistență tehnică autorizat VORTICE.
- Aparatul nu are nevoie de conectare la o priză cu legătura la pământ, deoarece e construit cu izolare dublă.
- Este indispensabil să asiguraţi afluxul necesar de aer în încăpere pentru a garanta funcţionarea produsului. În cazul în care în aceeaşi încăpere mai este instalat un aparat care funcţionează cu combustibil (boiler, sobă cu metan etc.), care nu este etanş, asiguraţi-vă că afluxul de aer garantează şi perfecta combustie a acestui aparat.
- Curăţarea internă a produsului va fi efectuată de personal calificat (fig. **26** ÷ **29**).

OBLIGAȚIE
Parametrii electrici ai reţelei trebuie să corespundă cu cei de pe plăcuţa A (fig. **3**).

OBLIGAȚIE
Opriți întrerupătorul principal al sistemului atunci când:
– observaţi o anomalie în funcţionare;
– hotărâţi să efectuaţi o operaţiune de curăţare la exterior;
– hotărâţi să nu utilizaţi aparatul pe perioade mai lungi.

INTERDICȚIE
- Nu folosiți acest produs în scop diferit de cel menționat în această broșură.
- Nu aduceți modificări de niciun fel aparatului.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili cum ar fi alcoolul, insecticidele, benzina etc.
- Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, etc.).
- Nu vă așezați și nu rezemați obiecte pe aparat.
- Nu acoperiţi şi nu astupaţi gurile de aspiraţie şi de evacuare ale aparatului, astfel încât să se asigure o circulaţie optimă a aerului.
- Aparatul nu poate fi utilizat pentru a activa boilere, sobe etc. şi nici nu trebuie să evacueze în conductele de aer cald.
- Nu introduceți aparatul sau părțile acestuia în apă sau alte lichide, pentru curățare respectați indicațiile.

ATENȚIE
- Utilizarea oricărui aparat electric necesită respectarea unor reguli de bază, printre care:
  – nu-l atingeți cu mâinile ude;
  – nu-l atingeți cu picioarele goale;
  – nu permiteți copiilor nesupravegheați sau persoanelor cu handicap să îl folosească.
- Temperatura maximă a mediului pentru funcționarea aparatului este de 60°C.

ATENŢIE
- Modelele aparatelor 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) sunt echipate cu un dispozitiv de siguranță pentru supratemperatură termoabuzabilă.
- Modelele aparatelor 250 Q, 250 Q T sunt dotate cu dispozitiv de siguranță (cu resetare manuală) care întrerupe funcționarea. În acest caz, după întreruperea alimentării, lăsați produsul să se răcească, eliminați cauza posibilă a anomaliei (grilaje acoperite, aerisire blocată, blocaje pe conductă, etc.) și restabiliți alimentarea cu energie. Dacă intervine din nou dispozitivul de siguranță, aparatul trebuie verificat la un centru de asistență tehnică autorizat VORTICE.

5 Aplicaţii tipice

Fig. **1** - **2**.

6 Instalarea

Fig. **3** ÷ **19**.

7 Funcționarea

Cele două viteze ale aspiratorului prin comutatorul de la distanță în 2 poziții. Consultați diagramele de conectare pentru conectarea comutatorului.

8 Scheme pentru conectarea electrică

Fig. **18** - **19**.

9 Reglare timer

Fig. **20** ÷ **24**.

10 Întreținere și curățare

Fig. **25** ÷ **30**.

11 Specificații tehnice

50 Hz									
PRODUS	**V**	**Hz**	**Putere (Max/Min) [W]**	**Curent de aer (Max/Min) [m³/h]**	**Presiune (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (Max/ Min) [nr. rotații/1']**	**LpA [db(A)] 3m -IRADIAT- [Max/ Min Vel.]**	**CLASĂ DE IZOLARE**	**Temperatur max camer [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUS	**V**	**Hz**	**Putere (Max/Min) [W]**	**Curent de aer (Max/Min) [m^3/h]**	**Presiune (Max/Min) [mmH_2O]**	**RPM (Max/ Min) [nr. rotații/1']**	**LpA [db(A)] 3m -IRADIAT- [Max/ Min Vel.]**	**CLASĂ DE IZOLARE**	**Temperatur max camer [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Eliminarea



Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul tomberonului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul. Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.

Kazalo

1 Opće informacije 102
1.1 Opis simbola koji se upotrebljavaju u priručniku 102
1.1.1 Obveza 102
1.1.2 Zabrana 102
1.1.3 Opasnost 102
1.2 Svrha priručnika 102
2 Opis proizvoda 103
3 Sukladnost uporabe 103
4 Sigurnost/Upozorenja 104
5 Uobičajena primjena 105
6 Postavljanje 105
7 Rad 105
8 Nacrti za električno priključivanje 105
9 Podešavanje timera 105
10 Održavanje i čišćenje 105
11 Tehničke specifikacije 106
12 Zbrinjavanje 107

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute sadržane u ovoj knjižici. Društvo VORTICE nije odgovorno za eventualne ozljede osoba ili štetu nastalu stvarima uslijed nepridržavanja uputa navedenih u nastavku, a čije pridržavanje će, s druge strane, osigurati električnu i mehaničku izdržljivost i pouzdanost uređaja. Uvijek čuvajte ovu knjižicu s uputama.

HRVATSKI

1 Opće informacije

1.1 Opis simbola koji se upotrebljavaju u priručniku

1.1.1 Obveza



OPĆA OBVEZA.



OBVEZA ČITANJA UPUTA.



OBVEZA ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.



OBRATITE SE KVALIFICIRANOM STRUČNOM OSOBLJU.

1.1.2 Zabrana



OPĆA ZABRANA.

1.1.3 Opasnost



OPĆA OPASNOST.

1.2 Svrha priručnika

Ovaj priručnik sadrži informacije o pravilnoj uporabi i održavanju uređaja.



OBVEZA
Prije ugradnje i uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute sadržane u ovoj knjižici.

Društvo VORTICE S.p.A. nije odgovorno za eventualne ozljede osoba ili štetu nastalu stvarima uslijed nepridržavanja uputa navedenih u nastavku, a čije pridržavanje će, s druge strane, osigurati električnu i mehaničku izdržljivost i pouzdanost uređaja. Uvijek čuvajte ovu knjižicu s uputama. Nemojte mijenjati ili brisati dijelove priručnika ili njihov sadržaj.

2 Opis proizvoda

Uređaj koji ste kupili aksijalni je centrifugalni ventilator za izbacivanje zraka u ventilacijski kanal. Izrađen je od termoplastičnog materijala, zaštićen je od prskanja vode i opremljen motorom s ležajevima s dvije brzine.

3 Sukladnost uporabe

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili umnim sposobnostima, odnosno bez iskustva i potrebnog znanja, pod uvjetom da ih se nadzire ili da su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i u razumijevanje opasnosti u vezi s njime. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje o kojima se mora brinuti korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovi uređaji su projektirani za uporabu u kućnom i komercijalnom okruženju.
- Postavljanje uređaja mora izvršiti stručno osposobljeno osoblje.
- Električni sustav na koji se spaja proizvod mora biti u skladu s važećim propisima.
- Prilikom instalacije potrebno je predvidjeti opći prekidač s razmakom otvaranja kontakata od najmanje 3 mm koji omogućuje potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III.
- Proizvodi s motorima predviđenima za spajanje na monofaznu mrežu (M) UVIJEK zahtijevaju priključak na monofazne linije od 220 do 240 V (ili samo 230 V ako je tako predviđeno). Svaka izmjena predstavlja prepravljanje proizvoda i poništava njegovo jamstvo.
- Potrebno je poduzeti mjere opreza kako bi se spriječilo da se u prostoriju vraćaju plinovi iz ispušne cijevi ili iz drugih uređaja u kojima izgara gorivo.
- Upravljačka oprema mora se instalirati u prostor u kojem sobna temperatura ne premašuje 25°C.
- Uređaji čije tehničke specifikacije ukazuju na frekvenciju od 50Hz i 60Hz, mogu raditi na obje frekvencije bez zahtjeva korisnika.
- Kako bi se izbjegla svaka opasnost od slučajnog resetiranja toplinskog prekidača, ovaj se uređaj ne smije napajati preko vanjskog uređaja za upravljanje, kao što je brojač vremena (timer), niti se smije priključivati na strujni krug koji se redovito napaja ili isključuje iz rada.
- Ventilator mora biti postavljen tako da impeler bude više od 2,3 m iznad razine poda.

4 Sigurnost/Upozorenja

OBVEZA
- Nakon što ste uređaj izvadili iz omota, provjerite njegovu besprijekornost; u slučaju bilo kakve sumnje, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču VORTICE. Ne ostavljajte dijelove omota na dohvat djece ili osoba s posebnim potrebama.
- Odlučite li uređaj više ne koristiti i isključiti iz električne mreže, pohranite ga daleko od djece i osoba s posebnim potrebama.
- Uređaj mora ispuštati u pojedinačni kanal (koji koristi isključivo ovaj proizvod).
- Ispušni otvor proizvoda treba uvijek biti spojen na vod (sl. **2**).

OBVEZA
- U slučaju lošeg rada i/ili kvara, odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču VORTICE i zatražite, pri eventualnom popravku, uporabu originalnih dijelova VORTICE.
- Provjeriti s vremena na vrijeme cjelovitost uređaja. U slučaju neispravnosti, ne koristite uređaj i odmah se obratite ovlaštenom preprodavaču VORTICE.
- Spojite uređaj ne mrežni priključak/električnu utičnicu samo ako je domet instalacije primjeren njegovoj maksimalnoj snazi. U suprotnom, odmah se obratite stručno osposobljenom osoblju.
- Ako uređaj padne ili zadobije jake udarce neka ga ovlašteni preprodavač VORTICE odmah pregleda.
- Budući da posjeduje dvostruku izolaciju, nije potrebno spojiti uređaj na utičnicu s uzemljenjem.
- Osiguranjem potrebnog dovoda zraka u prostoriju jamči se funkcioniranje uređaja. Ako se u istoj prostoriji nalazi i uređaj na plinski pogon (grijač vode, peć na metan, itd.) bez nepropusne komore, dovod zraka mora jamčiti i savršeno izgaranje u tom uređaju.
- Unutrašnjost proizvoda smije čistiti samo kvalificirano osoblje (sl. **26** ÷ **29**).

OBVEZA

Električni podaci mreže moraju odgovarati onima na pločici A (sl. **3**).

OBVEZA

Isključite glavni prekidač instalacije ako:
- primjetite neispravnost u radu;
- odlučite izvršiti čišćenje izvana;
- odlučite ne koristiti uređaj dulje vrijeme.

ZABRANA
- Ovaj uređaj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od onih navedenih u ovom priručniku.
- Zabranjeno je vršiti bilo kakve preinake na uređaju.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tvari ili para kao što su alkohol, insekticidi, benzin, itd.
- Uređaj ne smije biti izložen atmosferskim čimbenicima (kiša, sunce, itd.).
- Ne sjedi i ne smije se stavljati stvari na uređaj.
- Pazite da dvije rešetke za usisavanje i ispuh nisu pokrivene ili zapriječene, kako bi se osigurao optimalan prolaz zraka.
- Uređaj se ne smije koristiti kao pokretač grijača vode za kupaonice, peći, itd. niti se njegov odvod smije prazniti u vodove toplog zraka.
- Ne uranjajte uređaj kao ni bilo koji od njegovih dijelova u vodu ili druge tekućine. Pogledajte upute koje se odnose na čišćenje uređaja.

PAŽNJA
- Uporaba bilo kojeg električnog uređaja podrazumijeva nekoliko temeljnih pravila, među kojima:
  - ne smije ga se dirati mokrim ili vlažnim rukama;
  - ne smije ga se dirati bosi;
  - ne smiju ga koristiti djeca ili osobe s posebnim potrebama bez nadzora.
- Maksimalna prostorna temperatura za rad uređaja iznosi 60°C.

NAPOMENA

- Sve verzije uređaja 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) opremljene su osiguračem za zaštitu od pregrijavanja.
- Verzije uređaja 250 Q, 250 Q T opremljene su sigurnosnom napravom s ručnim resetiranjem za prekid rada u slučaju kvara. Ako se naprava aktivira, isključite uređaj, ostavite ga da se ohladi, uklonite uzrok kvara (začepljenje rešetke, kvar ventilatora, začepljenje kanala) pa ponovno priključite uređaj. Ako se sigurnosna naprava opet aktivira, dajte uređaj na kontrolu tvrtki VORTICE.

5 Uobičajena primjena

Sl. **1** - **2**.

6 Postavljanje

Sl. **3** ÷ **19**.

7 Rad

Preko daljinskog upravljača s dvije postavke moguće je odabrati jednu od dvije brzine rada ventilatora. Za priključivanje prekidača pogledajte dijagrame spajanja.

8 Nacrti za električno priključivanje

Sl. **18** - **19**.

9 Podešavanje timera

Sl. **20** ÷ **24**.

10 Održavanje i čišćenje

Sl. **25** ÷ **30**.

11 Tehničke specifikacije

50 Hz									
PROIZVOD	**V**	**Hz**	**Snaga (Maks./ Min.) [W]**	**Protok zraka (Maks./ Min.) [m^3/h]**	**Tlak (Maks./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Maks./ Min.) [broj. okreta/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -EMITIRANA- [Maks./Min.]**	**RAZRED IZOLACIJE**	**Maks. prostoma temperatura [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PROIZVOD	**V**	**Hz**	**Snaga (Maks./ Min.) [W]**	**Protok zraka (Maks./ Min.) [m^3/h]**	**Tlak (Maks./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Maks./ Min.) [broj. okreta/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -EMITIRANA- [Maks./Min.]**	**RAZRED IZOLACIJE**	**Maks. prostorna temperatura [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Zbrinjavanje

Ovaj je proizvod usklađen s Direktivom 2012/19/EU o upravljanju otpadnom električnom i elektroničkom opremom (OEEO). Simbol precrtane kante za smeće koji se nalazi na uređaju označava da proizvod na kraju svog životnog ciklusa mora biti zbrinut odvojeno od kućanskog otpada. Potrebno ga je predati u centar za odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Time će se spriječiti mogući negativni učinci na okoliš i zdravlje ljudi te pridonijeti pravilnoj obradi, zbrinjavanju i recikliranju materijala od kojih se proizvod sastoji. Obratite se lokalnim nadležnim tijelima da biste se informirali o tome gdje se nalaze takve strukture. Druga je mogućnost da pri kupnji ekvivalentnog novog uređaja stari uređaj predate distributeru, koji ga je dužan preuzeti.



TÜRKÇE

İçindekiler

1 Genel bilgiler 109
1.1 Kitapçıkta kullanılan sembollerin tanımları 109
1.1.1 Zorunluluk 109
1.1.2 Yasak 109
1.1.3 Tehlike 109
1.2 Kitapçığın amacı 109
2 Ürünün tanımı 110
3 Kullanım şartları 110
4 Güvenlik/Uyarılar 111
5 Genel uygulamalar 112
6 Kurulum 112
7 Çalışma şekli 112
8 Elektrik bağlantısı şemaları 112
9 Zamanlayıcı (Timer) Ayarlama 112
10 Bakım ve temizlik 112
11 Teknik özellikler 113
12 İmha 114

Ürünü kullanmadan önce kullanım kitapçığındaki talimatları dikkatle okuyunuz. VORTİCE şirketi aşağıda sunulan talimatlara uyulmamasından dolayı insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu değildir, talimatlara uyulması cihazınızın elektrik ve mekanik dayanıklılığını ve güvenilirliğini garantileyecektir. Talimat kitapçığını saklayınız.

1 Genel bilgiler

1.1 Kitapçıkta kullanılan sembollerin tanımları

1.1.1 Zorunluluk



GENEL ZORUNLULUK.



TALIMATLARI OKUMA ZORUNLULUĞU.



ELEKTRIĞI KESME ZORUNLULUĞU.



EHLİYETLİ PROFESYONEL GÖREVLİLERE BAŞVURUNUZ.

1.1.2 Yasak



GENEL YASAK.

1.1.3 Tehlike



GENEL TEHLIKE.

1.2 Kitapçığın amacı

Bu kitapçık cihazın doğru şekilde kullanılması ve bakımıyla ilgili bilgiler içermektedir.



ZORUNLULUK
Ürünün kurulumunu yapmadan ve kullanmadan önce kullanım kitapçığındaki talimatları dikkatle okuyunuz.

VORTİCE S.p.A. şirketi aşağıda sunulan talimatlara uyulmamasından dolayı insanlara veya eşyalara gelebilecek zararlardan sorumlu değildir, talimatlara uyulması cihazınızın elektrik ve mekanik dayanıklılığını ve güvenilirliğini garantileyecektir. Talimat kitapçığını saklayınız. Kılavuzun bölümlerini veya içeriğini değiştirmeyi veya silmeyin.

2 Ürünün tanımı

Bu cihaz, santrifüjlü aksiyal bir aspiratördür; havanın havalandırma kanalına atılmasını sağlar. Termoplastik malzemeden üretilmiştir, su sıçramalarına karşı korumalıdır ve iki hız seçenekli rulmanlı bir motorla donatılmıştır.

3 Kullanım şartları

- Bu cihaz, 8 yaşının altındaki çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel özürlü insanlar tarafından gözetim altında olmaksızın veya cihazın güvenli kullanımı ve bağlantılı tehlikelerinin bilincinde olunması için gerekli talimatlar hakkında bilgilendirilmeden kullanılamaz. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri sırasında, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihazlar ev ve ticari ortamlarda kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazın kurulum işlemi mesleki olarak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
- Ürünün bağlı olduğu elektrik sistemi, yürürlükte olan kanunlara uygun olmalıdır.
- Kurulum işlemi için omnipolar bir şalter kullanılmalı, şalterin kontaklarının açılma mesafesi en az 3 mm olmalıdır. Şalter, kategori III sınıfına giren aşırı gerilim durumunda bağlantının tam olarak kesilebilmesini sağlayacak tipte olmalıdır.
- Tek fazlı (M) kablolamaya uygun motorlarla donatılmış olan ürünlerin bağlantıları HER ZAMAN, 220-240V (veya gerekiyorsa 230V) monofaz hatlarla yapılmalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik kurcalama olarak kabul edilir ve garantinin geçersiz hale gelmesine neden olur.
- Cihazın bulunduğu odada, gaz tahliye bacasından ya da yakıtla çalışan başka cihazlardan gaz geri akışı olmaması için gerekli önlemleri alınız.
- Kumanda aksesuarları, ortam sıcaklığı 25°C'yi geçmeyen bir yere kurulmalıdır.
- Teknik özellikleri hem 50Hz hem de 60Hz frekansı gösteren cihazlar, kullanıcı talebi olmadan her iki frekansta da çalışabilir.
- Termik emniyet tertibatının kazara resetlenmesini, yani yeniden kurulmasını engellemek için, cihaz harici bir manevra tertibatıyla, yani bir timerla (zamanlıyıcıyla) beslenmemeli, ayrıca düzenli olarak elektrik verilen ve elektriği kesilen bir devreye bağlı olmamalıdır.
- Fan zemin seviyesinden 2,3 m yükseğe kurulmalıdır.

4 Güvenlik/Uyarılar



ZORUNLULUK
- Ürünü ambalajından çıkarın ve hasar görmemiş olduğundan emin olun; şüphe duymanız halinde derhal yetkili VORTICE Teknik Destek Merkezine başvurunuz. Ambalaj malzemelerini çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşabileceği yerlerde bırakmayınız.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çektiğinizde ve bir daha kullanmamaya karar verdiğinizde, cihazı çocukların veya farklı becerilere sahip kişilerin ulaşamayacağı bir yere koyunuz.
- Cihaz havayı (sadece bu cihaz için kullanılan) tek bir kanala tahliye etmelidir.
- Cihazın basma ve emme ağızları her zaman uygun bir kanala bağlı olmalıdır (şek. **2**).



ZORUNLULUK
- Kötü çalışma ve/veya cihazın bozuk olması durumunda, ivedi olarak yetkili VORTICE Teknik Destek Merkezi ile temasa geçiniz ve cihazın tamiri için sadece orijinal VORTICE parçalarının kullanılmasını talep ediniz.
- Cihazın hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Ürünün hasar görmesi ya da hatalı çalışması durumunda, cihazı kapatınız ve derhal bir yetkili VORTICE satıcısı ile temasa geçiniz.
- Cihaza bağlanacak olan elektrik güç kaynağı, ürün için gerek duyulan maksimum elektrik gücünü verebilecek düzeyde olmalıdır. Eğer bu gerçekleşmez ise, gerekli işlemin yapılması için profesyonel açıdan kalifiye birisi ile temasa geçiniz.
- Cihazın düşmesi veya büyük bir darbe alması durumunda, derhal yetkili bir VORTICE satıcısı tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.
- Cihaz çift yalıtımlı üretildiğinden, topraklama tesisine sahip bir prize bağlantı gerektirmemektedir.
- Ürünün çalışmasını garanti etmek için ortama yeterli hava girişini sağlamak gereklidir. Aynı ortama yakıtla çalışan (şofben, gaz sobası, vs.) su geçirmez tipte olmayan bir cihazın kurulmuş olması halinde, bu cihazın da mükemmel yanmasını garanti edecek hava girişini sağlayınız.
- Cihazın iç kısımları, sadece ehliyetli personel tarafından temizlenmelidir (şek. **26** ÷ **29**).



ZORUNLULUK

I Şebekenin elektrik verileri A etiketinde belirtilenlere uygun olmalıdır (şek. **3**).



ZORUNLULUK

Aşağıda belirtilen durumlarda, tesisatın genel anahtarını/şalterini kapatın:
- çalışmada bir anormallik tespit edilmesi halinde;
- harici bir temizlik işlemi yapılmasına karar verildiğinde;
- uzun süreli olarak kullanılmamasına karar verildiğinde.



YASAK
- Bu ürünü, bu kitapçıkta belirtilen amacın dışında bir nedenle kullanmayınız.
- Cihazın üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız.
- Alkol, haşere öldürücüler, benzin gibi tutuşabilen buharların varlığı durumunda cihazı çalıştırmayınız.
- Cihaz, (yağmur, güneş vb.) çevre koşullarına maruz bırakılmamalıdır.
- Oturma ve cihazın üstüne hiçbir şey koymayınız.
- Cihazın emme ve boşaltma ağızlarındaki iki ızgarayı kapatmayınız ve engellemeyiniz. Böylelikle optimum hava akışını (geçişini) temin edebilirsiniz.
- Bu cihaz su ısıtıcısı, soba aktivatörü olarak ve sıcak hava kanallarını boşaltmak için kullanılmamalıdır.
- Cihazı veya parçalarını suya ya da başka sıvılara batırmayınız. Cihazın temizliği için talimatlara bakınız.



DİKKAT
- Herhangi bir elektrikli cihazın kullanımı bazıları aşağıda belirtilmiş olan bazı temel kurallara uyulmasını gerektirir:
  - ıslak veya nemli ellerle dokunmayınız;
  - çıplak ayakla dokunmayınız;
  - çocukların veya farklı becerilere sahip insanların denetimsiz şekilde kullanmalarına izin vermeyiniz.
- Cihazın çalıştığı ortamın ısısı en fazla 60°C olmalıdır.

NOT

- 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) modellerinin tüm versiyonları, a ırı ısıya kar ı güvenlik tertibatıyla donatılmı tır.
- 250 Q, 250 Q T versiyonlarında, arıza durumunda cihazın kapatılmasını sağlayan ve manüel olarak resetlenen bir güvenlik tertibatı bulunmaktadır. Tertibat devreye girdiği takdirde, cihazın elektrik bağlantısını kesiniz, soğumasını bekleyiniz, arızanın nedenini bularak ortadan kaldırınız (örn. ızgaranın önünde engel, fan doğru çalışmıyor, kanal tıkalı), daha sonra cihazı yeniden elektriğe bağlayınız. Emniyet tertibatı yine devreye girerse, VORTICE şirketine başvurarak cihazı kontrol ettiriniz.

5 Genel uygulamalar

Şek. **1** - **2**.

6 Kurulum

Şek. **3** ÷ **19**.

7 Çalışma şekli

Cihazın üç farklı hızı arasında 2 konumlu uzaktan kumanda ile seçim yapılabilir. Kumanda bağlantısı için, bağlantı şemalarına bakınız.

8 Elektrik bağlantısı şemaları

Şek. **18** - **19**.

9 Zamanlayıcı (Timer) Ayarlama

Şek. **20** ÷ **24**.

10 Bakım ve temizlik

Şek. **25** ÷ **30**.

11 Teknik özellikler

50 Hz									
ÜRÜN	**V**	**Hz**	**Güç (Maks./ Min.) [W]**	**Hava akışı (Maks./ Min.) [m^3/h]**	**Basınç (Maks./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Maxs./Min.) [n°dönüş/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -IŞINLANMIŞ- [Maks./Min.]**	**YALITIM SINIFI**	**Maks. oda isisi [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
ÜRÜN	**V**	**Hz**	**Güç (Maks./ Min.) [W]**	**Hava akışı (Maks./ Min.) [m³/h]**	**Basınç (Maks./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Maxs./Min.) [n°dönüş/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -IŞINLANMIŞ- [Maks./Min.]**	**YALITIM SINIFI**	**Maks. oda isisi [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 İmha



Bu ürün EU 2012/19/EC Direktifine uygundur. Cihazın üzerinde bulunan çarpı ile işaretlenmiş çöp bidonu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda ev çöplerinden ayrı olarak işlem görmesi gerektiğini, elektrikli ve elektronik cihazlar için ayrı çöp toplama merkezine bırakılması ya da eşdeğerinde yeni bir cihaz alındığında satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtmektedir. Kullanıcı, kullanım ömrü sona erdiğinde bu ürünü yürürlükte bulunan ilgili imha/atık kanunları uyarınca uygun toplama tesislerine vermekle yükümlüdür. Ürünün geri dönüşüm amacıyla tahsis edilmiş toplama tesislerine teslim edilmesi, çevre dostu bir şekilde işlem görmesi ve elden çıkarılması, çevre ve insan sağlığına gelebilecek olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olmakla birlikte, cihazın yapımında kullanılan malzemelerin geri dönüştürülebilmesini sağlayacaktır. Bu toplama sistemleri hakkında daha ayrıntılı bilgi için, yerel atık imha hizmetlerine başvurun veya ürünü satın almış olduğunuz yetkili satıcıya danışın. Üretici firmalar ve ithalatçı firmalar, çevre dostu bir şekilde yeniden dönüştürme, işleme tabi tutma ve elden çıkarma ile ilgili yükümlülüklerini gerek doğrudan gerekse bir kolektif sisteme katılarak yerine getirmeyi kabul ederler.

Ευρετήριο

1 Γενικές πληροφορίες 116
1.1 Περιγραφή των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο 116
1.1.1 Υποχρέωση 116
1.1.2 Απαγόρευση 116
1.1.3 Κίνδυνος 116
1.2 Σκοπός του εγχειριδίου 116
2 Περιγραφή προϊόντος 117
3 Συμμόρφωση χρήσης 117
4 Ασφάλεια/Προειδοποιήσεις 118
5 Συνήθεις εφαρμογές 119
6 Εγκατάσταση 119
7 Λειτουργία 119
8 Διάγραμμα καλωδίωσης 119
9 Ρύθμιση του χρονόμετρου 119
10 Συντήρηση και καθαρισμός 119
11 Τεχνικές ροδιαγραφές 120
12 Διάθεση εξοπλισμού 121

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει το παρόν φυλλάδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Η VORTICE δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζει τη διάρκεια ζωής και την ηλεκτρική και τη μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάσσετε πάντα αυτό το φυλλάδιο οδηγιών.

1 Γενικές πληροφορίες

1.1 Περιγραφή των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

1.1.1 Υποχρέωση



ΓΕΝΙΚΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.



ΖΗΤΗΣΤΕ ΤΗ ΒΟΗΘΕΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ.

1.1.2 Απαγόρευση



ΓΕΝΙΚΗ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ.

1.1.3 Κίνδυνος



ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ.

1.2 Σκοπός του εγχειριδίου

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες για τη σωστή χρήση και συντήρηση της συσκευής.



ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ
Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του παρόντος φυλλαδίου.

Η VORTICE S.p.A. δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζει τη διάρκεια ζωής και την ηλεκτρική και τη μηχανική αξιοπιστία της συσκευής. Φυλάσσετε πάντα αυτό το φυλλάδιο οδηγιών. Μην τροποποιείται ή διαγράφεται μέρη του εγχειριδίου ή τα περιεχόμενο τους.

2 Περιγραφή προϊόντος

Η συσκευή που αγοράσατε είναι ένας φυγόκεντρος αναρροφητής αξονικός για την απόρριψη του αέρα από τον αγωγό αερισμού. Αποτελείται από θερμοπλαστικό υλικό και προστατεύεται από ψεκασμούς νερού ενώ διαθέτει μ οτέρ με ρουλεμάν δυο ταχυτήτων.

3 Συμμόρφωση χρήσης

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαιτούμενες γνώσεις, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται από το χρήστη και όχι από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι συσκευές αυτές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε οικιακό και εμπορικό περιβάλλον.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο, επαγγελματικό προσωπικό.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται το προϊόν πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες.
- Για την εγκατάσταση θα πρέπει να υπάρχει ένας διακόπτης ισχύος με απόσταση ανοίγματος των επαφών ίση ή μεγαλύτερη των 3 mm, που δίνει τη δυνατότητα να διακόπτεται τελείως η παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπέρτασης κατηγορίας III.
- Τα προϊόντα που διαθέτουν μοτέρ ρυθμισμένα για μονοφασική σύνδεση (M) πρέπει απαραιτήτως ΠΑΝΤΑ να συνδέονται σε μονοφασικές γραμμές στα 220-240V (ή μόνο 230V όπου προβλέπεται). Οποιαδήποτε τροποποίηση θεωρείται παραβίαση του προϊόντος και ακυρώνει τη σχετική Εγγύηση.
- Είναι απαραίτητο να λάβετε προφυλάξεις ώστε να αποφύγετε, μέσα στο δωμάτιο να υπάρχει διαρροή αερίου που θα προέρχεται από τον αγωγό απαερίων και από άλλες συσκευές καύσης.
- Τα βοηθητικά εξαρτήματα ελέγχου πρέπει να τοποθετηθούν σε χώρο όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν ξεπερνά τους 25°C.
- Οι συσκευές των οποίων οι τεχνικές προδιαγραφές υποδεικνύουν τόσο τη συχνότητα των 50Hz όσο και των 60Hz, μπορούν να λειτουργήσουν και στις δύο συχνότητες χωρίς αιτήματα από το χρήστη.
- Για την αποφυγή κινδύνων που θα οφείλονται στον τυχαίο επανοπλισμό της θερμικής διάταξης διακοπής, αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να τροφοδοτείται με διάταξη εξωτερικού χειρισμού, όπως

ένα χρονοδιακόπτη ή δεν θα πρέπει να συνδέεται με κύκλωμα που θα τροφοδοτείται κανονικά ή θα έχει αποσυνδεθεί από την παροχή.
- Ο ανεμιστήρας πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε η πτερωτή να βρίσκεται πάνω από 2,3 m πάνω από το επίπεδο του δαπέδου.

4 Ασφάλεια/Προειδοποιήσεις

ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ
- Αφού αφαιρέσετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι είναι ανέπαφο; σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε αμέσως σε ένα εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της VORTICE. Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ενάγκες.
- Εάν αποφασίσετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και να μην την ξαναχρησιμοποιήσετε, φυλάξτε τη μακριά από παιδιά και άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Η συσκευή θα πρέπει να έχει έναν μόνο αγωγό (ειδικά για αυτό το προϊόν).
- Η έξοδος της συσκευής και οι είσοδοι θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι με ένα αγωγό (Εικ. **2**).

ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ
- Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή βλάβης της συσκευής, απευθυνθείτε αμέσως στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της VORTICE και ζητήστε για την ενδεχόμενη επισκευή τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών VORTICE.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση που παρατηρούνται ανωμαλίες, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε αμέσως στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της VORTICE.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο/πρίζα μόνον αν η παροχή της εγκατάστασης/πρίζας είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ της. Σε αντίθετη περίπτωση, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν η συσκευή υποστεί πτώσεις ή δεχτεί ισχυρά χτυπήματα, απευθυνθείτε αμέσως για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο Σέρβις της VORTICE.
- Η συσκευή δεν απαιτεί σύνδεση σε πρίζα με εγκατάσταση γείωσης, καθώς κατασκευάζεται με διπλή μόνωση.
- Είναι απαραίτητο να εξασφαλίζεται η αναγκαία αναπλήρωση του αέρα στο χώρο για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που στον ίδιο χώρο είναι εγκατεστημένη συσκευή ανοικτού τύπου η οποία λειτουργεί με καύσιμο (θερμοσίφωνας, θερμάστρα μεθανίου κλπ.), βεβαιωθείτε ότι η αναπλήρωση του αέρα εξασφαλίζει τη σωστή καύση στην εν λόγω συσκευή.
- Το εσωτερικό της συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό (εικ. **26** ÷ **29**).

ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ
Τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του δικτύου πρέπει να αντιστιοχούν με εκείνα της πινακίδας A (εικ. **3**).

ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ
Διακόψτε την τροφοδοσία με το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης όταν:
– εντοπίσετε ανωμαλία στη λειτουργία;
– αποφασίσετε να κάνετε συντήρηση και εξωτερικό καθαρισμό;
– όταν αποφασίσετε ότι δεν θα το χρησιμοποιήσετε για εκτεταμένες περιόδους.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην κάνετε καμία τροποποίηση στο προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με εύφλεκτα προϊόντα ή αναθυμιάσεις όπως οινόπνευμα, εντομοκτόνα, βενζίνη κλπ.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ.).
- Μην κάθεστε και μη στηρίζετε άλλα αντικείμενα στη συσκευή.
- Μην καλύπτετε και μην κλείνετε της δύο σχάρες αναρρόφησης και απαγωγής της συσκευής, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή διέλευση του αέρα.

- Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως ενεργοποιητής αερόθερμων, θερμαστρών κλπ., ούτε πρέπει να καταλήγει σε αγωγούς θερμού αέρα.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρη της σε νερό ή άλλα υγρά. Ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες για να καθαρίσετε τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ
- Η χρήση κάθε ηλεκτρικής συσκευής προϋποθέτει την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων, όπως:
  – μην αγγίζετε το προϊόν με βρεγμένα ή υγρά χέρια;
  – μην αγγίζετε το προϊόν με γυμνά πόδια;
  – μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση.
- Η μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη λειτουργίας της συσκευής είναι 60°C.

ΣΗΜ.
- Όλες οι εκδόσεις των συσκευών 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) διαθέτουν διάταξη προστασίας από υπερθέρμανση.
- Οι εκδόσεις των συσκευών 250 Q, 250 Q T διαθέτουν διάταξη ασφαλείας χειροκίνητης επαναφοράς για το κλείσιμο της εργασίας σε περίπτωση σφάλματος. Αν η διάταξη διακοπεί, αποσυνδέστε τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει, απαλείψτε την αιτία του σφάλματος (πχ. μπλοκαρισμένη σχάρα, σφάλμα ανεμιστήρα, μπουκωμένος αγωγός) και συνδέστε ξανά τη συσκευή. Αν η ασφάλεια πέσει ξανά, ζητήστε έλεγχο από την VORTICE.

5 Συνήθεις εφαρμογές

Εικ. **1** - **2**.

6 Εγκατάσταση

Εικ. **3** ÷ **19**.

7 Λειτουργία

Οι τρεις ταχύτητες του ανεμιστήρα μπορούν να επιλεγούν από τις 2 θέσεις του απομακρυσμένου διακόπτη. Για να συνδέσετε το διακόπτη, ανατρέξτε στα σχεδιαγράμματα συνδεσμολογίας.

8 Διάγραμμα καλωδίωσης

Εικ. **18** - **19**.

9 Ρύθμιση του χρονόμετρου

Εικ. **20** ÷ **24**.

10 Συντήρηση και καθαρισμός

Εικ. **25** ÷ **30**.

11 Τεχνικές ροδιαγραφές

50 Hz									
ΠΡΟΪΟΝ	**V**	**Hz**	**ισχύς Μέγ./ Ελάχ. [W]**	**ροή αέρα (Μέγ./ Ελάχ.) [m^3/h]**	**πίεση (Μέγ./ Ελάχ.) [mmH_2O]**	**RPM (Μέγ./ Ελάχ.) [αρ. στροφών/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟΥΜΕΝΗ [Μέγ./ Ελάχ.]**	**ΚΛΑΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ**	**Μεγιστη θερμοκρασία δωματιου [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
ΠΡΟΪΟΝ	**V**	**Hz**	**ισχύς Μέγ./ Ελάχ. [W]**	**ροή αέρα (Μέγ./ Ελάχ.) [m^3/h]**	**πίεση (Μέγ./ Ελάχ.) [mmH_2O]**	**RPM (Μέγ./ Ελάχ.) [αρ. στροφών/1']**	**LpA [dB(A)] 3m -ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΕΊ-ΜΕΝΗ [Μέγ./ Ελάχ.]**	**ΚΛΑΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ**	**Μεγιστη θερμοκρασία δωματιου [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Διάθεση εξοπλισμού



Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που αναγράφεται στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, εφόσον πρέπει να υποβληθεί σε διαφορετική διάθεση από τα οικιακά απορρίμματα, πρέπει να προσκομιστεί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Έτσι θα αποφευχθούν οι αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία, ενώ παράλληλα ευνοείται η ορθή επεξεργασία, διάθεση και ανακύκλωση των υλικών που συνθέτουν το προϊόν. Απευθυνθείτε στην αρμόδια Αρχή της περιοχής σας για να μάθετε πού βρίσκονται οι δομές αυτές. Εναλλακτικά, ο προμηθευτής οφείλει να παραλάβει δωρεάν τη συσκευή που προορίζεται για τελική διάθεση κατά την αγορά μιας αντίστοιχης συσκευής.

Оглавление

1 Общие сведения 123
1.1 Описание используемых в руководстве символов 123
1.1.1 Обязательство 123
1.1.2 Запрет 123
1.1.3 Опасность 123
1.2 Цель руководства 123
2 Описание продукта 124
3 Соответствие использования 124
4 Безопасность/Предупреждения 125
5 Обычные виды применения 126
6 Установка 126
7 Работа 126
8 Схемы электрических соединений 126
9 Регулировка таймера 126
10 Техобслуживание и Чистка 127
11 Технические характеристики 127

Перед использованием продукта внимательно прочитайте инструкции, содержащиеся в этой брошюре.
Компания VORTICE не несет ответственности за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате нарушения приведенных ниже указаний, соблюдение которых обеспечит электрическую и механическую долговечность и надежность прибора. Храните эту брошюру с инструкциями.

1 Общие сведения

1.1 Описание используемых в руководстве символов

1.1.1 Обязательство



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИИ.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОТОК.



ОБРАТИТЬСЯ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

1.1.2 Запрет



ЗАПРЕТ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.

1.1.3 Опасность



ОПАСНОСТЬ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА.

1.2 Цель руководства

Данное руководство содержит информацию о правильном использовании и обслуживании прибора.



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО
Перед установкой и использованием продукта внимательно прочитайте инструкции, содержащиеся в этой брошюре.

Компания VORTICE S.p.A. не несет ответственности за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате нарушения приведенных ниже указаний, соблюдение которых обеспечит электрическую и механическую долговечность и надежность прибора. Храните эту брошюру с инструкциями. Не изменяйте и не удаляйте части руководства или его содержимое.

2 Описание продукта

Приобретенный вами прибор представляет собой вытяжной осевой центробежный вентилятор для вытеснения воздуха в вентиляционный канал. Он изготовлен из термопластичного материала, защищен от брызг воды и оснащен двухскоростным двигателем на шарикоподшипниках.

3 Соответствие использования

- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимых опыта и навыков, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного использования изделия и осознают существующие при этом опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Чистка и уход за прибором, подлежащие выполнению пользователем, не должны осуществляться детьми, если они не находятся под присмотром.
- Данные изделия были разработаны для использования в помещениях бытового или коммерческого назначения.
- Установка изделия должна производиться квалифицированными специалистами.
- Электрическая сеть, к которой подключен продукт, должна соответствовать действующим стандартам.
- Для установки должен быть предусмотрен всенаправленный выключатель с расстоянием открытия контакта 3 мм и более, что обеспечит полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
- Оборудование, оснащенное двигателями, предрасположенными к однофазной проводке (M), ВСЕГДА требует подключения к однофазным линиям с напряжением 220-240 В (или только 230 В, если это предусмотрено). Любые изменения считаются порчей изделия, что приведет к аннулированию Гарантии.
- Следует принять меры предосторожности, чтобы избежать в помещении обратного потока газов, идущих из трубы отвода газов или других приборов, сжигающих топливо.
- Пульты управления должны быть установлены в помещении при температуре окружающей среды не выше 25°C.
- Устройства, в технических характеристиках которых указаны частоты 50Гц и 60Гц, могут работать на обеих частотах без запроса пользователя.
- С цел да се избегне всякаква опасност, която се дължи на внезапното задействане на устройството за термично превключване, този апарат не трябва да се захранва с устройство с външни маневри, като таймер или не трябва да бъде свързан с

инсталация, която се захранва или изключва редовно.
- Вентилятор необходимо установить так, чтобы крыльчатка находилась на высоте более 2,3 м над уровнем пола.

4 Безопасность/Предупреждения



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО
- После распаковки изделия убедитесь в его целости и сохранности; в случае сомнений немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру компании VORTICE. Не допускайте попадания элементов упаковки в руки детей или лиц с ограниченной дееспособностью.
- В случае принятия решения об отключения устройства от сети и прекращения его использования поместите его в такое место, где бы оно не могло попасть в руки детей или недееспособных лиц.
- Воздух из вентилятора должен удаляться через специальный воздуховод (используемый только для нго).
- Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. **2**).



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО
- В случае ненормальной работы и/или неисправности изделия, немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании VORTICE; при необходимости проведения ремонта запросите оригинальные запчасти компании VORTICE.
- Периодически проверяйте целостность изделия. В случае неверной работы не эксплуатируйте изделие и немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании VORTICE.
- Подключайте изделие к сети питания/розетке только в том случае, если их параметры соответствуют его максимальной мощности. В противном случае немедленно обратитесь к квалифицированному специалисту.
- В случае падения изделия или получения им сильных ударов немедленно обратитесь к авторизованному дилеру компании VORTICE для его проверки.
- Прибор не требует подключения к заземленной розетке, поскольку в нем предусмотрена двойная изоляция.
- Необходимо обеспечить возврат нужного объема воздуха в помещение для того, чтобы гарантировать работу прибора. Если в том же помещении установлен негерметичное устройство, работающее на горючих материалах (водонагреватель, печь на метане и т.п.), необходимо проследить за тем, чтобы обратный приток воздуха гарантировал также правильный процесс горения в таком устройстве.
- Внутренняя часть прибора должна очищаться только квалифицированным персоналом (рис. **26** ÷ **29**).



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

Параметры электрической сети должны соответствовать приведенным на табличке A (рис. **3**).



ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

В следующих случаях выключайте рубильник:
- при проявлении неисправностей в функционировании изделия;
- при выполнении внешней чистки изделия;
- в случае принятия решения о неиспользовании изделия в течение продолжительного времени.



ЗАПРЕТ
- Не используйте это изделие для целей, отличных от предусмотренных настоящей инструкцией.
- Не подвергайте изделие никаким модификациям или доработкам.
- Не эксплуатируйте изделие в присутствии воспламеняемых веществ или паров, таких как спирт, инсектициды, бензин и т.д.

- Не допускайте, чтобы изделие подвергалось воздействию атмосферных агентов (дождь, солнце и т.д.).
- Не садитесь на изделие и не кладите на него какие-либо предметы.
- Не закрывайте и не загораживайте решетки на всасывающем и выпускном отверстиях изделия, чтобы не создавать преграды оптимальному прохождению воздуха.
- Данное изделие нельзя использовать в качестве активирующего элемента для водонагревательных котлов, печей и т.д.; запрещается также выброс воздуха с него в воздуховоды горячего воздуха подобных устройств.
- Не погружайте прибор или его части в воду или другие жидкости. См. соответствующие инструкции по очистке прибора.

ВНИМАНИЕ

- Эксплуатация любого электрического устройства требует соблюдения некоторых основных правил, в том числе:
  – не следует касаться его мокрыми или влажными руками;
  – не следует касаться его, стоя на полу босыми ногами;
  – запрещается его эксплуатация детьми или недееспособными лицами, находящимися без присмотра.
- Максимальная температура окружающей среды для работы прибора составляет 60°C.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Все версии приборов 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) оснащены защитным устройством от перегрева.
- Версии приборов 250 Q, 250 Q T оснащены защитным устройством с ручным сбросом для отключения работы в случае неисправности. Если устройство срабатывает, отключите прибор, дайте ему остыть, устраните причину неисправности (например, препятствие на решетке, неисправность вентилятора, препятствия в воздуховоде), а затем снова подключите прибор. Если защитное устройство снова сработало, проверьте прибор в компании VORTICE.

5 Обычные виды применения

Рис. **1** - **2**.

6 Установка

Рис. **3** ÷ **19**.

7 Работа

Две скорости вентилятора могут быть выбраны с помощью 2-позиционного дистанционного переключателя. В отношении подсоединения переключателя обратитесь к схемам подключения.

8 Схемы электрических соединений

Рис. **18** - **19**.

9 Регулировка таймера

Рис. **20** ÷ **24**.

10 Техобслуживание и Чистка

Рис. **25** ÷ **30**.

11 Технические характеристики

50 Гц									
Продукт	**V**	**Hz**	**Мощность (Макс./ Мин.) [W]**	**расход воздуха (Макс./ Мин.) [m^3/h]**	**давление (Макс./ Мин.) [mmH_2O]**	**об/мин (Макс./ Мин.) [кол-во оборотов/1 мин.]**	**LpA [дБ (A)] 3м -ОКРУЖЕНИЕ- [Макс./Мин.]**	**КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ**	**Макс. комнатная температура [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Гц									
Продукт	**V**	**Hz**	**Мощность (Макс./ Мин.) [W]**	**расход воздуха (Макс./ Мин.) [m^3/h]**	**давление (Макс./ Мин.) [mmH_2O]**	**об/мин (Макс./ Мин.) [кол-во оборотов/1 мин.]**	**LpA [дБ (A)] 3м -ОКРУЖЕНИЕ- [Макс./Мин.]**	**КЛАСС ИЗОЛЯЦИИ**	**Макс. комнатная температура [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

Obsah

1 Všeobecné informácie 130
1.1 Opis symbolov použitých v návode 130
1.1.1 Povinnosť 130
1.1.2 Zákaz 130
1.1.3 Nebezpečenstvo 130
1.2 Účel návodu 130
2 Opis produktu 131
3 Zhoda použitia 131
4 Bezpečnosť/Upozornenia 132
5 Typické aplikácie 133
6 Inštalácia 133
7 Prevadzka 133
8 Schemy elektrickeho zapojenia 133
9 Nastavenie časovača 133
10 Údržba a čistenie 133
11 Technicke špecifikacie 134
12 Likvidácia 135

Pred používaním spotrebièa si pozorne preèítajte všetky pokyny v tomto návode. VORTICE nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcom texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaruèí dlhodobú elektrickú a mechanickú spo¾ahlivosť spotrebièa. Tento návod na používanie si starostlivo odložte.

1 Všeobecné informácie

1.1 Opis symbolov použitých v návode

1.1.1 Povinnosť



VŠEOBECNÁ POVINNOSŤ.



POVINNOSŤ PREČÍTAŤ SI NÁVOD.



POVINNOSŤ VYPNÚŤ ELEKTRINU.



OBRÁŤTE SA NA VYŠKOLENÝCH ODBORNÍKOV.

1.1.2 Zákaz



VŠEOBECNÝ ZÁKAZ.

1.1.3 Nebezpečenstvo



VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO.

1.2 Účel návodu

Tento návod obsahuje informácie o správnom používaní a údržbe spotrebiča.



POVINNOSŤ
Pred inštaláciou a používaním produktu si pozorne prečítajte pokyny uvedené v tejto príručke.

VORTICE S.p.A. nebude zodpovedať za žiadne poranenia osôb ani škody na majetku spôsobené nedodržaním upozornení uvedených v nasledujúcom texte, ktorých dodržiavanie, naopak, zaruèí dlhodobú elektrickú a mechanickú spo¾ahlivosť spotrebièa. Tento návod na používanie si starostlivo odložte. Neopravujte ani neodstraňujte časti návodu ani ich obsah.

2 Opis produktu

Vami zakúpené zariadenie je axiálny odstredivý ventilátor na odvádzanie vzduchu do ventila ného potrubia. Je vyrobený z termoplastického materiálu, chránený proti vodným striekancom a vybavený dvojrýchlostným ložiskovým motorom.

3 Zhoda použitia

- Toto zariadenie môže byť používané deťmi nad 8 rokov a osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez potrebných skúseností alebo znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli s pokynmi týkajúcimi sa bezpečného používania prístroja a nebezpečenstvami, ktoré s jeho používaním môžu súvisieť, poučené. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Príslušné čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú byť vykonávané deťmi bez dozoru.
- Tieto zariadenia boli projektované na domáce a obchodné použitie.
- Inštalácia prístroja musí by vykonaná odborným technikom.
- Elektrická sieť, ku ktorej bude spotrebič zapojený, musí vyhovovať požiadavkám platných predpisov.
- Pre inštaláciu je potrebné zriadiť viacpólový vypínač s odpojovacou vzdialenosťou kontaktov nad 3 mm, aby v prípade prepätia kategórie III.
- Výrobky vybavené motormi prispôsobenými pre jednofázovú kabeláž (M) je potrebné VŽDY pripojiť k jednofázovému vedeniu o 220 - 240 V (alebo v stanovených prípadoch len 230 V). Akákoľvek zmena bude považovaná za poškodenie výrobku a bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.
- Je potrebné prijať opatrenia, aby nedochádzalo k spätnému prúdeniu plynov z vedenia na odvádzanie plynov alebo iných zariadení spaľujúcich palivo do miestnosti.
- Ovládacie príslušenstvo musí byť inštalované v miestnosti s teplotou okolia nepresahujúcou 25°C.
- Prístroje, pri ktorých je v technických špecifikáciách (alebo štítkoch s údajmi) uvedený kmitočet 50Hz aj 60Hz, môžu fungovať s obidvomi kmitočtami bez toho, aby musel používateľ vykonať akýkoľvek úkon.
- Aby nedošlo k nebezpe enstvu v dôsledku náhodného resetovania tepelného vypínacieho zariadenia, toto zariadenie nesmie by napájané externým manipula ným zariadením, ako napríklad asovým spína om, ani nesmie by zapojené do okruhu, ktorý je bežne napájaný alebo odpojený z prevádzky.
- Ventilátor musí byť inštalovaný tak, aby lopatky alebo obežné koleso boli umiestnené viac ako 2,3 m nad úrovňou podlahy.

4 Bezpečnosť/Upozornenia

POVINNOSŤ
- Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený; ak máte pochybnosti, obráťte sa ihneď na autorizované servisné stredisko VORTICE. Nenechávajte časti obalu v dosahu detí ani v dosahu postihnutých osôb.
- Ak sa rozhodnete spotrebič odpojiť od elektrickej siete a vyradiť ho z používania, uložte ho mimo dosahu detí a postihnutých osôb.
- Prístroj musí ma vlastný vývod vo forme samostatného potrubia (používaného iba týmto výrobkom).
- Prívodný a sací otvor výrobku musí by vždy napojený na potrubie (obr. **2**).

POVINNOSŤ
- V prípade problémov s prevádzkou a/alebo poruchy spotrebiča sa ihneď obráťte na autorizované servisné stredisko VORTICE a pri prípadnej oprave žiadajte použitie originálnych náhradných dielov VORTICE.
- Periodicky kontroluje integritu zariadenia. V prípade zistenia nedokonalostí zariadenie nepoužívajte a okamžite kontaktujte autorizované servisné stredisko VORTICE.
- Spotrebič zapojte do napájacej siete/ do elektrickej zásuvky, iba ak znesie príkon zariadenia/zástrčky pri jeho maximálnom zaťažení. V opačnom prípade ihneď požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka.
- Ak spotrebič spadne alebo utrpí náraz, dajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku VORTICE.
- Zariadenie nevyžaduje pripojenie k uzemňovacej zásuvke, pretože je skonštruované s dvojitou izoláciou.
- Je nevyhnutné zabezpečiť potrebný návrat vzduchu do miestnosti, aby bol zaistený správny chod produktu. Ak je v tej istej miestnosti nainštalované iné zariadenie fungujúce na palivo (príklad: ohrev vody, plynový sporák, atď.), ktoré nie je z uzavretého typu, uistite sa, že návrat vzduchu zabezpečuje aj správne spaľovanie tohto zariadenia.
- Istenie vnútrajška výrobku smú vykonáva len kvalifikovaní pracovníci (obr. **26** ÷ **29**).

POVINNOSŤ

Charakteristiky elektrickej siete musia zodpovedať údajom na štítku A (obr. **3**).

POVINNOSŤ

Hlavný vypínač zariadenia vypnite, keď:
- sa zistí nejaká odchýlka pri prevádzke;
- sa rozhodnete vykonať údržbu alebo očistiť povrch spotrebiča;
- sa rozhodnete spotrebič nepoužívať dlhú dobu.

ZÁKAZ
- Nepoužívajte tento spotrebič na iné účely ako sú popísané v tomto návode.
- Na spotrebiči nerobte žiadne zmeny.
- Spotrebič nepoužívajte v prítomnosti prchavých ani horľavých látok, ako alkohol, insekticídy, benzín a pod.
- Spotrebič nevystavujte povetrnostným vplyvom (dážď, slnko a pod.).
- Nesadajte si na prístroj a nepokladajte na neho predmety.
- Nezakrývajte ani neupchávajte dve nasávacie mriežky spotrebiča, aby bol zabezpečený dokonalý prietok vzduchu.
- Spotrebič sa nesmie používať ako aktivátor ohrievačov vody, sporákov a pod., ani nesmie odvádzať horúci vzduch.
- Neponárajte prístroj ani jeho asti do vody ani iných kvapalín, pri istení dodržujte uvedené pokyny.

POZOR
- Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nevyhnutné dodržiavať niektoré základné pravidlá, ako napríklad:
  – nikdy sa ho nedotýkať vlhkými alebo mokrými rukami;
  – nedotýkať sa ho, ak máte bosé nohy;
  – nedovoliť ho používať deťom alebo postihnutým osobám bez dozoru.
- Maximálna teplota okolia musí pre fungovanie prístroja činiť 60°C.

POZN
- Modely prístrojov 100, 125, 150, 160, 200 Q (T) sú vybavené bezpe nostným zariadením proti prehriatiu s tepelnou poistkou.
- Modely prístrojov 250 Q, 250 Q T sú vybavené bezpe nostným zariadením (s manuálnym resetom), ktoré preruš uje prevádzku. V takom prípade po odpojení napájania nechajte výrobok vychladnú , odstrá te možnú prí inu poruchy (zakryté mriežky, zablokovaný ventilátor, prekážky v potrubí at .) a obnovte napájanie. Ak sa bezpe nostné zariadenie znovu vypne, nechajte prístroj skontrolova autorizovaným technickým strediskom formy VORTICE.

5 Typické aplikácie

Obr. **1** - **2**.

6 Inštalácia

Obr. **3** ÷ **19**.

7 Prevadzka

Dve rýchlosti odsávača sú voliteľné pomocou diaľkového prepínača s 2 polohami. Pre pripojenie prepínača postupujte podľa priložených schém zapojenia.

8 Schemy elektrickeho zapojenia

Obr. **18** - **19**.

9 Nastavenie časovača

Obr. **20** ÷ **24**.

10 Údržba a čistenie

Obr. **25** ÷ **30**.

11 Technicke špecifikacie

50 Hz									
PRODUKTU	**V**	**Hz**	**Vykon (Max./ Min.) [W]**	**Prietok (Max./ Min.) [m³/h]**	**Tlak (Max./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Max./ Min.) [počet ot./1]**	**Akusticky tlak (LpA [db(A)] 3m -VYŽAROVANY- [Max./Min. Rých.]**	**IZOLACIA**	**Teplota okolia max. [°C]**
LINEO 100 **LINEO 100 T**	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
PRODUKTU	**V**	**Hz**	**Vykon (Max./ Min.) [W]**	**Prietok (Max./ Min.) [m³/h]**	**Tlak (Max./ Min.) [mmH_2O]**	**RPM (Max./ Min.) [počet ot./1]**	**Akusticky tlak (LpA [db(A)] 3m -VYŽAROVANY- [Max./Min. Rých.]**	**IZOLACIA**	**Teplota okolia max. [°C]**
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

12 Likvidácia



Tento výrobok je v súlade so smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s odpadom z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Symbol prečiarknutého odpadkového koša nachádzajúci sa na zariadení znamená, že výrobok po skončení životnosti nesmie byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu, ale musí byť odovzdaný do príslušného strediska pre triedený zber elektrických a elektronických zariadení. Takto bude možné zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a umožniť správne nakladanie s materiálmi, z ktorých sa výrobok skladá, a ich zneškodnenie a recykláciu. Kde sa také stredisko nachádza, vám oznámi miestny mestský úrad. Distribútor je povinný zadarmo odobrať zariadenie určené na likvidáciu v prípade zakúpenia podobného zariadenia.

الفهرس

1 معلومات عامة 137
1.1 وصف الرموز المستخدمة في الدليل 137
1.1.1 التزام 137
1.1.2 محظور 137
1.1.3 خطر 137
1.2 الهدف من الكتيب 137
2 وصف المنتج 138
3 مطابقة الاستخدام 138
4 الأمان/التحذيرات 138
5 الاستخدامات التقليدية 139
6 التركيب 139
7 التشغيل 139
8 مخطط بيان التوصيلات الكهربائية 139
9 ضبط المؤقت 139
10 الصيانة والتنظيف 139
11 المواصفات الفنية 140

يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب بعناية قبل البدء في استخدام المنتج.
لن تتحمل شركة قورتيتشي «VORTICE» المسئولية عن أي أضرار تحدث للأشخاص أو للممتلكات نتيجة لعدم مراعاة التعليمات المذكورة فيما يلي، لأن مراعاتها ستؤدي إلى طول عمر الجهاز وإمكانية الاعتماد عليه من الناحيتين الكهربائية والميكانيكية. يجب الاحتفاظ دائمًا بكتيب التعليمات هذا.

1 معلومات عامة

1.1 وصف الرموز المستخدمة في الدليل

1.1.1 التزام



التزام عام.



التزام بقراءة التعليمات.



التزام بفصل التيار.



يجب التوجه إلى عامل مؤهل مهنيًا.

1.1.2 محظور



حظر عام.

1.1.3 خطر



خطر عام.

1.2 الهدف من الكتيب

يحتوي هذا الكتيب على معلومات حول الاستخدام السليم للجهاز وحول صيانته.



التزام
يُرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب بعناية قبل تركيب المنتج واستخدامه.

لن تتحمل شركة ڤورتيتشي «S.p.A. VORTICE » المسئولية عن أي أضرار تحدث للأشخاص أو للممتلكات نتيجة لعدم مراعاة التعليمات المذكورة فيما يلي، لأن مراعاتها ستؤدي إلى طول عمر الجهاز وإمكانية الاعتماد عليه من الناحيتين الكهربائية والميكانيكية. يجب الاحتفاظ دائمًا بكتيب التعليمات هذا. لا تقم بتعديل أو حذف أجزاء من الدليل أو محتوياته.

2 وصف المنتج

الجهاز الذي اشتريته عبارة عن شفاط طرد مركزي محوري من أجل طرد الهواء إلى قناة تهوية. المنتج مصنوع من مادة لدنة .بالحرارة، ومحمي ضد رذاذ المياه، ومزود بمحرك بمحملات كريات ذو سرعتين.

3 مطابقة الاستخدام

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة اللازمة لكيفية استخدام الجهاز، شريطة أن يكونوا تحت الإشراف والتوجيه أو بعد تعريفهم بإرشادات وتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز وبالأخطار الممكنة والمتعلقة بهذا الاستخدام. يجب أن لا يعبث الأطفال بالجهاز. يجب أن يقوم المستخدم بعمليات التنظيف والصيانة، ويجب ألا يُسمح للأطفال بالقيام بتلك العمليات دون مراقبة.
- هذه الأجهزة مصممة خصيصًا للاستخدام في البيئات المنزلية أو التجارية.
- يجب أن يتم تركيب الجهاز من قِبل طاقم فنّي مؤهل.
- يجب أن تتوافق الشبكة الكهربائية التي يتم توصيل الجهاز بها مع القواعد السارية في هذا الشأن.
- يلزم لتركيب الجهاز توافر مفتاح قطع تيار متعدد الأقطاب بمسافة فتح للتلامس، وهذه المسافة تساوي أو تزيد عن 3 مم، مما يسمح بالفصل الكامل في ظل ظروف الفئة الثالثة من الجهد الزائد.
- تتطلب المنتجات المجهزة بمحركات مخصصة للتوصيل أحادي الطور (M) دائمًا الاتصال بخطوط أحادية الطور بجهد 220-240 فولت (أو 230 فولت فقط عند توفرها). يُعد القيام بأي نوع من التعديلات تلاعبًا بالمنتج ويُبطل الضمان المتعلق به.
- من الضروري اتخاذ الاحتياطات اللازمة لتجنب تدفق الغازات من أنابيب العادم أو من أي أجهزة أخرى تعمل بالوقود داخل الغرفة.
- يجب تركيب الملحقات الخاصة بالتحكم في مكان لا تتجاوز درجة حرارته ° 25 مئوية.
- الأجهزة التي تذكر مواصفاتها الفنية (أو لوحة البيانات) كلا الترددين 50Hz و60Hz يمكنها العمل على كلا الترددين دون الحاجة إلى تدخل المستخدم.
- لتجنب كافة الأخطار الناتجة عن إعادة الضبط العَرَضية لأداة الإيقاف الحرارية، يجب ألا يتم إمداد هذا الجهاز بالكهرباء من خلال جهاز يتم التعامل معه من الخارج، كالمؤقت، وكذلك يجب عدم توصيله بدائرة يتم بانتظام إمدادها بالكهرباء وفصلها عنها.
- يجب تركيب المروحة بحيث تكون الريشات أو الدوار على ارتفاع أكثر من 2,3 م فوق مستوى الأرضية.

4 الأمان/التحذيرات



التزام

- بعد إزالة المنتج من عبوته، تأكد من سلامته: وفي حالة الشك، اتصل على الفور بفني مؤهل أو بمركز خدمة فني معتمد من VORTICE. لا تترك أجزاء العبوة في متناول الأطفال أو الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة.
- قم بتخزين الجهاز بعيدًا عن الأطفال والأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة عندما تقرر فصله عن الشبكة الكهربائية وعدم استخدامه مرة أخرى.
- يجب أن يُفرغ الجهاز في قناة واحدة (مخصصة لهذا المنتج).
- فتحة الإمداد في المنتج يجب أن تكون دائمًا متصلة بقناة (شكل **2**).

التزام

- في حالة حدوث عطل أو خلل في الجهاز، يُرجى الاتصال فورًا بمركز خدمة فني معتمد من VORTICE وطلب استخدام قطع غيار VORTICE الأصلية عند إجراء أي عمليات إصلاح محتملة.
- تحقق بشكل دوري من سلامة الجهاز وخلوه من التلف. في حالة وجود عيوب، لا تستخدم الجهاز واتصل فورًا بمركز خدمة فني معتمد من VORTICE.
- قم بتوصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي/ المقبس فقط إذا كانت قوة التيار الكهربي في الشبكة/ المقبس متناسبة مع الحد الأقصى المسموح به لعمل الجهاز. بخلاف ذلك، يُرجى الاتصال فورًا بفني مؤهل.
- إذا سقط الجهاز أو تعرض لصدمات قوية، يُرجى التحقق منه فورًا لدى مركز خدمة فني معتمد من VORTICE.
- لا يحتاج الجهاز للتوصيل بمأخذ كهربائي مزود بنظام تأريض، لأنه مزوّد بعازل مزدوج.

- من الضروري ضمان دخول الهواء اللازم إلى الغرفة لضمان تشغيل المنتج بشكل صحيح. في حالة تركيب جهاز يعمل بالوقود في نفس الغرفة (مثل سخان المياه، أو موقد الغاز، وما إلى ذلك) وليس من النوع المانع لتسرب الماء، تأكد من أن دخول الهواء يضمن أيضًا الاحتراق المثالي لذلك الجهاز.
- يجب تنفيذ التنظيف الداخلي للمنتج فقط بواسطة شخص مؤهل (الشكل **26** ÷ **29**).



التزام
يجب أن تتوافق البيانات الكهربائية للشبكة مع تلك الموضحة على اللوحة أ (الشكل **3**).



التزام
قم بإيقاف تشغيل المفتاح الرئيسي للنظام عند:
– اكتشاف أي خلل في التشغيل؛
– اتخاذ قرار بإجراء صيانة لتنظيفه من الداخل والخارج؛
– اتخاذ قرار بعدم استخدام الجهاز لفترات قصيرة أو طويلة.



محظور
- لا تستخدم هذا المنتج لوظيفة أخرى غير تلك الموضحة في هذا الكتيب.
- لا تقم بإجراء أي تعديلات على المنتج.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود مواد أو أبخرة قابلة للاشتعال مثل الكحول أو المبيدات الحشرية أو البنزين، إلخ.
- لا تترك الجهاز معرضًا للعوامل الجوية (المطر، الشمس، إلخ).
- لا تجلس أو تضع أشياء على الجهاز أو داخله.
- لا تقم بتغطية أو عرقلة شبكتي الشفط والإخراج الخاصة بالجهاز، لضمان تدفق الهواء بشكل مثالي.
- لا يمكن استخدام الجهاز كمحفز لسخانات المياه، أو المواقد، أو أي أجهزة أخرى، ولا ينبغي أن يخرج الهواء في قنوات الهواء الساخن لهذه الأجهزة.
- لا تغمر الجهاز مطلقًا في الماء أو أي سائل آخر، ولا تستخدم الماء خاصة تحت الضغط لغسل أو تنظيف الجهاز أو أجزائه.

تحذير
- يستلزم استخدام أي أجهزة كهربائية مراعاة بعض القواعد الأساسية، من بينها:
– يجب عدم لمسها بأيدي مبللة أو رطبة؛
– يجب عدم لمسها حافي القدمين؛
– لا يجب السماح للأطفال بلمس الجهاز أو العبث به.
- درجة الحرارة القصوى بيئة تشغيل الجهاز تبلغ 60 درجة مئوية.

ملاحظة
- الطرازات 100، 125، 150، 160، 200 Q (T) مجهزة بمنصهر حراري للحماية.
- الأجهزة من طرازات 250 Q و250 Q T مجهزة بجهاز أمان (يعاد ضبطه يدوياً) يقطع التشغيل. في هذه الحالة، بعد قطع التيار الكهربائي، اترك المنتج ليبرد، وأزل السبب المحتمل للمشكلة (شوايات مغطاة، مروحة متوقفة، انسدادات في القناة، إلخ) وأعد توصيل التيار الكهربائي. إذا تدخل جهاز الأمان مرة أخرى، قم بفحص الجهاز في مركز خدمة معتمد من VORTICE.

5 الاستخدامات التقليدية

الشكل **1** - **2**.

6 التركيب

الشكل **3** ÷ **19**.

7 التشغيل

يمكن الاختيار بين سرعتي الشفاط عن طريق مفتاح مبدل مزدوج يعمل عن بُعد ويحتوي على موضعين. من أجل توصيل مفتاح المبدل المزدوج يُرجى الرجوع إلى مخططات التوصيل.

8 مخطط بيان التوصيلات الكهربائية

الشكل **18** - **19**.

9 ضبط المؤقت

الشكل **20** ÷ **24**.

10 الصيانة والتنظيف

الشكل **25** ÷ **30**.

11 المواصفات الفنية

Hz 50									
المنتج	V	Hz	القوة (القصوى/ الدنيا) [W]	التدفق (القصوى/ الدنيا) [m^3/h]	الضغط (القصوى/ الدنيا) [mmH_2O]	عدد دورات المحرك في الدقيقة (القصوى/ الدنيا) [N°/ دقيقة]	الضغط الصوتي ((LpA) [db(A)] 3m -مشع- [السرعة القصوى/الدنيا]	العزل	أقصى درجة حرارة بيئية [C°]
LINEO 100 **LINEO 100 T**	240-220	50	20/23	180/255	13/16,5	1520/2030	30,7/39,4	II	60
LINEO 100 Q **LINEO 100 Q T**	240-220	50	12/15	155/200	6,5/7,5	1860/2450	29,4/37,9	II	60
LINEO 125 **LINEO 125 T**	240-220	50	25/33	250/365	13/17	1570/2140	33,9/43	II	60
LINEO 150 **LINEO 150 T**	240-220	50	40/58	385/550	21/27	1580/2100	41,4/50,5	II	60
LINEO 160 **LINEO 160 T**	240-220	50	40/58	385/550	21/27	1580/2100	41,7/50,8	II	60
LINEO 200 Q **LINEO 200 Q T**	240-220	50	45/75	700/950	13/29	1780/2740	39,6/49	II	60
LINEO 250 Q **LINEO 250 Q T**	240-220	50	85/110	720/990	34/53	1850/2550	49,1/56,2	II	60

Hz 60									
المنتج	V	Hz	القوة (القصوى/ الدنيا) [W]	التدفق (القصوى/ الدنيا) [m^3/h]	الضغط (القصوى/ الدنيا) [mmH_2O]	عدد دورات المحرك في الدقيقة (القصوى/ الدنيا) [N°/ دقيقة]	الضغط الصوتي ((LpA [db(A)] 3m -مشع- [السرعة القصوى/الدنيا]	العزل	أقصى درجة حرارة بيئية [C°]
LINEO 100 LINEO 100 T	240-220	60	18/22	170/220	10,6/14,6	1590/1940	24,3/29,5	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	240-220	60	13/20	125/205	6,1/9,5	1830/2870	22/31,3	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	240-220	60	25/36	220/315	11,7/17,8	1430/1990	21/29,8	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	240-220	60	38/58	315/475	15,3/27,1	1350/1980	23,2/34,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	240-220	60	38/58	315/475	15,3/27,1	1310/1950	24,1/34,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	240-220	60	53/90	530/1055	7,9/39,5	1760/3190	23,6/40,2	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	240-220	60	85/140	490/820	18,5/37,9	1465/2430	26,8/41,4	II	50

目录

1 一般信息 143
1.1 手册中使用的符号描述 143
1.1.1 义务 143
1.1.2 禁止 143
1.1.3 危险 143
1.2 手册目的 143
2 产品描述 144
3 使用合规性 144
4 安全/警告 144
5 典型应用 145
6 安装 145
7 手术 145
8 接线图 146
9 调整计时器 146
10 维护和清洁 146
11 技术规格 146

使用产品之前，请先仔细阅读本手册中的说明。
遵守以下指示有助于确保设备的使用寿命和电气机械方面的可靠性，若不遵守这些说明，由此造成的财物损失或人身伤害VORTICE公司将概不负责。请务必妥善保存本说明书。

1 一般信息

1.1 手册中使用的符号描述

1.1.1 义务



一般义务。



必须阅读说明书。



必须断开电源。



向具备资格的专业人员求助。

1.1.2 禁止



一般禁止。

1.1.3 危险



一般危险。

1.2 手册目的

本手册包含正确使用和维护设备的信息。



义务
安装和使用产品之前请仔细阅读本手册的说明。

遵守以下指示有助于确保设备的使用寿命和电气机械方面的可靠性，若不遵守这些说明，由此造成的财物损失或人身伤害VORTICE S.p.A.公司将概不负责。请务必妥善保存本说明书。请勿修改或删除本手册的部分内容或其内容。

2 产品描述

您所购买的设备是一台轴向离心抽风机，用于排出通风管道中的空气。其采用热塑性材料制成，具有防溅水保护功能，配有两档速度的轴承电机。

3 使用合规性

- 本装置可由8周岁以上的儿童，以及身体、感官障碍和精神智障人士、无经验或必要常识的人士使用，条件是在监管之下，或在他们接受过有关安全使用装置的相关教育以及了解使用带来的危险常识以后。小孩不得玩耍本装置。由用户负责的清洁和维护操作不得由无人监管的小孩进行.
- 该设备专为在家庭和商业环境中使用而设计。
- 设备的安装必须由具有专业资格的人员进行。
- 连接产品的电路系统必须符合现行标准。
- 安装设备时，必须提供触点开距为3毫米或更大的全极开关，以便在发生III类过电压情况时完全断开。
- 配备单相接线电机的产品（M）必须连接220-240V单相线路（或条件允许时仅230V）。对产品进行的任何更改都被视为篡改，并导致保修失效。
- 必须注意避免房间内有排气管产生的气体倒流，或来自其他燃料燃烧设备的气体倒流。
- 控制配件必须安装在温度不超过25° C的环境中。
- 其技術規格同時指示50Hz和60Hz頻率的設備可以在兩種頻率下運行，而無需用戶要求。
- 该设备配有可手动复位的热保护开关为避免热保护开关被意外复位所产生的任何风险，该设备不得与外部开关装置相连接（如定时器），也不能连接到一个由服务器正常供电或断电的回路上。
- 安装风机时应保证叶片或叶轮距离地面至少2.3米高

4 安全/警告

义务
- 从包装中取出产品后，请检查产品是否完整，如有疑问，请立即联系专业人员或VORTICE授权的技术服务中心。不要让儿童或残障人士接触到包装材料。
- 当您决定断开电源不再使用时，请将设备存放在远离儿童和残障人士的地方。
- 本设备的必须使用单独的（专用）通风管道排气。
- 本设备进出气口必须一直连接适合的通风管道（图2）。

义务
- 如果设备出现故障和/或失灵，请立即联系VORTICE授权的技术服务中心，需要维修时，应要求使用VORTICE原装零配件。
- 定期检查设备的完整性。如果出现瑕疵，请勿使用该设备，并立即联系VORTICE授权的技术服务中心。
- 只有当系统/插座的容量足以满足设备的最大功率时，才能将设备连接到电源/插座上。如果不满足，请立即联系专业人员。

- 如果设备掉落或受到重击，请立即到VORTICE授权的技术服务中心进行检查。
- 该设备无需连接到带有接地的插座上，因其具有双重绝缘结构。
- 为保证产品的正常运行，必须确保室内有必要的空气回流。如果在同一空间内安装了非密封型的燃烧设备（如热水器、天然气炉等），则应确保回风口也能保证该设备的燃料能完全燃烧。
- 本设备内部的清洁工作（图26 ÷ 29）只能由合格的人员完成。



义务
电网的电气数据必须与铭牌A上的数据一致（图3）。



义务
出现以下情况时，请关闭系统总开关：
– 检测到运行故障；
– 决定进行内部和外部清洁维护；
– 决定短期或长期不使用设备。



禁止
- 请勿将本产品用于本手册规定以外的用途。
- 请勿对产品进行任何改动。
- 请勿在含有酒精、杀虫剂、汽油等易燃物质或蒸汽的环境中使用设备。
- 请勿将设备暴露在气候环境（雨淋、日晒等）中。
- 请勿坐在设备上，或在设备上或设备内部放置其它物品。
- 请勿覆盖或阻塞设备的两个进气和出气格栅，以确保最佳气流。
- 该设备不得用作洗手间热水器、炉子等的启动器，也不得将空气排入此类设备的热风管道。
- 不得将本设备或其中任何部分浸入水或其他液体中。本设备的清洁请参阅相关说明。



注意
- 使用任何电器都要遵守一些基本规则，包括：
  – 不得用潮湿的手或带水的手触摸；
  – 不得在赤脚时触摸；
  – 不得让儿童触摸和把玩该设备。
- 该设备可运行的最高环境温度为60° C。

注意
- 100、125、150、160、200Q（T）型设备的所有型号均配备有超温安全装置。
- 250Q-250Q T设备的所有型号均配备有手动复位安全装置，以便在出现故障时停机。如果此装置跳闸，那么，请断开本设备，待其冷却后消除故障原因（例如格栅阻塞，抽风机故障，风管阻塞），然后重新连接本设备。如果此安全装置再次跳闸，请联系VORTICE对此设备进行检查。

5 典型应用

图 1 - 2。

6 安装

图 3 ÷ 19。

7 手术

可通过一个两档远程开关选择抽风机的两个速度。有关开关的连接请参考接线图。

8 接线图

图 18 - 19。

9 调整计时器

图 20 ÷ 24。

10 维护和清洁

图 25 ÷ 30。

11 技术规格

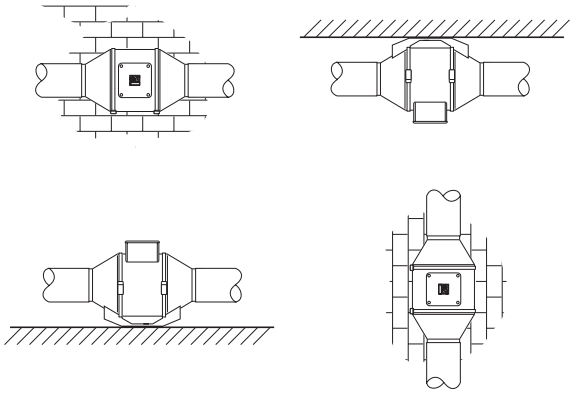
50 Hz									
产品	V	Hz	功率（最大/最小）[W]	功率（最大/最小）[m^3/h]	压力（最大/最小）[mmH_2O]	转（最大/最小）[转/分钟]	LpA [dB（A）] 3m 受辐照（最大/最小）	绝缘等级	T最高室温 [°C]
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	50	23/20	255/180	16,5/13	2030/1520	39,4/30,7	II	60
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	50	15/12	200/155	7,5/6,5	2450/1860	37,9/29,4	II	60
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	50	33/25	365/250	17/13	2140/1570	43/33,9	II	60
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,5/41,4	II	60
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	50	58/40	550/385	27/21	2100/1580	50,8/41,7	II	60
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	50	75/45	950/700	29/13	2740/1780	49/39,6	II	60
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	50	110/85	990/720	53/34	2550/1850	56,2/49,1	II	60

60 Hz									
产品	V	Hz	功率（最大/最小）[W]	功率（最大/最小）[m^3/h]	压力（最大/最小）[mmH_2O]	转（最大/最小）[转/分钟]	LpA [dB（A）] 3m 受辐照（最大/最小）	绝缘等级	T最高室温 [°C]
LINEO 100 LINEO 100 T	220-240	60	22/18	220/170	14,6/10,6	1940/1590	29,5/24,3	II	50
LINEO 100 Q LINEO 100 Q T	220-240	60	20/13	205/125	9,5/6,1	2870/1830	31,3/22	II	50
LINEO 125 LINEO 125 T	220-240	60	36/25	315/220	17,8/11,7	1990/1430	29,8/21	II	50
LINEO 150 LINEO 150 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1980/1350	34,2/23,2	II	50
LINEO 160 LINEO 160 T	220-240	60	58/38	475/315	27,1/15,3	1950/1310	34,1/24,1	II	50
LINEO 200 Q LINEO 200 Q T	220-240	60	90/53	1055/530	39,5/7,9	3190/1760	40,2/23,6	II	50
LINEO 250 Q LINEO 250 Q T	220-240	60	140/85	820/490	37,9/18,5	2430/1465	41,4/26,8	II	50

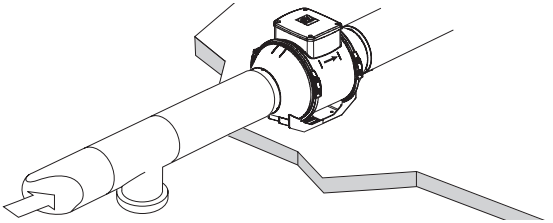
FIGURE

EN FIGURES
FR FIGURES
DE ABBILDUNGEN
ES FIGURAS
PT FIGURAS
NL FIGUREN
SV FIGURER
DA FIGURER
FI KUVAT
PL RYSUNKI
HU ÁBRAK
CS OBRÁZKY
RO FIGURI
HR SLIKE
TR ŞEKİL
EL ΕΙΚΟΝΕΣ
RU Иллюстрации
SK OBRÁZKY
AR أشكال
ZH 图

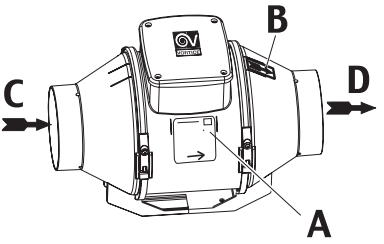
1



2



3



IT B = Targa direzione flusso d'aria
C = Aspirazione
D = Mandata

EN B = Air flow direction data plate
C = Inlet
D = Outlet

FR B = Plaque indiquant la direction du flux d'air
C = Aspiration
D = Refoulement

DE B = Schild Luftstromrichtung
C = Lufteinlass
D = Luftauslass

ES B = Placa de dirección del flujo de aire
C = Aspiración
D = Expulsión

PT B = Placa de direcção do fluxo de ar
C = Aspiração
D = Descarga

NL B = Stroomrichting lucht
C = Luchtaanvoer
D = Luchtafvoer

SV B = Märkplåt för luftflödesriktningen
C = Insug
D = Utlopp

DA B = Plade der angiver luftstrømmens retning
C = Sugning
D = Sending

FI B = Ilmavirran suunnan ilmaiseva kilpi
C = Imu
D = Syöttö

PL B = Tabliczka wskazująca kierunek przepływu powietrza
C = Zasysanie
D = Odprowadzanie

HU B = Légáram irány adattábla
C = Elszívás
D = Odairány

CS B = Štítek směru proudu vzduchu
C = Nasávání
D = Odvod

RO B = Plăcuţă ce indică direcţia fluxului de aer
C = Aspiraţie
D = Evacuare

HR B = Pločica smjera mlaza zraka
C = Usisavanje
D = Ispuhivanje

TR B = Plaka hava akım yönü
C = Giriş
D = Çıkış

EL B = Πινακίδα κατεύθυνσης ροής αέρα
C = Αναρρόφηση
D = Απαγωγή

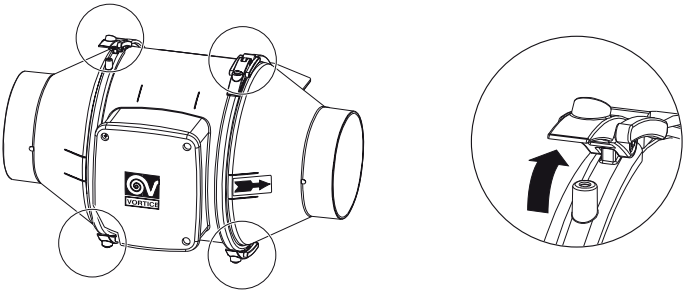
RU B = Таблица с указанием направления воздушного потока
C = Всасывание
D = Выпуск

SK B = Štítok s uvedením smeru prúdenia vzduchu
C = Satie
D = Prívod

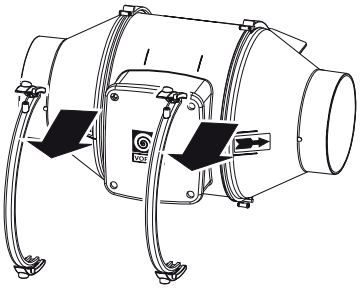
AR
B = لوحة تحديد اتجاه دفق الهواء
C = شفط الهواء
D = دفع الهواء

ZH
A = 电源的电器数据应符合标牌上的数据
B = 气流方向标牌
C = 吸气
D = 排气

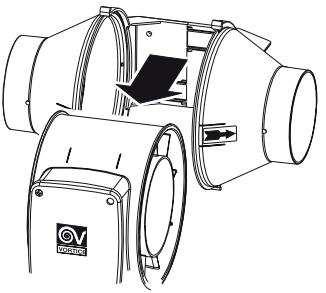
4



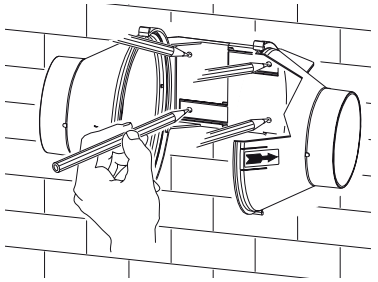
5



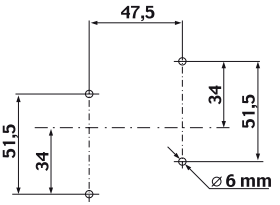
6



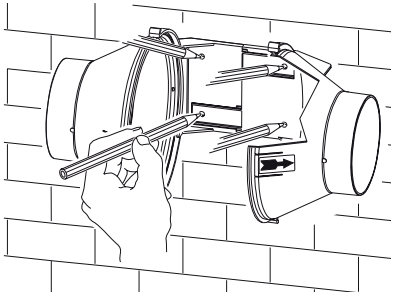
7

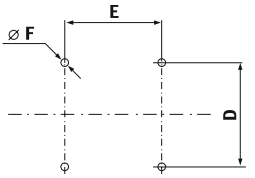


VORTICE LINEO 100 Q
VORTICE LINEO 100 Q T



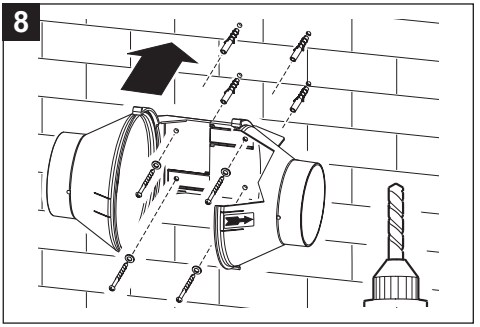
7A



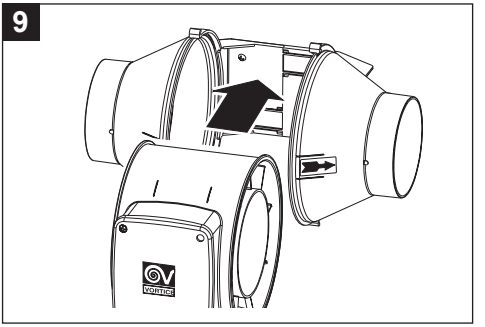


LINEO / LINEO T	D	E	∅F
100 - 125 - 150 - 160	60	80	6
200 Q	94	100	6
250 Q	140	145	8

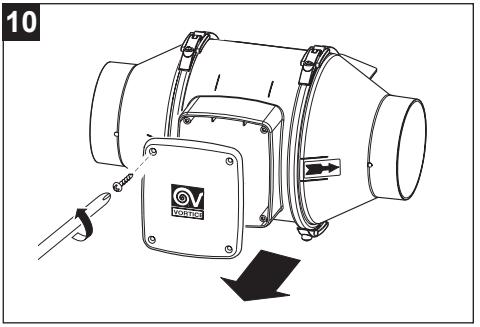
8



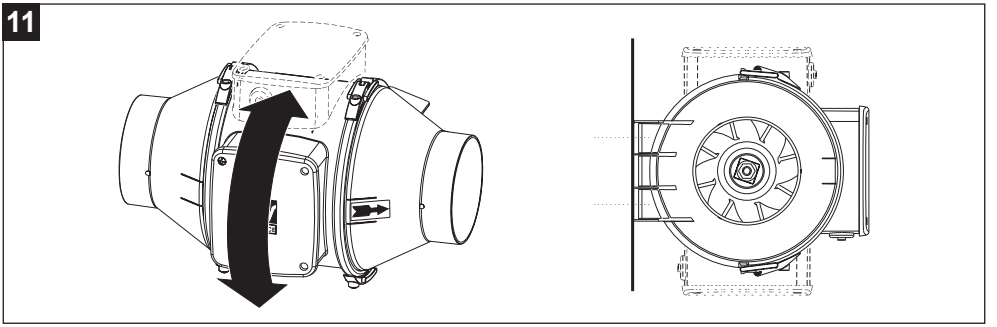
9



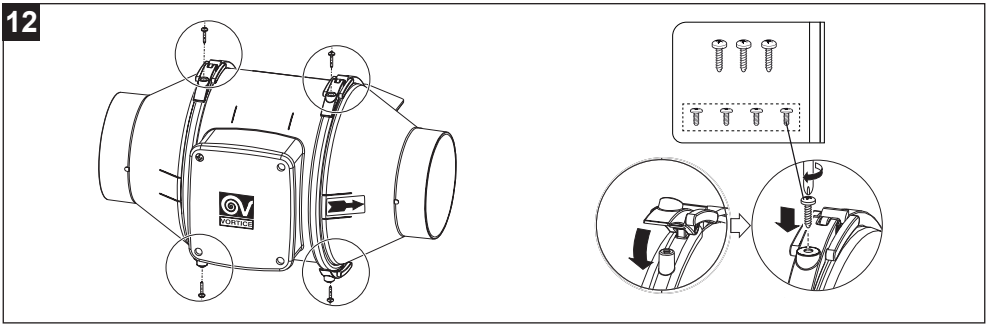
10

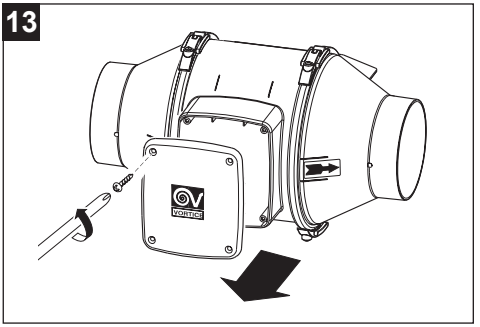


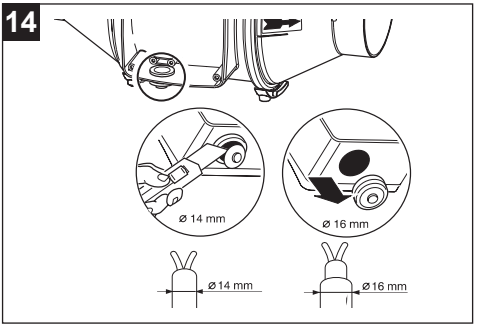
11

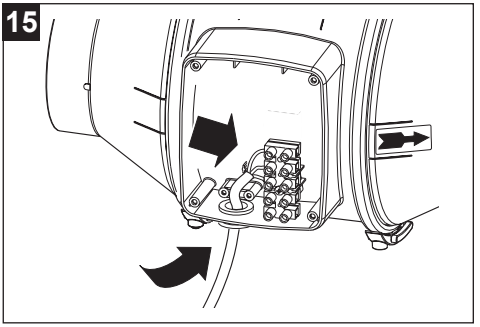


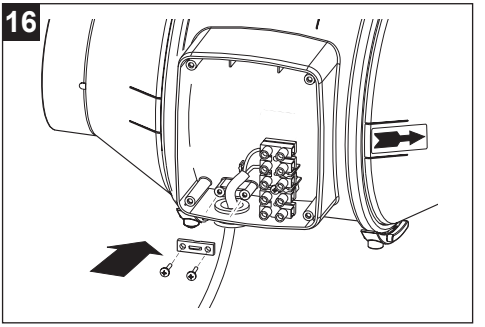
12

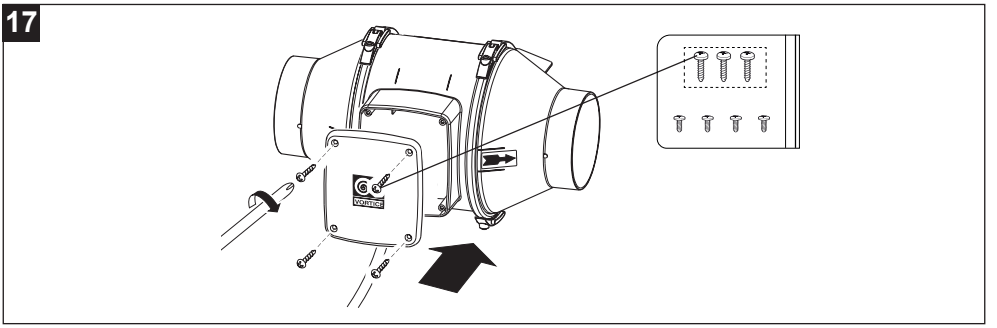



13


14
Ø 14 mm
Ø 16 mm
Ø 14 mm
Ø 16 mm


15


16


17

IT E = Massima velocità
F = Minima velocità
G = Minima - massima velocità
ET = Massima velocità sotto il controllo del timer
FT = Minima velocità sotto il controllo del timer
GT = Min - max velocità sotto il controllo del timer

EN E = Maximum speed
F = Minimum speed
G = Minimum - maximum speed
ET = Maximum speed with timer control
FT = Minimum speed with timer control
GT = Min - max speed with timer control

FR E = Grand vitesse
F = Petite vitesse
G = Grand - petite vitesse
ET = Grande vitesse sous le contrôle du timer
FT = Petite vitesse sous le contrôle du timer
GT = Min - max vitesse sous le contrôle du timer

DE E = Höchstgeschwindigkeit
F = Mindestgeschwindigkeit
G = Mindest - Höchstgeschwindigkeit
ET = Höchstgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr
FT = Mindestgeschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitschaltuhr
GT = Min - max Geschwindigkeit bei Kontrolle durch Zeitsch

ES E = Velocidad máxima
F = Velocidad mínima
G = Velocidad mínima - máxima
ET = Velocidad máxima controlada por el temporizador
FT = Velocidad mínima controlada por el temporizador
GT = Min - max velocidad controlada por el temporizador

PT E = Velocidade máxima
F = Velocidade mínima
G = Velocidade mínima - máxima
ET = Velocidade máxima sob o controlo do temporizador
FT = Velocidade mínima sob o controlo do temporizador
GT = Min - max velocidade sob o controlo do temporizador

NL E = Maximum snelheid
F = Minimum snelheid
G = Minimum-maximum snelheid
ET = Maximum snelheid bij regeling door timer
FT = Minimum snelheid bij regeling door timer
GT = Min-max snelheid bij regeling door timer

SV E = Max. hastighet
F = Min. hastighet
G = Min. - max. hastighet
ET = Max. hastighet timerkontrollerad
FT = Min. hastighet timerkontrollerad
GT = Min. - max. hastighet timerkontrollerad

DA E = Maks. hastighed
F = Min. hastighed
G = Mindste - højeste hastighed
ET = Højeste hastighed timerkontrolleret
FT = Mindste hastighed timerkontrolleret
GT = Min. - maks. hastighed timerkontrolleret

FI E = Maksiminopeus
F = Miniminopeus
G = Minimi - maksimi nopeus
ET = Maksiminopeus ajastinohjauksessa
FT = Miniminopeus ajastinohjauksessa
GT = Minimi - maksimi nopeus ajastinohjauksessa

PL E = Prędkość maksymalna
F = Prędkość minimalna
G = Prędkość minimalna - maksymalna
ET = Maksymalna prędkość dozwolona przez timer
FT = Minimalna prędkość dozwolona przez timer
GT = Min - maks prędkość dozwolona przez timer

HU E = Maximális sebesség
F = Minimális sebesség
G = Minimális - maximális sebesség
ET = Maximális sebesség a timer vezérlése alatt
FT = Minimális sebesség a timer vezérlése alatt
GT = Min - max sebesség a timer vezérlése alatt

CS E = Maximální rychlost
F = Mimimální rychlost
G = Mimimální - maximální rychlost
ET = Maximální rychlost ovládaná časovým spínačem
FT = Minimální rychlost ovládaná časovým spínačem
GT = Min - max rychlost ovládaná časovým

RO E = Viteză maximă
F = Viteză minimă
G = Viteză minimă - maximă
ET = Viteză maximă controlată de timer
FT = Viteză minimă controlată de timer
GT = Min - max viteză controlată de timer

HR E = Maksimalna brzina
F = Minimalna brzina
G = Minimalna - maksimalna brzina
ET = Maksimalna brzina pod kontrolom timera
FT = Minimalna brzina pod kontrolom timera
GT = Min - maks brzina pod kontrolom timera

TR E = Azami hız
F = Asgari hız
G = Asgari - azami hız
ET = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında azami hız
FT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari hız
GT = Zamanlayıcı (timer) kontrolü altında asgari - azami hız

EL E = Μέγιστη ταχύτητα
F = Ελάχιστη ταχύτητα
G = Ελάχιστη - μέγιστη ταχύτητα
ET = Μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη
FT = Ελάχιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη
GT = Ελάχιστη - μέγιστη ταχύτητα υπό τον έλεγχο του χρονοδιακόπτη

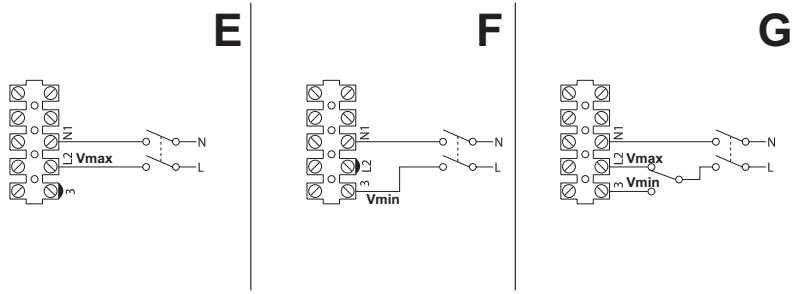
RU E = Максимальная скорость
F = Минимальная скорость
G = Минимальная - максимальная скорость
ET = Максимальная скорость при управлении от та таймера
FT = Минимальная скорость при управлении от та таймера
GT = Минимальная - максимальная скорость при управлении от та таймера

SK E = Maximálna rýchlos
F = Mimimálna rýchlos
G = Mimimálna a maximálna rýchlos
ET = Maximálna rýchlos pod kontrolou asova a
FT = Minimálna rýchlos pod kontrolou asova a
GT = Min. - max. rýchlos pod kontrolou asova a

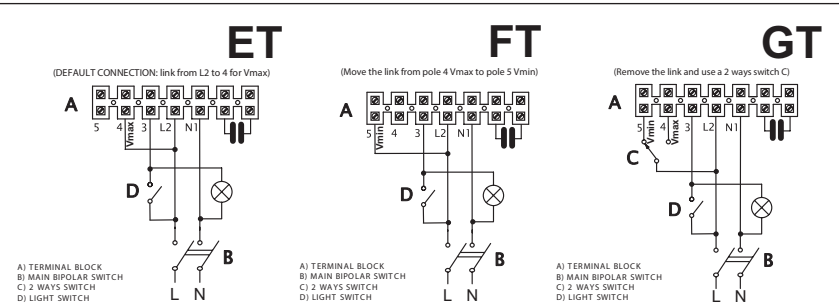
AR
E = أقصى سرعة
F = أقل سرعة
G = أقل . أقصى سرعة
ET = أقصى سرعة تحت تنظيم المؤقت
FT = أقل سرعة تحت تنظيم المؤقت
GT = أقل ـ أقصى سرعة تخضع لتنظيم المؤقت

ZH
E = 最高速度
F = 最低速度
G = 最低-最高速度
ET = 在定时器控制下的最高速度
FT = 在定时器控制下的最低速度
GT = 在定时器控制下的最低–最高速度

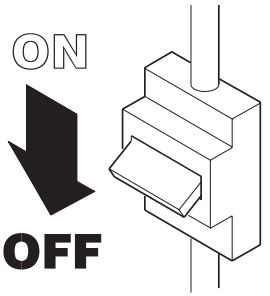
18


E
F
G
N1
L2
3
Vmax
Vmin
N
L

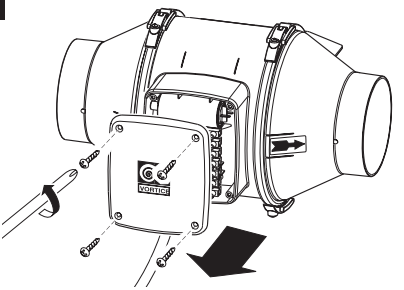
19


ET
(DEFAULT CONNECTION: link from L2 to 4 for Vmax)
FT
(Move the link from pole 4 Vmax to pole 5 Vmin)
GT
(Remove the link and use a 2 ways switch C)
A
B
C
D
5 4 3 L2 N1
Vmin
Vmax
L N
A) TERMINAL BLOCK
B) MAIN BIPOLAR SWITCH
C) 2 WAYS SWITCH
D) LIGHT SWITCH

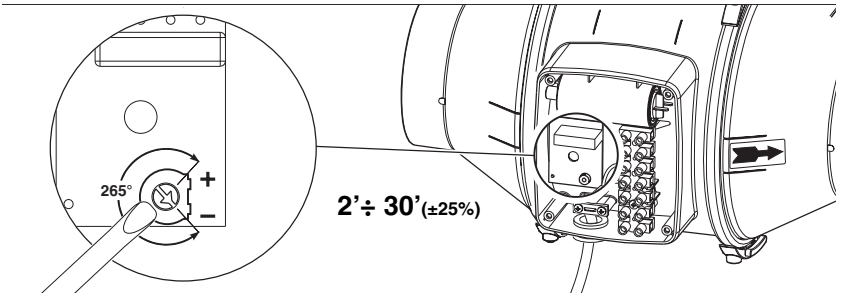
20


ON
OFF

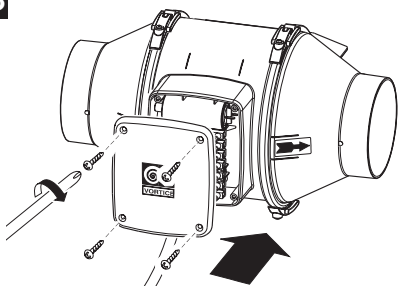
21



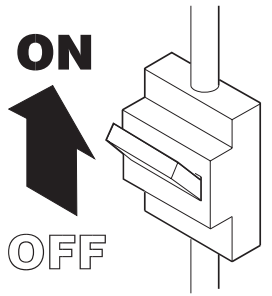
22


265°
+
–
2'÷ 30'(±25%)

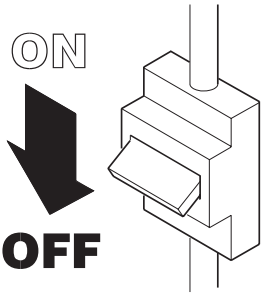
23



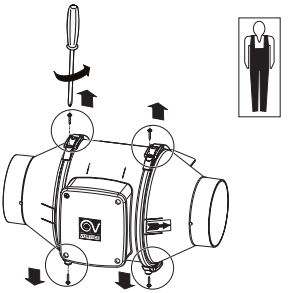
24



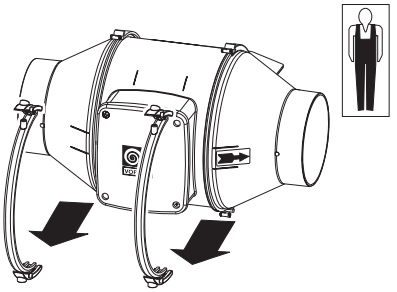
25



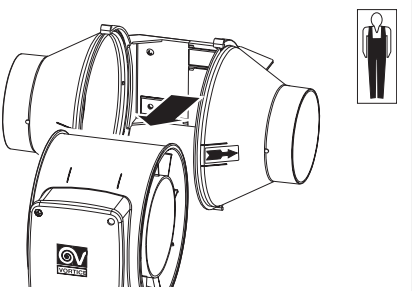
26



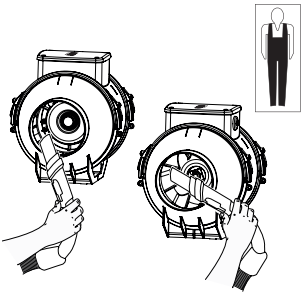
27



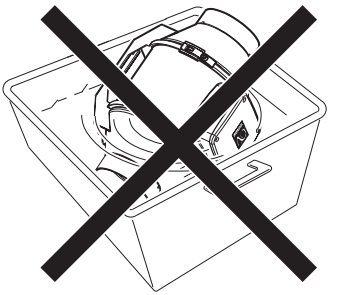
28



29



30



GARANZIA CONVENZIONALE - ITALIA

5.199.084.224

1 DIRITTI DEI CONSUMATORI

1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.

1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067 Tribiano (MI), non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2 DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per un periodo di 2 anni.

2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha una durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.

2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3 CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.

3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:

- **a.** normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo.
- **b.** utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo.
- **c.** installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici.
- **d.** errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale).
- **e.** manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.
- **f.** manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.
- **g.** guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.
- **h.** modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4 PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.

4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:

- per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la sede di VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
- per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A. Scrivere una e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 02906991.
- per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.

5 ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

CONF.	COLL.

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.

PAÍSES DE AMÉRICA LATINA - GARANTÍA ESTÁNDAR VORTICE LATAM S.A.

1 DERECHOS DEL CONSUMIDOR

1.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2 DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

2.1 VORTICE LATAM S.A.ofrece esta garantía estándar por un período de 2 años.

2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.

2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3 CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

3.1 Durante el período de garantía, VORTICE LATAM S.A. se compromete,a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.

3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:

- **a.** desgaste normal del producto o de sus componentes.
- **b.** uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S.A.junto con el producto mismo.
- **c.** instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
- **d.** conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
- **e.** mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S. A.
- **f.** mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S.A.
- **g.** fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S. A.
- **h.** modificación del producto por persona ajena a VORTICE S.p.A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4 PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.

4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el período de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo período de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original. Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:

- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S.A.Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
- para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente. Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996.
- Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S.A.identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5 EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.P.A.
Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate
20067 - Tribiano (Milan)
Italy
Tel. (+39) 02 906991
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

BUSINESS UNIT INDUSTRIAL
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala
(Verona) Italy
Tel. (+39) 045 6631042
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE LIMITED
Beeches House,Eastern Avenue
Burton on Trent ,DE13 0BB
United Kingdom
Tel. (+44) (0)1283 492949
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

CASALS VENTILACIÓN AIR INDUSTRIAL S.L.
Ctra. Camprodon, s/n 17860
Sant Joan de les Abadesses
(Girona) Spain
casals.com
Tel. (+34) 972720150
ventilacion@casals.com

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Bes Alajuela - Alajuela 20101
Costa Rica
Tel. (+506) 2201.6934
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM
(Changzhou) Co. LTD
No. 388 West Haunghe Road
Building 19, Changzhou, Post Code: 213000 China
Tel. (+86) 0519 88990150
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com